EIBAR
herriaren arima



AUTORRETRATO DE ALICIA ITURRIOZ. Oleo de 60x30. 1970.

REVISTA POPULAR
III EPOCA - AÑO 58 - Número 98
2010eko GAZTANERRE
Precio: 2' 50 euros

Eibar REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 98)

EDITOR: **Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo** (ASOCIACIÓN SIN ANIMO DE LUCRO)
COORDINADORA: **Margarita Olañeta**
CONSEJO DE REDACCION: **J. Antonio Rementeria, Jesus Gutierrez, Antxon Narbaiza, J. L. Gorostegi**
ADMINISTRACION: **Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@euskaltel.net**
MIEMBROS ASOCIADOS: **Xabi Zubizarreta • Jesús San Miguel • Maria Angeles Zulaica • Pepe Txikiena**
Jesús Maria Aguirre • Fernando Etxeberria Aldazabal
COLABORAN: **Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala, Fundación Kutxa**
IMPRIME: **Gertu koop. (Oñati)**
Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

EDITORIALA

Aitxitxa eta amamaren bidez jaso ditugu elezaharrak. Baina gaur egungo gizarteak ere baditu bere hiri-kondairak. Gertaera erreal moduan kontatzen dira, nahiz eta ipuin eta istorioak baino ez diren. Gehienetan, hiri-kondaira hauetan datu errealak hartzen dira oinarri modura eta haien gainean eraikitzen da fikziozko istorio bat. Sarri asko, irakaspen edo moraleja bat jantzi eta eskaintzeko asmotan.

Ba joan den hilean hiri-kondaira horietako bat jaso nuen e-postaz. Duela 70 bat urte sortutakoa da. Baina oraindik ere bueltaka dabil munduan barrena, nahiz eta sarri gezurtatu duten historialariek eta kontakizuneko protagonistek. Eta zergatik iraun duen hainbeste Bretainia Handian jaiotako istorio honek? Batek daki. Ziurrenera, fikziozko ipuin honek ingelesentzat maitagarri eta miresgarri diren bi pertsonaia historikotan kokatzen dituelako bretainiarrek belaunaldi gazteei transmititu nahi dizkieten baloreak. Ipuin polita da eta zer dioen jakin nahi baduzue, hara hemen iritsi zitzaidan moduan kontatuta:

Gure gizonak Fleming zuen izena eta baserritar pobrea zen, Eskoziako lurretan bizi zena, Ayrshire konterrian. Egun batez, lanean ari zela, aldameneko zingiratik zetozen oihu batzuk entzun zituen. Gizonezko bat zen orroaka, laguntza eske. Baserritarrak lan tresnak bertan behera utzi eta zingirara jo zuen lasterka. Han, mutil gazte bat ikusi zuen gerriraino murgilduta, loi artetik irten nahirik, garraxika eta beldurtuta. Baserritarrak heriotza geldo eta krudel batetik libratu zuen gaztea. Biharamunean gizon dotore bat etorri zitzaion baserriko atariraino. Aristokraziako noble bat zen eta baserritarrak salbatutako gaztearen aita.

-"Nire semearen bizitza salbatu izana saritu nahiko nizuke", *esan zuen nobleak.* -"Ez nuen diruagatik egin eta ez dut dirurik hartuko", *erantzun zion baserritarrak. Orduan etxeko atarira irten zen baserritarraren semea, 10 bat urteko mutil koxkorra.* -"Zure semea al da?", *galdetu zuen nobleak.* -"Bai, jauna", *erantzun zuen, poz-irrifar batez, baserritarrak.* -"Tratu bat egingo dugu orduan. Utzi iezadazu zure semeari ematen nireak jasoko duen eskola berbera. Zure mutikoak bere aitaren antza badu, probetxuzko gizona irtengo da". *Baserritarrak ontzat eman zuen noblearen eskaintza.*

Horrela, gure baserritarraren semea ikastetxerik onenetara joan zen eta Londresko St Mary's Hospitalean lortu zuen diploma. Baina, gerora ere, ikasten eta ikertzen jarraitu zuen. Beraz, 1927garren urtean ***Alexander Fleming*** *doktoreak aurkikuntza handia egin zuen: penizilina. Urte batzuk geroago, noblearen semeak pulmonia larria harrapatu zuen. Eta zerk salbatu zion bizitza oraingo honetan? Ba... penizilinak. Eta zein zen noble gazte horren izena? Sir* ***Winston Churchill****. Winston Churchill eta Alexander Fleming adiskide onak izan ziren beti.*

Tira, horraino hiri-kondairak dioena. Orain jo dezagun Kevin Brown-ek Fleming-i buruz idatzitako biografiara. Bertan Fleming doktorea aurkituko dugu lagun batekin berbetan, Andre Gratia medikuarekin hizketan. Elkarrizketa horretan, Flemingek esango dio goiko istorioan aipatutako guztia asmatutako kontua baino ez dela. Ildo beretik, Winston Churchill-en bizitza salbatu zuen sendagaia ez zen penizilina izan, baizik eta Sulphapyridine deitzen den botika. Hala ere, hiri-kondairak bizirik iraun du. Ziurrenera irakaspen inportantea ematen duen kontu polita delako. Gogora ekartzen digu unibertsoan ez dela gertakari edo izaki isolaturik, euren kabuz eta euren buruaren zerbitzurako bakarrik esistitzen direnik. Gure gorputzeko atomoak izarretan sortu ziren bezalaxe, gertaera guztien kausak ere interrelazionatuta daude eta zenbatu ezinak dira, infinitoak. Beraz, merezi du kontuan hartzeak gure ekintza guzti-guztiak direla garrantzizkoak. Txikienak ere, eragina baitu unibertso osoan.



Margarita Olañeta



Las leyendas urbanas son relatos contemporáneos que se presentan como crónica de hechos acontecidos en la actualidad. Algunos, efectivamente, parten de hechos reales, pero éstos son distorsionados o mezclados con datos ficticios y suelen tener como trasfondo una "moraleja".

Pues bien; hace poco recibí por correo electrónico una de estas historias. Es una leyenda urbana tejida hace casi 70 años, pero que aún sigue circulando, pese a haber sido desmentida tanto por los historiadores como por los propios protagonistas del relato. Su vitalidad reside seguramente en el hecho de que el pueblo inglés, de donde es originaria esta leyenda, ha encarnado en dos personajes históricos que ama y admira los valores que desearía transmitir a las nuevas generaciones. Es un bonito relato y, si tienen interés en lo que dice, pueden leerlo a continuación tal y como llegó a mis manos:

Se llamaba Fleming y era un pobre granjero del condado de Ayrshire, en Escocia. Un día, mientras trabajaba para mantener a su familia, oyó gritos de socorro procedentes de un pantano cercano. Dejó sus herramientas y corrió al pantano, donde encontró a un muchacho hundido hasta la cintura, asustado, gritando y tratando de liberarse del fango. El granjero salvó al muchacho de lo que hubiera sido una muerte lenta y cruel. Al día siguiente, un elegante carruaje se presentó en la granja. De él bajó un noble, elegantemente vestido, que se presentó como padre del muchacho salvado por el granjero.

-"Quiero recompensaros", *dijo el noble,* "pues habéis salvado la vida de mi hijo". -"No puedo aceptar dinero por lo que hice", *respondió el granjero. En ese momento, el hijo del granjero, de unos 10 años de edad, salió por la puerta de casa.* -"¿Es vuestro hijo?", preguntó el noble. -"Sí", *respondió, con orgullo, el granjero.* -"Entonces, le propongo un trato. Permítame ofrecer a su hijo la misma educación que al mío. Si el hijo se parece al padre, estoy seguro que será un hombre del que ambos estaremos orgullosos". *Y el granjero aceptó.*

El hijo del granjero estudió en los mejores colegios y se diplomó en la Escuela del St. Mary's Hospital de Londres. Siguiendo su gran aspiración, continuó estudiando, hasta ser conocido en el mundo entero. En efecto, en 1927, el Dr. ***Alexander Fleming*** *llegó a descubrir la penicilina. Años después, el hijo del mismo noble que había sido salvado del pantano enfermó gravemente de pulmonía. ¿Quién le salvo la vida esta vez?... La penicilina. ¿Cómo se llamaba este joven noble?... Sir* ***Winston Churchill****. Winston Churchill y Alexander Fleming fueron amigos toda la vida.*

Bueno, pues hasta ahí llega lo que dice la leyenda. De acuerdo con la biografía de Alexander Fleming escrita por Kevin Brown, el Dr. Fleming describió esta historia a su colega y amigo Andre Gratia como una fábula asombrosa. Tampoco fue la penicilina la que salvó la vida de Sir Winston Churchill durante la Segunda Guerra Mundial. Churchill se curó utilizando otro medicamento, llamado Sulphapyridine. Sin embargo, la leyenda ha perdurado porque es un hermoso cuento que nos viene a recordar que no hay sucesos ni cosas que existan por y para sí mismos, aislados. Así como los átomos que componen nuestros cuerpos se forjaron dentro de las estrellas, las causas de todo suceso están interrelacionadas y son prácticamente infinitas. Merece subrayar, por tanto, que cada una de nuestras acciones, por insignificante que sea, tiene repercusión en todo el universo.

aurkibidea



5

Amatiño nos presenta a Maritxu, más eibarresa que nadie, aún viviendo en Buenos Aires



Eneko Andueza nos ofrece los valores que destacó de Marzana en el acto cí vico.

13



9

Marisol Gisasola recuerda sus años mozos en un Eibar siempre emprendedor





33

Ocho años después de su fallecimiento, ofrecemos un texto " actual" de J.M.K.

34

Jacinto Irazola inicia una serie de artí culos referentes al Camino de Santiago.

Esther Bilbatua nos narra la experiencia vivida en los Andes peruanos, a 5.000 m. de altura.





45

36

Mateo Guilabert nos hace saber cómo ve El Corte Inglés su primer año en Eibar.

2 **Editoriala**

3 **Aurkibidea**

4 **Harena, Neurea, Zurea** *(Irakurlearen txokoa)*

5 **Maritxu Aranberri, la novia de Eibar** *(Amatiño)*

6 **Busca apoyos para caerse** *(Pepe Txikiena)*

7 **" Mujerriquismua" eta pobrezia** *(Silbia Hernandez)*

8 **Una burrada de burros australianos** *(Javier Iriondo)*

9 **Recetas para salir de la recesión** *(Marisol Gisasola)*

10 **Armagin eibartarrak** *(Pello Jose Aranburu)*

11 **Las eibarresas hace cien años** *(Arantza Lasa)*

12 **Toribio Etxebarria**

13 **Homenaje a Salvador Marzana** *(Eneko Andueza)*

14 **Memoria y liberación** *(Asier Ezenarro)*

15 **Sindikatuak eta lan erreforma** *(Elizbarrutiko Idazkaritza)*

16-17 **Sí ndrome vacacional (VIII)** *(Jose Aranberri)*

18 **Un proyecto de valores** *(J. Gutiérrez)*

19 **¿ Da su permiso?** *(Mikel Larrañaga)*

20-21 **Azitaiñ eta inguruak XV. gizaldixan** *(Nerea Areta)*

22-31 **Galerí a de Eibarreses**

32 **Armeria Eskola ante su Centenario**

33 **Jose Mari Kruzeta gogoratzen (2002-2010)**

34-35 **Camino de Santiago** *(Jacinto Irazola)*

36-37 **Un año del nuevo El Corte Inglés** *(Mateo Guilabert)*

38 **Eibarko umoria**

39-41 **¿ Conocemos Debabarrena?** *(" Edozein")*

42 **Viaje anual a Lekeitio** *(Edurne Garaizabal)*

43 **Ha muerto Fernando Larrañaga** *(Santiago Gorrotxategi)*

44 **Alicia Iturrioz ha expuesto en Topaleku**

45 **" De Kalamua a los Andes"** *(Esther Bilbatua)*

46-47 **Juan Lazpita Garitaonaindia** *(J.A. Larrañaga)*

48 **Demográficas**

49 **Labordeta, en la plenitud** *(BRaulio Hernández)*

50-51 **Saski-Naski**

52 **Indiferencia** *(J.A. Pagola)*

non zer

Harena, Neurea eta Zeurea

Unidas por la oración... y la revista Eibar

Hola Margarita:

Todas las épocas del año son buenas para tener un corazón agradecido, y ésta es una para manifestarte mi agradecimiento por tu generosidad y fidelidad en el envío de la revista "Eibar". La recibo puntualmente y, como el papel es fuerte, llega intacta. Me hace mucha ilusión leer los escritos y contemplar las fotos. Conozco a mucha gente y es interesante.

Margarita, te deseo todo lo mejor y coraje en tu bien hacer, al igual que para tus colaboradores. Hay mucha gente buena y creadores de fraternidad. Por aquí bien, con trabajo: muchos enfermos con úlceras de buruli, sida y familias rotas. La mies es mucha y los operarios pocos.

Unidas a través de la oración. Un abrazo. Agur.

Tere

Lo que los maestros no se atreven a decir a los padres

A menudo se habla de las deficiencias del sistema educativo, perlo los docentes también tienen verdades que muchas veces deben callar: el 88% de los maestros desearían decirles a los padres "a su hijo le faltan más límites en su casa"; el 85% les diría "no deje tantas horas a su hijo frente al televisor" o también "disfruto mucho de su trabajo, pero es su hijo quien debe realizar las tareas"; el 84%, consciente de que en sus casas no hay suficiente diálogo, les comentarían "sólo 15 minutos por día marcarían la diferencia"; el 79% se quedaría a gusto diciéndoles "no se queje de que su hijo está sobrecargado. Si no estudia ahora, ¿cuándo lo hará?"; a otro 77% le gustaría confesarles que "cuando yo era chico y hacía algo mal, mis padres me retaban a mí, sin ponerse a criticar al maestro"; un 74% también se atrevería a decirles que "si Ud. enseñase buenos modales en casa, mi trabajo sería más sencillo"; un 72% también comentaría "por favor, que su hijo se bañe antes de venir al colegio"; y hasta un 63% les diría gustosamente que "¿por qué tengo que hacer reuniones de padres en mi tiempo libre, si Ud. no se molesta en venir?".

Hay otra serie de afirmaciones interesadas, expresadas -asimismo- por los docentes: "No sobrecargue a su hijo de actividades extra-curriculares; eso va en contra del rendimiento", "Las capacidades de su hijo-hija son inferiores a lo que Ud. cree", "¿Quiere a su hijo? Déle más cariño en la familia; aunque su hijo parece grande, tadavía lo necesita", "Los padres son los primeros educadores y no pueden delegar esa responsabilidad en terceros" y "¡¡¡Ocúpense de su hijos!!!".

Revista Selecciones

Lan bila bazabiltza, hasi biharrian!

Langabezia lehertzear dugun krisialdi sasoi honetan, Eibarko Juan San Martin Liburutegiak berriz ere bere ekarpena egin nahi du langabezian dauden plagunek aktiboki lan egin dezaten enpleguren bat bilatzeko. Horretarako, "Lan bila bazabiltza, hasi biharrian!" lemapean, hainbat ekimen jarriko ditugu martxan enplegua bilatzeko lan neketsuari aurre egiteko erramintak, teknikak eta baliabideak garatzen laguntzeko.

Ekimen horiek hiru ataletan sailkatzen dira, euren artean lotura handia dutelarik: a) Formakuntza ikastaroak; b) Liburutegian enpleguari buruzko materialaren erreferentziak jasoko dituen enpleguari buruzko baliabide gida baten zabalkundea; c) Enpleguari, autoenpleguari, formakuntzari... buruzko baliabideak jasotzen duen Interneteko atari bat aurkeztu.

Guzti hori honako helburu hauekin egiten da: 1- Liburutegian enpleguari buruz egiten diren kontsultei erantzuna ematea; 2- Interneten lana bilatzeko eta autoenplegurako dauden baliabideak ezagutaraztea; 3- Lana edo beharra bilatzeko erremintak eta teknikak garatzen laguntzea.

Enpleguarekin lotuta dauden hiru tailer egingo dira, Juan San Martin Liburutegiak antolatuta Udalak kontratatutako pertsonal teknikoaren laguntzaz. Tailer horiek doakoak izango dira. Izena emateko nahikoa izango da liburutegira goizez deitzea telefono zenbaki honetara: 943 70 84 37. Tailerrak Internet, Word (testu prozesadorea) eta posta elektronikoaren gaineko oinarrizko ezagutza duten langabetuei zuzenduta daude; ezagutza hori ez dutenentzat oinarrizko informatika ikastaroa eskainiko da aurretik.

1. Tailerra: "Lana bilatzeko eta autoenplegurako baliabideak Internet bidez". Interneten enpleguari eta autoenpleguari buruz dauden baliabideak zeintzuk diren adieraziko dira: informazio iturriak, enpleguari buruzko atariak, prentsa espezializatua, enplegu publikoa (aldizkari ofizialak, temarioak), lan poltsak, bekak, lana Europan, eskaintzen kudeaketarako bitartekariak eta autoenpleguarekiko sentsibilizazioa. Noiz: azaroak 23, 24 eta 25. Ordutegiak: 08.15-10.15, 11.00-13.00 eta 14.00-16.00.

2. Tailerra: "Lana topatzeko tresnak eta teknikak erabiltzen ikastea". Lana edo beharra bilatzeko erremintak garatzen lagunduko da: curriculum vitae-a eta aurkezpen karta nola egin, elkarrizketa nola landu (banaka eta taldeka). Noiz: azaroak 2, 3 eta 4; eta abenduak 1, 2 eta 3. Ordutegiak: 08.15-10.15, 11.00-13.00 eta 14.00-16.00.

3. Tailerra: "Oinarrizko informatika". Windows, Word, Internet (20 ordu). Noiz: azaroak 8 eta 19.

Juan San Martin Liburutegia

Maritxu Aranberri, la novia de Eibar

El pasado 8 de septiembre, festividad de la Virgen de Arrate, falleció en Buenos Aires Maritxu Aranberri Villabella. El próximo mes de noviembre cumpliría 99 años de edad. Aunque llevaba algo más de setenta residiendo en Argentina, seguía hablando en euskera y castellano como si jamás hubiera salido de Eibar. Su euskera conservaba incólumes todos los dichos, formas y sabores típicos eibarreses que apenas se oyen ya entre nosotros, y su castellano carecía del mínimo acento argentino. Como bien me contaba su hija Begoña, *"amatxo nunca salió de Eibar"*.



Aunque tenía prácticamente 34 años más que yo, Maritxu era prima carnal mía. Nuestro abuelo común, el armero elgoibarrés Domingo Aranberri "Bitor Txiki" (1843-1931), tuvo, en sucesivos matrimonios, 18 hijos. El padre de Maritxu, mi padrino Gregorio, fue de los primeros hijos de Domingo, mientras que mi padre Luis fue, precisamente, el último de ellos, el más joven, el decimoctavo. Ello explica en parte la diferencia de edad entre Maritxu y yo, y que, a pesar de pertenecer ambos a una misma generación familiar, nos toco vivir épocas y circunstancias históricas muy distintas.

Maritxu Aranberri contrajo matrimonio en 1934, en el santuario de Arrate, con el también eibarrés Luis Ormaetxea, quien en la guerra de 1936 llegó a ser comandante de gudaris. Dado que el resultado del conflicto fue adverso, tanto a los intereses del Gobierno Vasco como a los del gobierno de la República, su marido se vio obligado a emigrar a Argentina en 1939, y Maritxu se reunió con él en 1940. Para entonces, habían nacido en Eibar sus dos primeras hijas: Nere (1935) y Maite (1937); y, más tarde, nacieron en Buenos Aires Gaizka (1942) y Begoña (1947). Nere falleció en 1991 en la capital argentina, donde siguen residiendo los otros tres hermanos. La familia la completan un total de 13 nietos y 9 biznietos.

Creo recordar que tuve ocasión de conocer por primera vez a los cuatro hijos de Maritxu a principios de la década de los 60. Aunque yo era aún muy joven para entrar a valorar percepciones ajenas, tuve la impresión de que el Eibar industrial, desarrollista y consumista que encontraron les supuso alguna decepción respecto a la imagen de un Eibar lírico y nostálgico que sus padres habían tratado de trasladarles con la mejor de las intenciones. Para Maritxu, Eibar representó siempre el mejor de los mundos posibles y, muy probablemente, la versión que desde la distancia ofreció a sus hijos fue más que generosa.

Por afinidad de edad, tuve mayor trato con Gaizka y Begoña; y me sorprendieron gratamente, con un conocimiento básico del euskera del que, paradójicamente, carecían muchos de sus familiares nacidos y crecidos en el mismo Eibar. De hecho, como me contó el propio Gaizka en su última visita a Euskadi, hace menos de tres meses, su hermana Begoña apenas sabía español cuando, con cinco años, fue por primera vez a la escuela en Buenos Aires, a finales de los años cuarenta.

Era evidente que, frente al abandono del euskera por parte de la generación de la posguerra, la familia Ormaetxea-Aranberri había tratado de mantener la lengua de sus mayores como un importante elemento de identidad a conservar. Nunca olvidaré que, mientras que los eibarreses se excusaban con argumentos como: *"Es que... ya sabéis... con Franco..."*, los argentinos aducían sorprendidos: *"¿Cómo que con Franco? ¡Pero si nosotros hemos tenido que aprender con Perón!"*.

Recuerdo también que, si bien Maritxu vino a Eibar con sus cuatro hijos, por aquellas fechas se le prohibía la entrada al marido y padre, Koldo Ormaetxea, en razón a su conocida implicación en las filas del ejército vasco-republicano. Luis Ormaetxea tuvo que quedarse en Iparralde, al otro lado de la frontera franco-española, y recuerdo que mi padre me llevó a visitarle a Hendaia, donde tuve ocasión de conocerle, tanto a él como -por coincidencias que desconozco- a otro eibarrés insigne como Toribio Etxebarria. La oportunidad de conocer a aquellos dos prohombres fue para mí un revulsivo, más vital e histórico, que propiamente político.

La última vez que Maritxu estuvo en Eibar fue en 1992. No fue, sin embargo, la última vez que coincidimos. En 2003 tuve que ir a Sao Paulo (Brasil) por razones de trabajo y quise aprovechar aquella ocasión para trasladarme por mi cuenta a Buenos Aires, visitar a Maritxu y conocer, de paso, al resto de la familia. Pensé que era una oportunidad que difícilmente volvería a presentarse de nuevo y, desgraciadamente, así ha sido.

Maritxu tenía entonces 92 años y seguía siendo muy joven, muy suya y muy eibarresa. Se sabía los últimos acontecimientos de Eibar como si la víspera hubiera estado paseando por la misma plaza de Untzaga. Estaba mucho más al corriente de todo que yo, hasta el punto que, en un momento, con cara de pícara, me dijo: *"Baiña, seguru zu Eibarren bizi zarana?"*.

Maritxu era una mujer feliz, convencida de que, con sus más y sus menos, había tratado en todo momento de ser coherente con sus ideas, respetuosa con las ajenas y siempre honesta a carta cabal. Satisfecha porque, contra viento y marea, había ayudado a levantar en Buenos Aires una gran familia vasco-argentina que la adoraba. Maritxu era la *amandria euskaldun* de todos ellos, la raíz de una historia que, inesperadamente, empezó hace 70 años y que explica la presencia de todos ellos en Argentina. La referencia común de unos orígenes y el eslabón que les da un mayor sentido.

Como no podía ser de otra forma, tras casi 99 años de existencia, Maritxu decidió dejarnos, precisamente, el día de Arrate. Algún contacto debía tener en el cielo. Motivos no le faltaban. Según me contó su hija Begoña, apenas perdió el conocimiento hasta las últimas horas. Murió en paz, rodeada de los suyos, con la paradoja de que, mientras el duelo estaba en Buenos Aires, ella seguía en Eibar. Nunca se fue.

Luis Aranberri "Amatiño"



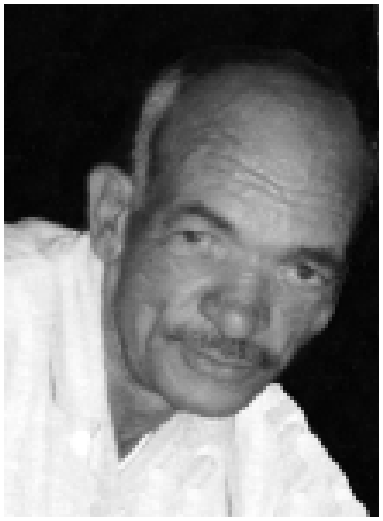
Pepe Txikiena.

Busca apoyos para caerse

No viajo a Panamá por rutina. Voy con la idea de explorar, dentro de mis limitaciones técnicas, el Canal que une dos océanos sin que la tierra panameña deje de ser camino ístmico secular entre dos subcontinentes.
Un canal fruto del alarde de la más alta ingeniería, en proporciones asombrosas, que no sólo une los más inmensos océanos del planeta sino que también salva la diferencia de nivel entre sus aguas: las del Atlántico, al Norte, y las del Pacífico, al Sur. Con la aplicación de una ciencia exacta se consigue cierta escalera de agua, a base de la acción combinada por presas de lagos adyacentes y esclusas que llevan los barcos, ayudados por remolcadores, desde el Caribe hasta el Golfo de Panamá, y viceversa, superando hacia abajo o hacia arriba los 26 metros de diferencia entre niveles...

El primer panameño que conozco se llama Omar Chiari, un vagabundo que me aborda cada vez que entro y salgo del hotel para obligarme a una limosna en gesto persistente que me enfada al extremo del enfrentamiento que él parece aceptar sin marcha atrás, valiente y obstinado, lo que lleva a que le ignore por su pesadez para dedicarme al motivo principal de mi estancia allí.

La semana inicial realizo varias veces la travesía del Canal que dura ocho horas para ir y otras ocho para volver. Así me identifico con el sistema, con su desmesura y atrevimiento, en trayectos lentos que dan tiempo para pormenorizar sus 81 kilómetros de recorrido.



Después, al volante de un Mitsubishi, doy una vuelta por la "ese" del país desde Darién, frontera con Colombia, hasta Chiriqui, lindante con Costa Rica. Y lo hago bordeando las sierras de Tabasará y San Blas perdiéndome por poblados de Coclé y Veraguas, divisando selvas y bosquedales de caobas, cocobelos, espavés, guayacanes, balatas y taguas, en alterne con mayas, chibchas, nahuas, amerindios e incluso indostaníes. También con tribus de cúndes en el centro, guaymies en el oeste y chokoes en el este.

Han sido quince días por la costa del Pacífico al disfrute del sancocho, del ceviche, de la sopa borracha... De la artesanía de molas, de chaquiras, de tallas y chinchorros... Para terminar en el macroentorno de la capital ante mil barcos, cientos de altavoces tronando y millones de luces que hacen de Panamá una ciudad en la que, a pesar de la pobreza que padecen las capas populares, se vive en plena armonía hablando castellano, movere, terrabe e inglés por protestantes, católicos y amerindios.

De regreso, otra vez al hotel. Me siento muy mal con síntomas de fuerte fiebre. Ello obliga, abatido, al apoyo en el bancal de piedra que flanquea la entrada del Holiday... Estoy turbado y necesito ayuda... De pronto aparece Omar para darme ánimos al tiempo que aplica, en mi frente, un paño húmedo fresco por el agua de aquella fuente cercana como alivio al calor febril que marea... Todo, antes de acompañarme a recepción.

Una vez en la cama, confuso, acepto la soledad para reflexionar en clave de humor: ¿Pero qué pasa y por qué siendo tan esbelto y alto? ¿Serán efectos de algún virus en vajillas sucias durante mis alegrías por poblados y kioskos?... Todo me da vueltas, tengo el tren en la lámpara... Un barco en el lavabo de la esquina... Parezco una mona peluda... Un pollito mojado tiritando con culete arrugadillo... Un sapo con ojos bandeja plateada de mi abuela... ¡Por favor, que me traigan un clavo ardiendo...!

Y ese clavo surge de súbito. Es Omar quien irrumpe en la habitación junto a un médico que, después de meticuloso interrogatorio, dispone los elementos para aplicarme suero a fin de centrar analíticas, origen de mi estado, en pos de una mejoría sin fiebre, sin dolor, sin mareos... Omar no se separa, no tiene prisa, no pide limosna. Se queda al lado toda la noche, la madrugada, el día siguiente. Así, en 16 días que duró mi restablecimiento. es atención que me regala las 24 horas del día, alternando con su esposa -chaparra y de remango arrabalero- los cuidados que tanto agradezco, simultaneándose desde la habitación contigua, gentileza del hotel.

¿¡Quién iba a decir que aquel pedigüeño sería salvador sentado a mi cabecera!?

¿¡Quién iba a decir que después de maldecirlo por sus pelmadas en la escalinata, lo iba a admirar, también, por su magistral pasado!?

¿¡Quién iba a decir que aquel hombrecito había sido, en pleno siglo XX, campeón sudamericano del peso ligero en boxeo, sin caídas, sin más derrotas que tres a los puntos por cientos de combates como finísimo y extraordinario estilista!?

¿¡Quién iba a decir que tanta insignificancia atesoraba magna grandeza por las caídas de su vida a pesar de los apoyos que busca para eso: para caerse!?

Quién me iba a decir que Omar Chiari sería capaz de oscurecer la maravilla del propio canal de Panamá... No me extraña porque su gesto supera lo exuberante para alcanzar el sueño hecho realidad. El sueño de limpiabotas, taxistas y pobres que les dignifica. Por todo, se sienten orgullosos de Chari. Yo también. Porque sabrá morir sin darse importancia, sin recular por el ring de la vida.

Pepe Txikiena
Noviembre 2010

“Mujerriquismua” pobreziarekin amaitzeko egunian



Silbia Hernandez.

Bizitzaren paradojak zelako kuriosuak izaten diran sarrittan pentsatzen dot. Batenbatek kasualidaderik ez daguala, danak bere izateko arrazoia dakala esan eban eta igual arrazoia eukiko eban. Ala ez. Edozelan be, eta kasualidadiak eraginda ala izarretan idatzitta egualako, mundu maillan pobreziarekin akordatzen giñan egunian bertan jakin neban Espaiñian bizi diran andra aberatsenetako batzuk telebistarako “reality show” horretako batian parte hartzen diharduela. Seguruenik zuetariko askok lehendik be bazekazuen horren barri, eta batzuek programia segidu be segiduko dozue, baiña neuk gero eta telebisiño gitxiago ikusten dot eta, gaiñera, kanal barrixak eukitta be, zeozer ikustekotan “tradizional” xamarra naiz eta betidanik euki izan dittugun telebista katietatik urtetzia kostau egitten jata. Eta horri “zapping” egitteko saiakerarik be egitten ez dotela gehitzen badetsagu… ba ulertu zeinkie nere sorpresia halako batian, iragarki baten eta bestiaren tartian *“vuelve el mujerriquismo”* edo holako zeozer irakorri nebanian! Halanda be, eta hori aitortu egin bihar dot, esaldixarekin jendiaren arreta erakartzia billatzen baeben, nere kasuan bete-betian asmatu ebela, iragartzen eguazen saiuaren laburpena ikusi neban-eta. Agertu ziran hiru andrak erabat ezezagunak egitten jatazen eta, halanda be, ez neban sorpresarik hartu. Orduak zelan bete jakiñ ez eta, gaiñera, poltsikuan nahi beste diru gastatzeko… Ba hori, zer egingo dabe ba? Eurekin sorpresarik ez neban hartu, baiña atzera be buruari buelta batzuk emon netsatzen behin baiño gehixagotan etorri izan jatan galderiari: zer ikusten ete dau jende “normalak”, herrittar arruntak holako programetan, ikusten segitzeko? Zergaittik erakartzen gaittue horrenbeste sekula eukiko ez dittugun bizimodu horretako protagonistak diran personajiak eta egitten daben guztia? Eta, euren jarreria eta jokabidiak zelakuak diran ikusitta, zergaittik bihurtzen dittugu heroiak eta jarraittu biharrekuen eredu, eurak parian agertu eta sutan ipiñi biharrian? Egunen batian baten batek fenomenua esplikatzera etorri bittartian, erantzun bariko galderak izaten segiduko daben susmua dakat...

Piskat gerotxuago, informatibuetan gol eta gol tartian miñutu pare bat eskindu zetsazen ustez behintzat eguneko protagonistia izan bihar zan pobreziari eta herri guztietan horren harira antolatutako ekitaldixeri. Asko horrekin konturau be ez zan egingo eta, horregaittik, hamen eskintzen desten tartia aprobetxau nahi izan dot zeuekin dato batzuk konpartitzeko. Munduan, 2.000 millioi lagun baiño gehixagok egunian dolar bi baiño gitxiagorekin (batazbeste 1’35 dolar erabillitta) egin bihar dabe aurrera. Okerrena, horrekin amaitzeko baliabidiak badaguazela da. Politikuak euren esku dake gauzak oso bestelakuak izatia, baiña ez dabe ezer egitten munduko pobriak pobre izatiari lagatzeko.

2000. urtian Nazio Batuak 2015erako pobreziarekin amaittuko ebela hitzartu ebenian, 2015a kalendarixuan oso-oso urruti ikusi eben. Baiña honezkero 10 urte pasau dira. Eta pobriak pobre izaten segitzen dabe.



Egixa da, komunikabidietara begira egitten dan politika nagusi dan sasoi honetan, politikuak euren buruak eta ekintzak zuritzeko moduak topatzen dittuela etenbarik, eta pentsatzen dot oin dala urte batzuk, 2000. urtian Nazio Batuak 2015erako pobreziarekin amaittuko ebela hitzartu ebenian, 2015a kalendarixuan oso-oso urruti ikusi ebela. Baiña honezkero 10 urte pasau dira. Eta pobriak pobre izaten segitzen dabe.

2009ko datueri errepasua emoten badetsagu, zenbakixak ez dake azalpen gehixagoren premiñarik. Munduan muturreko pobrezian bizi diranak 55 eta 90 millioi bittartian kokatzen dittue. 2015era aillegauta, munduan 29 millioi ume eskolara juan barik segitzeko arriskuak bere horretan dirau. Mundua osotasunian hartuta, oindiok be andrak gizonak baiño %17 gitxiago irabazten dabe. VIH birusarekin kutsatuta daguazen lagun guztietatik 2/3 Afrikan, Saharatik beherako herrialdietan bizi dira eta gehixenak andrazkuak dira. Urtian 9 millioi ume hiltzen dira prebenidu eta tratau leikiazen gaixotasunen eragiñez. 536.000 andra dira haurdunaldixan edo erditzian agertzen diran konplikaziñuak eraginda urtian hiltzen diranak eta hildakuen %99 garatzeko bidian daguazen herrialdietakuak dira. 884 millioi lagunak edateko, garbitzeko edo sukalderako erabiltzen daben ura mejorau bariko itturrixetatik hartutakua da. Premiña larrixan daguazen herrialdieri emoten jakuen laguntasuna, orotara, herrialdiak dakazen ingreso gordiñaren %0’7xa baiño askoz gitxiagokua izaten segitzen dau (emondako laguntasunaren batazbestekua %0’28kua da). Munduan daguazen pobrietatik %75 nekazarixak dira eta pobrien %70, barriz, andrazkuak. Munduko biztanle guztiak hartuta, %10ak disfrutau eta gastatzen dittu munduko ondasun eta aberastasun guztien %70.

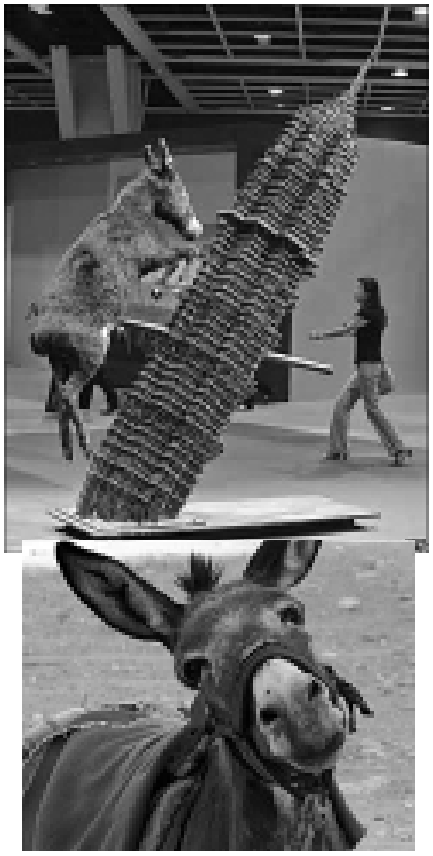
Arratsaldian ikusi neban saioko andrak etorri jatazen burura. Argi dago hirurak %10 horren barruan daguazela. Eta pantaillaren beste aldian, eureri begira egon giñanotatik zenbat egongo ete zan/gara %70 horren barruan? Erantzun gabe laga biharreko beste galdera bat.

Silbia Hdez. Arrazola

Una burrada de burros australianos

Hace un par de semanas, la Sociedad de Retirados de Mitchelton -de la que somos socios- organizó una excursion a un caserío que se dedica a cuidar y criar burros. Al momento de anunciarse dicha excursion, ésta causó gran impacto entre los socios; además, añadieron que íbamos a tener lo que aquí llaman *"morning tea"*, es decir, lo que en Eibar se entiende como "hamarretako", en compañía de los burros. Tanto Maricarmen como yo tenemos cierto cariño a los burros: creemos que nos viene desde aquellos años en que nos venía la leche y las verduras desde Bizkaia, a lomos de los burros, cuando todas las mañanas se juntaban muchos burros por las calles de Eibar. Además, Maricarmen, siendo niña, tuvo una experiencia *burrística* en el caserío "Erreizabal" de sus abuelos de Elgoibar, cuando los chicos le pusieron encima del burro y en el trasero de éste colocaron un poco de *"piparmin"*. Ahí se vio Maricarmen en la mas estilista cabalgada de rodeo, sin caerse ningun momento. Yo también tuve cierta relacion con el burro del caserío de nuestros abuelos de Torrekua, al que sacaba a pastar a los terrenos de la piscina de Kakalardukoa. Así que fuímos a esta excursión con cierta expectación por ver **cómo iba a ser este *hamarretako* en compañía de burros**.

El caserío de burros resultó ser, más bien, una clínica en la que atienden a los burros que se hallan malnutridos y enfermos. Está regentada por un matrimonio alemán, que en Alemania se dedicaba a domar caballos. Despues del café o té con galletas y un trozo de tarta, nos dió una charla la mujer; a pesar de sus disculpas por su acento al hablar en inglés, a nosotros nos pareció un inglés perfecto. Nos explicó sus dificultades para organizar este caserío de burros, porque en Australia se considera al burro como una peste; pero persistieron en su empeño y lograron poner en marcha el caserío que, como hemos dicho, acoge a burros abandonados y en mal estado de salud. Dijo que tratar con burros es muy distinto a tratar con caballos -a los que ellos estaban acostumbrados-, puntualizando que tienen diferente carácter. Para enseñarnos a nosotros, trajo unos veinte burros. Y un camello. Nos dijo que todos los burros tenían su nombre y, haciendo un alarde, fue llamando por su nombre a varios de ellos; éstos



bajaban la cabeza en señal de atencion o movían las orejas en su direccion, y hasta alguno rebuznó -no sabemos si en razón de protesta o de aprobacion-. Otro nos dió una exhibición de cómo orinan los burros, lo que originó la risa de todos; la mujer, por su parte, trató de excusarse por ese acto poco cívico.

En los primeros años de 1800, se utilizaron caballos para el transporte y el trabajo rural; no obstante su valiosa labor, éstos caían enfermos porque comían algunas plantas venenosas. Entonces decidieron probar con burros y resultó que a estos últimos no les afectaba el comer las citadas plantas venenosas. Ocurrio que, al no tener vallas en los recintos en que los tenían, algunos burros escaparon y vivieron como animales salvajes, juntándose para el año 1920 grandes manadas de burros. En 1949, en el Estado Western Australia (Oeste Australiano), había tantos burros que declararon a estos animales como peste. En algún momento hubo hasta 5 millones de burros y, como dicen que el burro pasta entre 6 y 7 horas al día, ello tenía un enorme impacto negativo en el entorno rural. Para paliar el citado mal, el gobierno organizó partidas, a base de helicópteros, para recoger cierto número de burros y sacrificarlos, para vender luego su carne a China.

En la actualidad, se considera que hay todavia un millón de burros en Australia. La señora que nos dió la charla (Heike) nos dijo que tiene varias llamadas de farmeros (*baserritarras*) que están interesados en tener un burro en sus caseríos. Se da el caso de que, en un caserío que se dedica a criar bueyes, tienen el burro para cuidar la casa: cuando saca los bueyes a pastar, los cuida y los vuelve a traer a casa al atardecer. Además, el burro es un enemigo de los perros salvajes que merodean su entorno, y los persigue y los mata; o sea, que hace las veces de un perro pastor. Después de la visita a los burros, tuvimos una comida de hermandad en un club de bolos sobre hierba, una de las mejores comidas de nuestras giras, a base de *Smorgasboard* -uno mismo se sirve lo que le apetece y tantas veces como quiera-: tuvimos sopa, pescado, carne, pollo, ensalada, postre a base de tarta, *fruit salad* mantecado y café o té hasta hartarnos.

Cuando les anunciamos a Edurne y Jesus Eguren que ibamos a hacer una visita a un caserio de burros, se llevaron una sorpresa porque en Australia hubiera burros; por eso creímos que sería interesante hablar un poco sobre los burros autralianos

Cabe mencionar que el día 12 de julio pasado, como lunes que fue, tuvimos concierto en el Club de los Retirados de Mitchelton y, como acaba de terminar el campeonato del Mundo de Fútbol en donde ha sido campeón España, el presidente, como de costumbre, subió al escenario -porque, antes de comenzar el concierto, hacemos un minuto de silencio por los socios fallecidos y cantamos el himno nacional australiano- y, antes de nada, preguntó *¿dónde estás, Javier?* y dije *presente*, continuando él: *Congratulations "felicitaciones"*, y luego, dirigiéndose al auditorio, dijo *España ha ganado la Copa del Mundo de Fútbol*. Y el auditorio aplaudió, mientras Maricarmen y yo agradecimos el gesto.

Ultimamente nos acordamos mucho de nuestro buen amigo Frank y de la opinión que tenía de en donde tenían que estar las mujeres australianas, porque hace un par de semanas una mujer ha venido a ser presidente de Australia. Se llama Julia Gillard, era la vicepresidenta y, de un golpe de Estado, ha llegado a ser presidente. Además, el equipo femenino de fútbol ha conquistado la Copa de Asia; ahí es nada.

Javier Iriondo

RECETAS PARA SALIR DE LA RECESION

Recuerdos de mi pueblo


Marisol Guisasola.

Llevo mucho tiempo estudiando la recesión, y la actual no carece de precedentes", escribía hace pocas semanas Vijav Govindarajan, profesor de Negocios Internacionales en la Tuck School of Business (EE.UU.) y asesor de las más importantes compañías multinacionales. *"Hemos tenido muchas recesiones en el pasado y, por mis estudios, estoy en situación de extraer algunas conclusiones"*, continúa diciendo. *"La primera es que la expansión sigue siempre a la recesión y dura más que ésta. La segunda, que una vez acabado el periodo de recesión, el panorama competitivo cambia y aparecen nuevos ganadores y nuevos perdedores. Eso me lleva a una tercera observación: los ganadores han invertido en innovación durante la recesión, pero los perdedores no han hecho lo mismo. Mi conclusión: el mejor momento para prepararse para la expansión es durante los periodos de recesión"*.


Vijav Govindarajan.

La industria eibarresa ha conocido tiempos difíciles y, tal como deduce Govindarajan, el escenario ha cambiado también muchas veces. Los años no sólo han ido perfilando listas sucesivas de ganadores y perdedores, sino que ha habido momentos en los que parecía que toda la industria de nuestro querido pueblo estaba condenada a desaparecer. ¿Qué ha mantenido viva la industria de nuestro pueblo, después de tantos avatares?

Viviendo fuera de Eibar desde hace más de 35 años, he intentado comparar la "atmósfera" de mi pueblo con la de otras zonas industriales del Estado (e, incluso, con la de algunas de la propia Euskal Herria). En mi recuerdo, la industria eibarresa era algo más que una actividad generadora de trabajo y riqueza: era también un sentimiento de identidad, una forma de vida, una plataforma social que implicaba a todos sus habitantes.

Con una mentalidad "tribal" (al estilo de las tribus del norte europeo, en las que el trabajo era un valor en vez de un castigo y en las que los jefes se nombraban por aclamación y consenso, en vez de por herencia), cada eibarrés se sentía "un igual, uno más del grupo", capaz de pasar de la categoría de obrero a la de jefe o empresario a la menor oportunidad. Ese salto no se veía tanto como un "ascenso social", sino como un "derecho natural" asociado al mérito y al esfuerzo.

En las tertulias de televisión, se habla ahora mucho de negocios y finanzas y muy poco de trabajo. Las finanzas nunca fueron plato fuerte en Eibar, quizá porque tratan más de números abstractos y especulación que de realidades "tocables". En cambio, el día a día del trabajo era parte de la vida cotidiana en mi pueblo. Recuerdo que, de adolescente, en las conversaciones del txikiteo del Txoko -el que era bar de mis padres en la plaza de Untzaga-, oía a los hombres comentar admirados cómo, en tal o cual empresa (creo que decían "taller"), habían comprado una máquina espectacular que ha costado "la tira", o cómo fulano o zutano (no se solían citar cargos) había viajado a Sudamérica, Alemania y hasta Japón en busca de nuevos mercados, materia prima o maquinaria.

Con los años, vi también cómo el que era obrero pasaba a ser dueño, empresas en declive caían o cambiaban de actividad, o grupos de obreros o amigos se unían para montar juntos un "taller" en el sector que conocían y habían crecido profesionalmente y en el que veían nuevas oportunidades de crecimiento. Esa capacidad de adaptación me sorprendía y -lo confieso- a veces me conmovía.

Hay quien dice que aquella "época dorada" de Eibar fue posible en un escenario mucho más localizado y menos competitivo que el actual, y que esa situación no puede volver a darse en la actual coyuntura globalizada. Yo no estoy tan segura, al menos no en el sentido que percibo en quienes lo dicen. Puede que me llamen ingenua, pero sigo confiando en la capacidad de adaptación de los eibarreses de las nuevas generaciones, en su curiosidad por explorar nuevos negocios y mercados, en su deseo de avanzar, en esa ilusión y optimismo consustancial al eibarrés que ninguna crisis ha podido apagar.

La gente que no es de Eibar dice que tenemos "espíritu emprendedor". Yo creo que hay algo más. De hecho, creo que en ese "algo más" radica el secreto que hace que algunos pueblos se levanten de las crisis y vuelvan a renacer de las cenizas una y otra vez. Porque, ¿conocen a alguien capaz de subir y bajar del Everest sin una mochila de curiosidad, capacidad de adaptación al medio, ilusión y deseo de seguir adelante? Creo que Govindarajan debería apuntar también esos ingredientes en sus fórmulas para salir de la crisis.

Marisol Guisasola



1946. Trabajadores de la STAR posando en el exterior de la fábrica, con Bonifacio Etxeberria al frente. *Castrillo Ortuoste*

Armagin eibartarrak 1901-1903 urteetan

Norteko trenbidearen inguruan ikerketan eta liburuak idazten nenbilela, Eibarren XX. mendearen lehen urtetan argitaratu zen aldizkari batekin egin nuen topo tupustean. Madrilgo artxibategi batean gertatu zen, hain zuzen Alcalá de Henares-en. Sei urte igaro dira. Agian berandu samar efemeride hura gogora ekarri eta iruzkin laburra Eibar aldizkari honetan idazteko, baina gaiak benetan merezi duelakoan natorkizue zuengana.


ADELANTE
ÓRGANO DE LA AGRUPACIÓN SOCIALISTA DE EIBAR

Dakizuenez, **Adelante** izeneko aldizkari bat izan zen, Eibar herriko sozialisten buletintzat emana, lehen alea 1901eko urtarrilaren 1ean idatzitakoa eta hamabostekaria izan zena. Pedro Orueren moldiztegian argitaratzen zen eta, sei hilabeteko harpidetza moduan, pezeta bat ordaintzen zen. Bere egoitza Plaza Berriko 7.ean zegoen eta Esteban Barrutia eta Pedro Chastang zeuden aldizkariaren zuzendaritzan.

Aldizkaria ideologikoa zen; Eibar eta bere inguruan sozialismoa zabaltzeko helburua nabari zitzaion. Lehen aleko hitzak dira: *Hace tiempo que se sentía la necesidad en esta localidad de un periódico que se interesara de verdad y defendiera con energía y entusiasmo los intereses y deseos de la clase trabajadora de esta villa.*

Este pueblo, eminentemente obrero, centro de la industria armera a la que estan ligadas otros cuatro o cinco pueblos de los contornos... (La Redacción).

Lehen aleetan, ideologiaz gainera, Eibar eta atzerriko albisteak ikusi nituen. Gipuzkoako herrietan legezkoa zen "Junta Local de reformas sociales" osatzea; Eibarren ez zegoen, ezta langileak elkartzeko eskubidea defenditzen zuen agintaririk ere. Horrela, alkatearen jauntxokeria kritikatu zen *"Alcaldada"* izeneko artikulu anonimoan. Orrialde osoa eskaintzen zitzaien Espainia eta atzerriko berriei. Esaterako: *Bilbao- Las Sociedades de Mecánicos y Caldereros han votado 15 y 20 pesetas, respectivamente, para la huelga de Mecánicos de Gijón.* Urtarrileko 1 eta 7an hiru bilera egin zituzten Eibarko sozialistek, "Sociedad de obreros de cajeros" J.M. eta "Sociedad de Basculeros" P.B.

Gehien harritu ninduena, ordea, urtarrileko 12ko bigarren alean, Beasaingo "Maquinista Guipúzcoana" (MG) lantegiko grebari buruzko artikulua izan zen. Langileak oinarrizko lan-sariarekin ados zeuden eta ez zuten ordutegi eta egutegiaren aldaketarik eskatu. Garai hartan, Bizkaian 12 edota 10 orduko laneguna egiten zuten, asteko sei egunetan; etenik gabeko lanaldietan eta gauez ere bai. Gauez lan egiteagatik prima baten eskabidea egin zuten MG-koek; agidanez, beste lantegietan ohikoa zena. Grebak otsailaren 6an ere jarraitu egiten zuen, aldizkariak zioenez. Goierrin ez zegoen sindikaturik, baina Donostia, Eibar eta "Sociedad de Obreros en hierro y demás metales" izeneko elkarteak diru-bilketak egin eta lagundu egin zieten MG-ko zuzendaritzak kale gorrian eta etxerik gabe lagatako langileei (Beasain Jaietan, 2007).

Eibarren 1901-1903 urteetan zegoen langile egoerari gainbegirada ematen saiatu naiz eta bigarren harridura sentitu dut egun hauetan ere. Esku artean ditudan datu zehatzak, izen-abizenak, zerga kopuruak eta armagintzatik bizi zen herri solidario batek txunditu nau. Aipatu urteetako Tolosak baino biztanle gutxiago zituen Eibarrek; hala ere, Diputazioari zerga kopuru handiagoa ematen zion herriko langileriari esker. Eibarren 1903ko matrikula industriala aztertu eta Gipuzkoako beste herrietakoekin erkatu dut (GAO,JD IT,2949). Donostia hiriburukoak, Irungo fronterako eta Pasaiako portuko zerga kopuruak kenduz gero, euren atzetik Aldundiko kutxan laugarren mailan kokatzen ziren 58.261'80 pezeta sartu zituzten Eibarko 540 zerga emaileak.

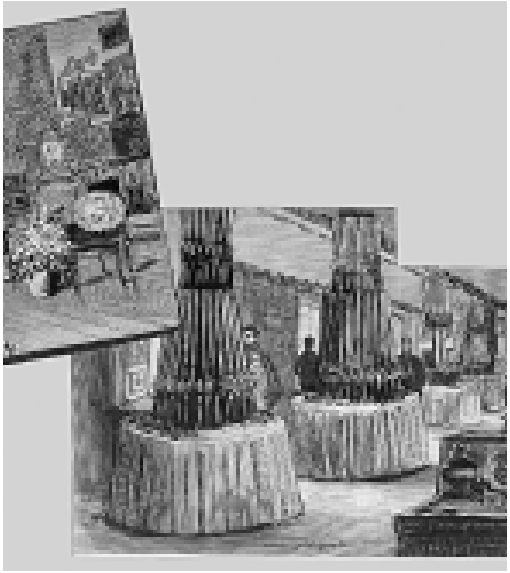
Eibarko 1903ko biztanleen jokaera eredugarria frogatzeko, datu dokumentatuak erabili ditut, herrialdearekiko sare solidarioa zegoela sumatuz. Herrialde horren industrializazioaren lehen urratsak ziren eta eibartarrek iparra ezarri zuten: zergadunen artean erakunde edo enpresa eta norbanakoak bereiziz. Bazegoen alde ederra bi talderen artean: lehenek 2.435 edo 550 pezeta ordaintzen zuten neurrian, bigarrengoek 400 pezetatik behera ematen zioten kutxari, gehiengo handiak 48 pezeta bakarrik. Langileriaren solidaritatea itzela zen.

Lehen esan den moduan, 540 zerga emaile identifikaturik daude, izen eta abizenak irakur daitezke, erakundearen izena, bakoitzaren egoitza, ogibidea eta zerga kopurua. Hemen, laburbildu eta narrazioa erraztuz, zerga kopuruen sailkapen arina egiten saiatu naiz.

Zerga kopururik baxuenak 300 bat armaginek eta esku lanetako familia-buruek ordaintzen zuten, bakoitzak 48 pezeta; euren artean zeuden armaginak -"armeros" deituak, alegia-, grabatzaileak eta etxean lan egiten zuen multzo handia. Bakoitzak bere zergatxoa ordaindu egiten zuen.

Pello Jose Aranburu

ZKIA.	ZER MOTAKOA	IZENA	EGOITZA	ZERGA
121	ARMAGINTZA-ENPRESA	UNANUE Y CÍA	HOSPITAL	2.425 PEZETA
122		GARATE ANITUA Y CÍA		
123		ORBEA Y CÍA		
124		SARASQUETA Y CÍA		
117	FUNDIZIOA	SOCIEDAD AURRERA	BIDEBARRIETA	550 PEZETA
118		IRUSTA HERMANOS		
1	BURDIN-DENDA	ETXALUZE		408 PEZETA
2		UNZETA		
3-8	EHUN-DENDA	SEI DENDARI		408NA PEZETA
9-16	KAFETEGIAK	ZORTZI		336NA PEZETA
134-136	BOTIKAK	HIRU BOTIKARI		350NA PEZETA
137	MEDIKOA	BIZENTE AGIRRE	PLAZA-BERRI	
138		ZIRIAKO AGIRRE		
139		TORIBIO BERRONDO		
17-19	"QUINCALLA"-DENDA	HIRU DENDARI		304NA PEZETA
140	ABOGADUA	JOSE AZPIRI	ISASI	300 PEZETA
125-128	"ALQUILER"-DENDA	HIRU DENDARI		255NA PEZETA
133	DENTISTA	LUIS MELÉNDEZ	ESTACIÓN	250 PEZETA
141-151	GOZATEGI	HAMAIKA DENDARI		200NA PEZETA
129-132	ERROTAK	LAU ERROTARI		
20	"ORTOPÉDICO"			
21-26	MERTZERIAK	SEI DENDARI		
27-29	"ULTRAMARINOS"	HIRU DENDARI		
30-65	TABERNAK	35 TABERNARI		112NA PEZETA
66	ARMA-DENDA	MANUEL BERISTAIN		
67		BERNABE VILLABELLA		
68-74	HARATEGIAK	ZAZPI HARAKIN		
152	MOLDIZTEGIA	PEDRO ORUE	PLAZA BERRIA	108 PEZETA
153-157	IGELTSU GORDAILU	BOST IGELTSUARI		108NA PEZETA
158	HARGINTZA			
75-116	HAINBAT DENDA MOTAK	MULTZO HANDIA		88-48 PEZETA
159-540	MOTA ASKOTAKO LANGILEAK	BATEZ ERE ARMAGINAK		



Eibarko grabatuak.

Las eibarresas hace cien años

En el contexto de la primera década del siglo XX, los vecinos de Eibar consolidaron su tradición industrial, evidenciando una vez más su disposición emprendedora, siempre con la asistencia del carácter resuelto e identidad eficiente de sus mujeres. En este sentido, contemplábamos en un artículo anterior la participación de las eibarresas en las Fiestas Eúskaras celebradas en 1908, destacando como paradigma de laboriosidad la aportación y actuación de Sinforosa Larrea, que participó en el evento presentando un cojín bordado con el escudo de Eibar, además de un esmerado juego de sábanas, labor tan valorada por los visitantes como por la propia bordadora, resuelta a no desprenderse de lo que consideraba fruto de su trabajo, aunque se tratase de obsequiar a la propia reina.



Y es en el transcurrir por ese periodo, que coincide con la apertura del comercio local a mercados exteriores, cuando la actividad laboral del municipio experimentó una especial transformación. El proceso innovador fue configurando un Eibar cada vez más urbano, incrementando progresivamente su población con la llegada masiva de trabajadores foráneos que, con familias o sin ellas, iban afluyendo para emplearse en los talleres eibarreses, principalmente a partir de 1900, fecha en que Eibar contaba con 6.810 habitantes, para alcanzar , en 1910, los 10.275 empadronados dentro del colectivo municipal. Por lo tanto, la población crece en un 51% en ese corto periodo.

Procedentes mayoritariamente de Gipuzkoa y Bizcaia, en el cuadro del año 1910 se refleja el origen total de los residentes en Eibar.

	Varones		Mujeres		Total	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Nacidos/as en Eibar	2.690	51,6	2.922	58,3	5.612	54,9
Gipuzkoa o Bizkaia	2.085	40,0	1.749	34,9	3.834	37,5
Araba	67	1,3	51	1,0	118	1,2
Nafarroa o La Rioja	67	1,3	52	1,0	119	1,2
En otras provincias	265	5,1	209	4,2	474	4,6
En el extranjero	36	0,7	27	0,5	63	0,6
Total	5.210	100%	5.010	100%	10.220	100%

Fuente: Elaboración propia, de acuerdo con los datos que aporta el padrón de habitantes del Archivo Municipal de Eibar

Esa población se asienta a lo largo del río, sobre todo en su casco histórico primitivo, hacinándose en un pequeño espacio y estableciendo sus redes de relaciones familiares y vecinales, propias de una cultura de clase trabajadora, donde coexisten viviendas y fábricas en plantas bajas y patios traseros. Sin embargo, este deseo de los eibarreses de no alejarse del centro, traducido como sentimiento de pueblo unido frente a crisis laborales, conlleva una situación de saturación urbano-industrial, propiciando la aparición de enfermedades infecciosas, ya temidas por los médicos de la villa como riesgo de la creciente aglomeración poblacional. Es en ese sentido cómo la traída de agua hasta los hogares y talleres y las medidas higiénicas a seguir por los vecinos se convirtió en preocupación y lucha sanitaria para los galenos municipales, con Ciriaco Errasti y Niceto Muguruza como referentes. Con ese convencimiento, los médicos higienistas instaron a las autoridades concejiles e implicaron a los vecinos en la tarea por combatir las epidemias derivadas de la actividad del pueblo-taller, principalmente la tuberculosis, considerada la dolencia más problemática de Eibar.

En ese estado coyuntural, las amas de casa, responsables secularmente de la subsistencia y cuidado de la casa en periodos de enfermedades contagiosas, van a adaptar las nuevas medidas profilácticas en su quehacer cotidiano, abandonando la ancestral desinfección, consistente en airear el recinto doméstico para después quemar en él hierbas aromáticas y regar con agua y vinagre, procedimiento insuficiente e imposible en el populoso recinto. Y es que, al ambiente insalubre de los talleres, había que añadir el que se estaba instalando en el entorno doméstico, con muchas familias cobijando a personal forastero carente de aposento en la saturada villa.

A pesar de no aparecer en los padrones de ocupación, hay que contemplar, en esa tesitura, la función económico-social de las ***pupileras*** o ***mujeres-patrona***, discurriendo en compaginar sus numerosas labores con la atención al inmigrante en una solución -no cómoda- para dar habitación, incluida comida y limpieza. El estado de estos hospedajes y la situación un tanto caótica del hacinamiento urbano quedan reflejados en el manual de salud ***"Higiene del obrero siderúrgico" (1918)***, un estudio del Dr. Niceto Muguruza, fijándose, entre otras cuestiones relativas al ámbito fabril, en las mejoras de higiene y dieta alimenticia de la población obrera: *"En Eibar las habitaciones son aceptables por sus condiciones de higiene, aunque no de confort... se alojan cuatro o seis huéspedes... y el 90% de obreros huéspedes duermen por parejas y, además, dos cada noche y uno durante el día en la misma cama..."*. (pág. 40). *"La distribución del salario es buena en relación con el que ganan los obreros de otras regiones... el obrero eibarrés, poco ahorrador por instinto de conservación..."* y va detallando cómo se invertían los sueldos en alimentación porque *"el ahorro es virtud cuando, después de atender a las necesidades, se destina el sobrante para épocas de infortunio"* (pág.20).

Estos cometidos los asumieron las eibarresas de origen y de adopción, mujeres fuertes, habituadas a la dura existencia y al exceso de trabajo en un hábitat envuelto en ruido, humos, olores y sin seguridad de suministro de agua y electricidad, contribuyendo, con su labor cotidiana, al crecimiento y expansión de una sociedad que, aunque sometida a los problemas y tensiones típicas, realizó su proceso de industrialización.

Arantza Lasa Astola

Toribio Etxebarria

Es un nombre que todos los que vivimos en Eibar conocemos bien: hasta la principal calle de nuestra ciudad lleva su nombre. Pero, ¿quién fue, en verdad, Toribio?

He aquí una breve semblanza que encontré en el libro de don Pedro Celaya *Eibar. Síntesis de monografía histórica*: *"Nace en Eibar en 1887. Aunque a los 13 años está trabajando manualmente, su formación autodidacta le hizo escalar la secretaría del Ayuntamiento eibarrés, pasando después a ser fundador de la cooperativa Alfa, para continuar como delegado del Gobierno en la Campsa. La Biblia fue su libro preferido. Toribio fue eminente vascófilo; su contribución al euskera se concretó, entre otras varias aportaciones, en su trabajo* Lexicón del euskera dialectal de Eibar. *A su muerte, en Caracas el año 1968, dejó editadas, entre otras, obras tan importantes como* `Metafísica a Urcola´, `El hijo del hombre´, `Tres ensayos´ *e* `Ibiltarixanak´, *amén de incontables colaboraciones en no pocas revistas".*

Personalmente, tenía varias referencias de Toribio Etxebarria por medio de Eduardo Alberdi Ariznabarreta, familiar de mi marido. Ambos mantenían correspondencia -la guerra los separó a kilómetros de distancia- y su opinión me sirvió para sentir curiosidad por él, por su vida, su sensibilidad, sus obras, sus inquietudes.

El pasado año, en la festividad de San Andres, el párroco Xabier Zubizarreta habló de nuestro personaje en su homilía. Había indagado en sus escritos y descubrió algunas cosas que muchos ignorarán, pero que estoy segura que les agradará conocer. Traslado aquí parte de dicha homilía, en la que se nos describe lo que supuso el conocimiento del Evangelio al eibarrés Toribio Etxebarria, en palabras del propio autor: *"Ninguna de aquellas subrepticias lecturas de las que nadie se enteraba me sirvió de tan honda revelación como el texto de unos libritos* de a perra gorda *que un día compré a George Borrow, de paso por Eibar, que hablaba un euskera del Goierri, suave y enjundioso. Eran los Evangelios y los Salmos.* La poesía de los Salmos no me era totalmente desconocida. La novedad de los textos evangélicos, que habían permanecido casi enteramente inéditos para mí, me hizo la impresión de los arroyos que descienden de la montaña; a mí, que amaba tanto la naturaleza y estaba enamorado de ella con toda mi alma. (...) *El católico español no conoce ordinariamente del Evangelio, aparte del nacimiento de Jesus en el portal de Belén según los villancicos de Navidad, más que el episodio de la pasión, obtenido de segunda o tercera mano".*



Yo no sabía qué había hecho de mi Dios de otros días, pero la verdad era que me lo habían cambiado. Le sentía de otra manera. Pero lo cierto era que algo profundo había cambiado en mí; y era otro, sin dejar de ser el mismo.

En cierta ocasión, su tío Mateo, el mayor de los hermanos de su padre, hizo esta pregunta a Toribio: *"¿Qué has hecho, sobrino, del Dios de otros días?".* Responde de esta manera: *"Yo no sabía qué había hecho de mi Dios de otros días, pero la verdad era que me lo habían cambiado. Le sentía de otra manera. No es que me hubiera curado de lo que Tomas Meabe solía decir* `el susto de Dios, del Dios de la terrible Majestad, el Dios de la Ira´ *que nunca lo fue para mí, porque ya dije que poco habían tenido que ver en mis sentimientos religiosos los terrores de la superstición".*

Toribio escribió también esta hermosa nota: *"El Dios de las Misericordias a millares es la otra cara del Dios de la Ira".* Y prosigue: *"Pero lo cierto era que algo profundo había cambiado en mí; y era otro, sin dejar de ser el mismo. Mas ya podían confiar mis mayores que no iba a ser nunca un enemigo personal de Dios, como los lectores del motín y el mismo Meabe, no habiendo tenido que luchar con él como Jacob, ni para admitirle ni para rechazarlo. Todo ocurrió en mí, como cuando dice la Escritura que dejará el hombre venido en amores a padre y madre, para que sigan ellos viviendo en su viejo mundo, mientras el enamorado constituye otro que es llamado a nuevas obras, santas como las de los mayores. (...) En Eibar no todos vivieron de la misma forma el ser cristiano -hay formas y formas-; hay quienes prefieren seguir siendo niños, y hay quienes quieren vivir desde la escucha directa del Evangelio, quieren ser adultos en la fe. (...) Algo profundo había cambiado en mi... Le sentía de otra manera...".*

Como nos comentó Xabier...: *"Toribio vivió esta rica relación, metido de lleno en los quehaceres de esta ciudad".*

M.O.I.



Toribio Etxebarria, en el centro, junto a Juan San Martin y Edorta Alberdi, entre otros.

Acto cívico en homenaje a Salvador Marzana

CIUDADANOS Y CIUDADANAS:

Estamos hoy aquí reunidos para despedir a nuestro compañero Salvador Marzana y apoyar a su familia en estos duros momentos.

Salvador juan zaigu. Eibartarra bera. Milla bederatzirehun eta hamazortzigarren urtian jaixotakua. Beraren etxian sozialistak ziran; batez be, bere aitxitxa, Akilino Amuategi zinegotzixa, eibartarra eta sozialistia. Salvador hiru anai-arrebetatik nagusixena zan. Bizitza gogorra izan eban txikittatik: Salvadorrek zazpi urte baiño ez zittuan aitta hil jakonian eta, harrezkero, berari tokatu jakon etxeko gizona izatia. Ume eta gizon alaixa, gaztetatik musikarako debilidadia izan zeban. Hamaika urterekin Eibarko musika bandan sartu zan, klarinetiarekin. Hareñegun arte, hori izan da bere zaletasun haundixena.

Salvador viviría como músico uno de los momentos más felices de su vida. Contaba con 13 años cuando se proclamaba la II República en su Eibar; veía a los viejos socialistas izar la bandera tricolor del balcón municipal, mientras él, orgulloso, tocaba con la banda de música los acordes que animaron las calles eibarresas durante esos primeros momentos de la nueva y esperanzadora etapa política.

Pero no todo era ocio. Desde niño trabajó en Alfa, donde compaginaba el trabajo con sus estudios en la Escuela de Armería, adonde acudía cada noche a recibir sus clases al salir del trabajo. La influencia de su abuelo, Akilino, y, sobre todo, el haber nacido en cuna socialista despertó en Salvador una inquietud política, una debilidad -casi devoción, diría yo- por el Partido Socialista, que le llevó irremediablemente a su afiliación desde que era un menudo chaval.

Y llegó la guerra; y su inquietud no le dejó quedarse quieto. Se fue de voluntario a la academia militar del ejército del aire en Los Alcázares -Murcia-, donde fue a formarse como mecánico de aviación y salió como sargento del ejército republicano. Ahí es nada. La guerra le llevó a Badajoz y Ciudad Real, hasta llegar a su destino final, entre Valencia y Teruel, después de estar en Puig Moreno y La Señera.

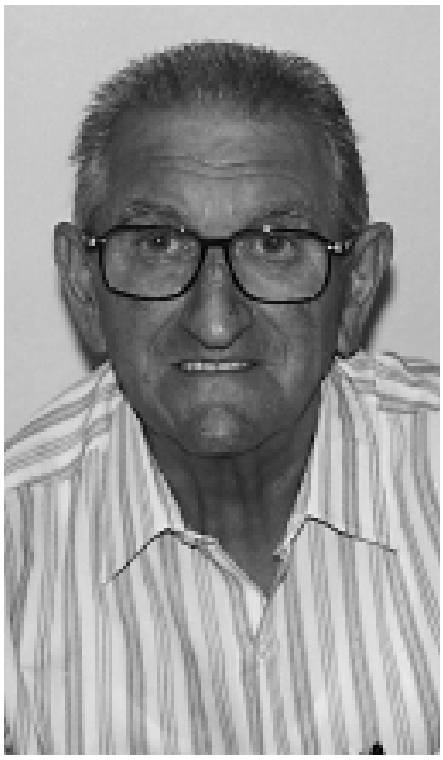
Gerra zibilla amaittuta, beraren famelixia Frantziara juan zan, exiliauta; eta bera preso sartu zeben Valentzian. Hor hasi zan bihargiñen batalloietan biharrian: Orensen lehelengo, Sondikan gero. Amaitzeko, batalloi gogorrenera eruan zeben: Menorkako La Mola batalloira.

Berrogeita bost urterekin, gizon heldua, Salvador etxera bueltatu zan, Eibarrera, bakarrik, jota. Barriro hasi bihar izan zeban bizi barrixa. Bere osaba-izebak lagunduta, aurrera egiñ eban. Tomas Amuategiren taillarrian hasi zan biharrian; ipini eta, erretirua hartu arte, han egon zan biharrian.

Pero no todo iba a ser una vida llena de espinas. Conoce a Pepita, su primera mujer, con quien se casa. Ella le da su único hijo, una de sus debilidades: Roberto. Salvador disfruta de su familia, del trabajo -que nunca falta- y de otra de sus pasiones: el fútbol. Socio del Eibar desde su fundación, los colores azulgrana han sido una enseña en su vida; otra forma de ser eibarrés que supo transmitir a la perfección a su hijo Roberto, al que hizo socio al poco de nacer.

Cuando el tiempo se lo permitía, acudía por los pueblos con la banda de música La Lira, una escisión de la banda municipal, a la que denominaron Los Rebeldes por ese motivo, y con la que cosechó no pocas anécdotas, como aquella que tuvo lugar en Ondarroa una Semana Santa. Los músicos, socialistas casi todos ellos, estaban contratados para tocar en la procesión. Formados todos ellos, comenzaron a tocar despacito, despacito, los acordes de La Internacional. Nadie se daba cuenta; incluso, misteriosamente, aquellas notas quedan hasta decorosas en una procesión... hasta que un cabo de la Guardia Civil se percató del detalle y tuvieron que salir por piernas ante el asombro de los feligreses.

La vida le dio otra alegría, tras enviudar tristemente de Pepita; pues, tras los tristes años que siguieron a su muerte, conoció a Justina Orozko, con quien se casó y con quien ha disfrutado de tantos años de felicidad. Sus vacaciones en Oropesa con ella eran un clásico de cada año, así como sus caminatas hasta Usartza...



Salvador Marzana, una referencia en cuanto a eibartarrismo y compromiso.

Como socialista, sin duda, se ha ido una referencia para todos nosotros. Nos van quedando pocos de aquellos viejos republicanos, socialistas eibarreses, referentes para la historia y para aquellos que gozamos de cierta juventud. De Salvador podríamos aprender muchas cosas, pero me quedo con su compromiso con el partido socialista, con sus años de clandestinidad en los que fue responsable de aquella caja única que recaudaba fondos para los jornaleros de Jaén, los mineros de Asturias o cualquier trabajor... Me quedo con la fidelidad a sus ideales, con su lealtad, con su pasión por unas siglas -las del Partido Socialista Obrero Español-, que nunca podrá agradecerle su dedicación y su ejemplo, especialmente nosotros, sus compañeros de la agrupación socialista de Eibar, que tuvimos la fortuna y el orgullo de contar con un compañero como él.

Seguro que Ipurúa te echará de menos. Y los miembros de la banda de música también, que te veían siempre que había concierto aguardando su inicio en primera fila, y en Usartza, y en tantos sitios... Ahora toca descansar, compañero. Tuviste una vida larga, dura, pero llena de dignidad. Gracias por todo, compañero Salvador Marzana Amuategi.

A Roberto, Justina, Sole y al resto de su familia y amigos, nuestro más sentido pésame. A vosotros, ciudadanas y ciudadanos, gracias por haber asistido a este acto cívico. Terminaremos con La Internacional.

Eneko Andueza

"El pasado se ha ido y no regresará, pero su significado no es abandonado o mantenido permanentemente. Mas allá, cuando es experimentado como historicidad auténtica, es algo diferente a lo que es el pasado, porque es algo a lo que puedo volver una y otra vez"

Michael Torigian (filósofo)

Memoria y liberación

Leo en la prensa que está en marcha en Eibar un proyecto para la recuperación de la llamada "memoria histórica", a través de la calificación de 45 espacios o vestigios de interés y del establecimiento de una oferta educativa, de ocio cultural y de turismo memorial, centrada entre los años 1931 (año de proclamación de la II República Española) y 1945 (año en que finalizó la gran guerra civil europea, también conocida como II Guerra Mundial). Debo aclarar que soy el primero al que le gustaría conocer los lugares, los acontecimientos, las batallas y hasta cómo se disparó cada tiro en aquellos convulsos años. Si todo está ambientado, recreado y explicado por un competente historiador (y en Eibar lo tenemos), mejor que mejor; pero me parece a mí que el meollo de la cuestión no es ese. En primer lugar, hay que decir que el concepto de "memoria histórica" es -cuando menos- confuso. Porque, como señala el filósofo Gustavo Bueno, *"nadie puede tener memoria de algo que antecede a su propia vida"*. Según este filósofo ex-marxista, *"la Historia, en lo que tiene de ciencia, no es efecto de la memoria, más allá de lo que tenga que ver la química o las matemáticas"*. La historia es obra del entendimiento y no de la memoria. No se puede sustituir, pues, la labor del historiador por el mero recuerdo. El que ha vivido los acontecimientos, por muy lúcido y por mucha pretensión de objetividad que tenga, no tiene por qué hacer un relato más fidedigno de los hechos que el historiador. Cuando, en la calle o en los medios de comunicación, escuchamos el término "memoria histórica", como bien señala Santos Juliá, *"no es tanto lo que nos pasa en el tiempo de nuestra vida, sino que se trata de la memoria por la que un grupo trae algo al presente, algo que ha ocurrido, una rememoración. De lo que se trata, para ese grupo, es de definir quién ha sido culpable, definir quiénes han sido los justos y los injustos"*.

La historia puede servir, también, para echársela en cara al adversario o a enemigo político. Hoy en día, se desarrolla en el Estado español una constante querella historiográfica entre historiadores de "izquierda" y de "derecha" sobre lo que fue la República, la guerra civil y el franquismo. Pío Moa, el revisionista oficial de los conservadores españoles, mantiene la tesis de que la contienda civil española no comenzó con el alzamiento del 18 de julio de 1936, sino con la revolución de Asturias de 1934. Todo para justificar a la actual monarquía constitucional, heredera directa del general Franco. Pero, también desde ámbitos socialdemócratas (en novelas y películas), se quiere dar la imagen de que la guerra civil fue un enfrentamiento entre fascistas y demócratas progres, cuando no es así. Y eso es porque, tras la vergonzosa transición pactada (la reforma política), la llamada izquierda española ha devenido en otra cosa: ha abandonado el marxismo, se ha integrado totalmente en el Occidente americanizado y quiere presentar a los combatientes antifranquistas y a los militantes comunistas como si hubiesen sido como ellos, unos progres occidentalizados imbuídos de postmodernidad. Y eso sería presentar a aquellos milicianos con una vida que no vivieron.



En Eibar también está en marcha un proyecto para la recuperación de lla llamada " memoria histórica" .

Un vida no vivida. Porque muchos de los que lucharon contra Franco no eran simplemente "demócratas", sino stalinistas del PCE o gudaris vascos nacionalistas y católicos. Proyectar sobre ellos la ideología que han adoptado algunos en las últimas décadas sería faltar a la verdad. Por lo tanto, mucho cuidado con querer ver en el pasado un reflejo de la actualidad.

En los últimos años han proliferado actos de recuperación de la "memoria", exposiciones, charlas y planes para exhumar restos de personas del bando republicano, de los vencidos. En ese sentido, en Euskal Herria han realizado una gran labor el forense y miembro de la sociedad Aranzadi Francisco Etxeberria y el historiador donostiarra Iñaki Egaña. Todo ello me parece justo y necesario, pero corremos el peligro de mirar la historia como mero pasado objetivado.

Hace unos años, en un manifiesto sobre la libertad de investigación histórica en Francia, un grupo de investigadores exclamaba: *"La historia no es una religión, la historia no es la moral, la historia no es la esclava de la actualidad, la historia no es la memoria, la historia no es un objeto jurídico"*. Estoy de acuerdo. Piénsese en la utilización del holocausto que hacen los sionistas y los neoconservadores norteamericanos para justificar sus tropelías y agresiones al mundo árabe-islámico.

Sin embargo, como decía Raimundo Panikkar, *"El mythos tiene más fuerza que el logos*". El suceso lejano, fundacional, heróico, vuelve una y otra vez. La revuelta indígena de Tupac Amaru II en 1780, la resistencia en Elgeta y Kalamua o la revolución de Octubre de 1917 pueden ser sucesos mucho más presentes que cualquier evento político que haya sucedido hace 4 días. Las propias teologías de la liberación han tomado el relato del éxodo bíblico como paradigma de la victoria sobre la opresión. Yavhé es definido en el Exodo como "El que saca" (y no el que sacó) de la esclavitud. Por eso, con todo este revuelo de la "memoria histórica", no debemos convertirnos en estatuas de sal que miran al pasado de forma fetichista, sino en arquitectos de nuestra propia liberación.

Asier Ecenarro Aranzibia

Sindikatuak lan erreformaren aurrean

Sindikalismo modernoaren egoera orain dela 20 edo 30 urtekoa baino dezentez korapilatsuagoa da; horregatik, orain zailagoa da langileen sektore handi batek sindikatuei buruzko iritzi ona izatea. Ugazabek, sindikatuen irizpide askorekin bat ez etorri arren, onartu egiten dituzte, nahiago baitute gutxi batzuekin negoziatzea langile guztiekin banaka baino. Badakite, nolanahi ere, bigarren kasu horretan abantaila handiagoak izango lituzketela, banaka negoziatzen duen langileak askoz indar eskasagoa baitu; baina, bestalde, desabantailak ere askoz handiagoak izan litezke langileek beren lanpostuetan nagusien kontrako erreakzioak izan ezkero.

Gaur egun, sindikatuek gizartearen parte bat -gero eta txikiagoa- besterik ez dute ordezkatzen, lan munduaren zati bat, produkzio sektorean baitute indarrik handiena. Azken informazio ofizialen arabera, afiliazio sindikalaren batez besteko tasa Europar Bata-sunean %25,1-ekoa da (Espainian, %20 ingurukoa, azken urteotan afiliazioa dezente igo delako, krisiaren ondorio gisa). Sindikatuek, dena dela, paper garrantzitsua jokatzen dute negoziazio kolektiboetan. Kontuan izan behar da ia langile guztiek ezagutzen dituztela euren lan baldintzak, nagusien eta lanaren mundua ordezkatzen duten zentral sindikalen arteko negoziazioetan eztabaidatu eta adostu direlako.

Gainera, abian dago -eskuin politikoaren eta haien esaneko komunikabideen aldetik- sindikatuen izena zikintzeko kanpaina antolatua, etengabe haien premia zalantzan jartzen duena eta liberatu sindikalen aurka egiteko aukera guztiak baliatzen dituena. Irailaren 29rako greba deialdia zela-eta, hainbat salaketa aurpegiratu zaizkie sindikatuei: behar hainbateko ordezkaritzarik ez izatea; enplegu segurua dutenak soilik defendatzea eta, aldiz, la-nik gabeak eta lehen enpleguaren bila dabiltzanak ahaztea; krisialditik irteten ez laguntzea; burokrazia handiak sostengatzea eta eraginkortasun eskaseko liberatu kopuru handiak izatea; eta guztion dirua kobratzea, ordainketa eragozteko inolako aukerarik eman gabe (2009ko datuen arabera, zentral sindikalek 15,8 milioi euro jaso dituzte Estatuko aurrekontu orokorretatik, eta horietatik 12 milioi pasatxo CCOO eta UGTren artean banatu dituzte; beste 3 milioi euro Lan Ministerioko aholkularitza organoetan parte hartzeagatik jasoak -



nahiz-eta kontzeptu horren parterik handiena CEOEk eraman-; fundazio eta heziketako programa zehatzen kudeaketagatik, beste 700 mila euro; eta, horiez gain, EBko gizarte funtsetik jasotako diru-laguntzak).

Ustez, demokrazian balioa aitortzen zaio sindikatuak egoteari, ez soilik langileen ordezkari direlako, baizik eta langile guztien sentiera biltzen dutelako, nahiz eta beste ideologia batzuetakoak izan. Hala ere, langile mota errotik aldatzearekin (orain zerbitzu sektorea industriarena baino askoz handiagoa da), eta produkzioan oinarritutako kapitalismotik moneta-espekulazioan finkatutako kapitalismora igaro garenez -zeinaren helburua ahalik eta etekin handiena lortzea baita ahal den eperik laburrenean-, gaur egun sindikalistaren irudia anakronikoa bilakatu dela esan liteke, eta sindikatuak iraganeko erlikiatzat hartzen dira, historiako museoetan jasota egon behar luketen erakunde gisa, alegia, bizirik eta jardunean egon ordez.

Kualifikazio ertain edo altuko langile gehienek ez dute sindikatuen zeregina onartzen, hauek behin eta berriro esaten badute ere euren zeregina langile guztien duintasuna eta eskubideak aldeztea dela, duintasun hori oso kolokan baitago gaur egun, enpresek -legeria berria baliatuz- inposatzen duten prekariotasuna dela-eta, globalizazioa eta beste toki ba-



tzuetako produkzio kostu merkeagoak aitzakia gisa erabilita. Aipatutako langileek onartzen dute sindikatuek zerbait positiboa egiten dutela, baina zuzeneko onurak lortzen dituzten neurrian (adibidez, laneko osasun eta higiene arazoetan, soldata hobekuntza batzuetan edo zenbait enplegu baldintzetan...). Postura horri kontra eginik, esan behar dugu sindikatuak, egungo indar korrelazioa kontuan hartuta, oso beharrezkoak direla, baldintza batekin: langilearen eskubideen defentsa aurretik jartzea, aparatuaren mantenua bigarren mailan utzirik.

Eta egoera horretan dator azkeneko lan erreforma, Gobernuak joan zen ekainean onartua eta irailean lege bihurtu dena, erreformaren atal batzuk Gobernuak onartu zuenetik aplikatzen hasiak egon arren. Hainbat azterlarik aitortu dute oraingo lan erreforma -begiratzen zaion tokitik begiratzen zaiola- negargarria dela langileentzat eta oso onuragarria, aldiz, kapitalarentzat. Hala, greba orokorrerako deia egin zuten CCOOk eta UGTk, Estatu guztian, joan zen irailaren 29rako, nahiz-eta ELAk, LABek eta beste sindikatu txiki batzuek ekainean bertan greba egina zuten, erreformaren aurka protesta egiteko. Oposiziotik diote, nolanahi ere, greba orokorra eta hura bultzatzen dutenak iraganeko kontuak direla eta ez dutela zentzurik gaur egun.

Protestaren emaitzak ikusita, esan liteke oihartzun handia izan duela industria sektorean eta urria, aldiz, zerbitzuen sektorean, azken horretan lan egiten duelarik egungo biztanleriaren gehiengoak. Bestalde, protesta modu hauek eragin negatiboa dute herritarrengan, populazioa osorik hartuta, jarduera mota guztiak paralizatzea bilatzen baita eta hori gaizki ikusten du kontzientziatu gabeko herritarren gehiengoak, dendak itxita aurkitzen dituelako; edo, bestela, jai-egun soil gisa hartzen du, graziarik egiten ez badio ere diru-sarrera murritzagoa izateak. Horregatik esaten da gaur egun indarra izango lukeen greba bakarra kontsumo greba izango litzatekeela.

Bistan dago gogoeta egin beharra dagoela giza lanaren zentzuaz eta sakon pentsatu eta aztertu behar litzatekeela zer baldintzatan lan egin gaur egun. Prest al gaude horretarako ala inposatzen zaizkigun aldaketak onartzearekin konformatuko gara, marmarka bada ere?

ELIZBARRUTIKO IDAZKARITZA SOZIALA. JUSTIZIA ETA BAKEA

Síndrome -VIII-

"Adarra joten"

(Es continuación de las últimas siete entregas bimestrales).

Reunido con su grupo, Teodoro calla (¡qué remedio!). Sus amigos *"adarra joten"* (tomándole el pelo) invitan y animan a Teodoro a cantar otra canción eibarresa...: ***Tira, tira, Teodoro, hori ez dok ezereta, egiñ eik gurekin kantuan!***

Maria Titilitaña, sal al balcón
Titilitaña, taña, taña
Porque, si tú no sales, no sale el sol,
tu eres la reina,
María Titilitaña vuelve a salir,
tu eres la reina,
Porque, si tu no sales, yo he de morir.
Titilitaña, titilitaña
Tú eres la reina
De Frontoi Zahar



Arrate, colocando a su marido un florido camisón confeccionado en casa para estos menesteres playeros, que tapaba a Teodoro desde la garganta hasta los pies, ayuda a su marido a cambiarse la ropa.

Tunika hori ondo etorriko jatan karnabaletarako ba! -decía "convencido" Fermín.

Horrekin eta turbante batekin "salaua" egongo hitzan -contestaba Txomin.

Teodoro, nahi dok sanblas zati bat? - "invitaba" maliciosamente Jose Ramon a su amigo.

Hiretako igual pixkat gogortxua egongo dok! -advertía Timoteo, dando pequeños codazos a Fermin.

Txakoliñarekin busti egik! - "recomendaba" Florentino, *"zirikando"* aún más a Teodoro.

En vano intento de defender su honor, el amigo damnificado se afanaba en resguardarse de los "despiadados" ataques que generaba su cuadrilla. Sin poder ocultar ni disimular su visible desesperación, el pobre Teodoro se esforzaba, rabioso, en enviar a su cuadrilla a un lugar distinto al que por decoro aquí reproduzco: ***fifutara fuanzsaife!*** (*pikutara juan zaittie*). Los compañeros de Teodoro, en aquel precioso día de playa, ignoraban pícaramente los exabruptos del accidentado e insistían en su tomadura de pelo, provocándole e incitándole con la ejecución, con esmero especial e inusitado afán, de otra tradicional canción de *"antxiñakos"*...



Eibar tiene su entrada a dos palmos
de la carreteraa...
Elgoibar por San Sebastian y Ermua
por Bilbaoo...
Es una villa industriaal, comerciaal
y mercantiil...
tiene vía con su túnel y mucha
Guardia "Sibil".
Venid, venid y veraan, que la ciudad
de Eibar, es un pequeño,
¡es un pequeño pueblo industrial!
Tiene Banda Municipal y también
tanbolintxeros
el carrito para la basura,
"Oxabia" de barrendero.
En el "sentro" de la "poblasiooón"
tiene plaza del "Mercaoo"
y la popular "Maria Ondarru"
para vender el "pescaoo"...
Venid, venid y veeran...

Dada la cercanía de nuestra fiesta patronal en honor a San Andres, me permito hacer un pequeño paréntesis en mi registro para, como recordatorio, echando la vista atrás, nos situemos en 1967 y podamos evocar, de esa manera, las fiestas de hace 43 años.

La caricatura, obra del maestro Zumaran, ilustraba la portada de la revista **Jai**, editada por la Sociedad **Alperrak**, organizadora de la tamborrada; dicha revista pregonaba y anunciaba una nueva edición de nuestras fiestas de noviembre.

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL
Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693
BOSARK
ARKITEKTOAK
EDIFICACION / REFORMAS / NAVES INDUSTRIALES
PROYECTOS DE URBANIZACION
Aislamientos térmicos y acústicos. Mediciones de ruido. Estudios de acústica / Estudios de soleamiento en cualquier orientación de terreno o fachadas. Posibilidad de paneles solares / Energía geotérmica

Y, ¡cómo no!, recordemos también a las guapas eibarresas que, hace más de cuatro décadas, fueron parte importante de las fiestas, a través de la carroza de nuestra tamborrada, formando el cortejo de reina, damas y cantineras para, posteriormente, lucir sus bellezas en la verbena benéfica que, a partir de las 11.15 de la noche, en el frontón Astelena, era amenizada por las orquestas Los Póker y Los Tauro.

El saludo del entonces alcalde de Eibar, J.M. Etxeberria Yraolagoitia, terminaba con el siguiente párrafo -que no pierde vigencia, cuarenta y tres años después-: *"Aprestémonos a conmemorar esta festividad con la mayor dignidad y sana alegría, haciendo igualmente agradable su estancia entre nosotros a todos cuantos nos visiten".*

Nota: En la revista "Gabonak 2010", continuaremos con la narración del "Síndrome" en su capítulo IX, con el título: ***"Zirikatzen"***. Eta, *azaroaren 27an, "Txistorra Eguna Eibarren".*

Jose Aranberri



Begoña Azkarraga.



Carmen Garai.



Carmen Godoy.



Natacha Prieto.
Reina.



Cristina Iriondo.

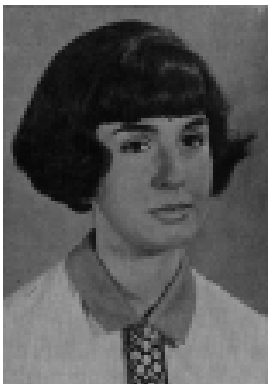


Isabel Unzurrunzaga.



Loli Gorrotxategi.

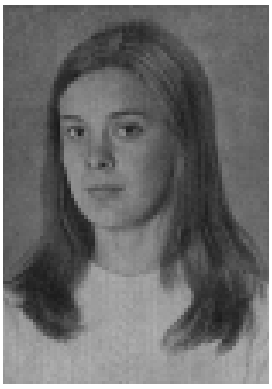




Maite Askasibar.



Marivi Azkoaga.



Mertxe Ugalde.



Milagros Arizmendi.

Engranajes URETA, S.A.
Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales
Avda. Guipúzcoa, 11 **ERMUA**
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA
KAREAGA
BITXITEGIA
ORDULARI etaARTE GAUZAK
Bidebarrieta, 10
Tfno. 943 20 80 45

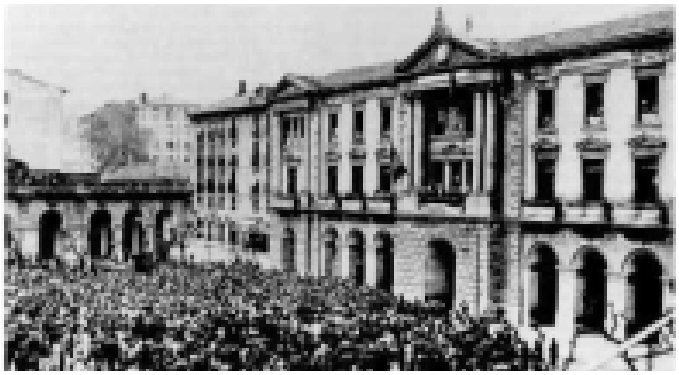
–MATERIAL ELECTRICO y REPARACIONES
–COMPONENTES ELECTRONICOS
AGVIRRE
Eibar
Errebal, 14
943 20 19 10
Sostoa, 4
943 20 38 29

Un proyecto de valores

El Ayuntamiento de Eibar aprobó, dentro de su Plan de Gobierno, un proyecto para la recuperación de la memoria histórica de la ciudad. El estudio de viabilidad ha sido encargado a la prestigiosa empresa catalana Stoa, dedicada a labores en los ámbitos del patrimonio, el turismo y la museografía, que ha desarrollado trabajos en estas áreas en diferentes lugares del Estado, principalmente. De esa forma, el período en el que se volcarán los esfuerzos será el transcurrido entre 1931 y 1945, años en los que Eibar pasa a ser un referente en España, al ser el primer lugar en el que se proclamó la República el 14 de abril de 1931. Se pretende que, analizando dicho período, podamos comprender las peculiares razones referidas a Eibar en la historia y su concepción liberal, progresista y fuertemente determinada por las peculiaridades de la industria armera, circunstancias que es necesario subrayar.

El proyecto no pretende ser una propuesta frentista de reivindicación de unos ideales políticos concretos, ni contar una historia de vencedores y vencidos. La singularidad de Eibar en el Estado procede de una tradición cultural de liberalidad que tiene como principal hito el 14 de abril de 1931, aunque esa tradición tiene un origen anterior. En esa línea, el estudio propone cuatro ejes de desarrollo para poner en valor el patrimonio y las señas de identidad de Eibar unidas a su relevancia histórica:

Las intervenciones contemplan propuestas en diferentes puntos del término municipal, combinando diferentes tipos de equipamientos y/o servicios, de manera que la oferta memorial se presenta distribuída en una especie de territorio-museo. Es un proyecto integral de territorio: una propuesta que contempla diferentes actuaciones memoriales en todo el término municipal, esto es, tanto en el ámbito urbano como en el rural, y que prevé una difusión unificada de esta oferta y de los servicios complementarios presentes en el territorio en cuestión.



Los objetivos principales del proyecto quedan definidos por tres referentes: la planificación de una oferta educativa, de ocio cultural y de turismo memorial en Eibar, con el elemento común de ser un "territorio de memoria". Es evidente que las señas de identidad del proyecto están definidas por un respeto exquisito a la sostenibilidad del entorno rural de Eibar. No podía ser de otra manera conociendo lo que significan Arrate y su entorno para los eibarreses; por lo tanto, el respeto medioambiental estará asegurado, al no preverse acciones agresivas en un espacio vital para el ocio en la naturaleza. Al contrario, se pretende actuar de manera positiva para que ese espacio sea todavía más atractivo para los visitantes.

La propuesta aborda, con una perspectiva territorial, la puesta en valor, desarrollo y gestión de vestigios y lugares que testimonian la memoria y el recuerdo del movimiento social por la república (proclamación, insurrección del 34...), la defensa del gobierno legítimo y los años de posguerra y reconstrucción de la ciudad. Finalmente, hemos de subrayar que este conjunto memorial debería funcionar tanto como espacio de ocio cultural y turismo memorial, complementario del resto de la oferta turístico-cultural de la zona, interrelacionándose, entre otros, con el caso de Elgeta y su proyecto sobre la Guerra Civil, pero también como instrumento didáctico y de sensibilización de la importancia de la memoria histórica y los valores democráticos.



Jesus Gutiérrez.

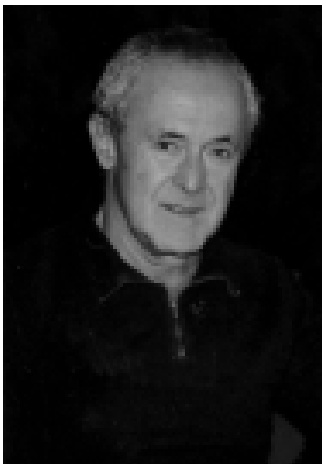
Situadas las bases para entender las peculiaridades más significativas, el proyecto se centra en las circunstancias acaecidas en torno a la Guerra Civil y el inicio de la posguerra, que tanta incidencia tienen a la hora de entender el Eibar actual en relación a aspectos como su trazado urbanístico, tras la decisiva intervención de la Dirección General de Regiones Devastadas, el desarrollo industrial, la llegada de un número significativo de inmigrantes para colaborar en el relanzamiento de las industrias de la ciudad, etc.

Junto con la innovación, el proyecto prevé que el escenario hacia la sostenibilidad pasa por mejorar el posicionamiento, la cabecera de servicios y las nuevas actividades económicas, como el turismo o el deporte. Eibar ya ha apostado por estas vías (Impulso al comercio con el nuevo El Corte Inglés, polígonos tecnológicos, nuevos alojamientos...) y ha puesto en valor cultural y turístico su principal seña de identidad: la actividad industrial. Con esta valorización patrimonial, se posiciona claramente en el mapa turístico-cultural de los museos de Gipuzkoa, promovido por la Diputación Foral de Gipuzkoa.



Jesús Gutiérrez
(HISTORIADOR)

¿Da su permiso?



Quiero compartir con los lectores alguna anécdota que recuerdo de mi época en el Ayuntamiento, haciendo referencia a un personaje que, seguramente, estará en la mente de todos los que vivieron aquellos momentos.

EL DIA QUE LLEGUE A LA ALCALDIA ocupé el asiento que presidía la mesa de despacho, que más bien era una butaca. Comencé a mirar alrededor y a intentar ubicarme entre aquellos enormes ventanales, enormes cortinas, enormes sofás, enormes puertas, alfombras y todo el mobiliario y complementos que iban a acompañarme durante los siguientes cuatro años. Al mismo tiempo, me venía a la cabeza una frase que, por aquél tiempo, se había puesto de moda: *¿Qué hace un chico como tú en un sitio como éste?*

Me decía a mí mismo: *Baiña nola demontre sartu haiz hi hamen? Nondik hasiko nok?* Estaba en ésas cuando ocurrió algo que me permitió empezar a tomar contacto con la realidad. Sonaron unos golpes enérgicos en la puerta y oí una voz que decía: ***¿Da su permiso?*** Era una voz potente y su dueño dejaba claro que quería ser oído. No esperó ningún permiso y, antes de que yo pudiese contestar, me encontré ante la mesa con la inconfundible figura de Casimiro. Este era un personaje que seguro recuerdan eibarreses de varias generaciones. En Eibar también tenemos nuestras leyendas urbanas y una de ellas dice que, siendo nuestro hombre policía municipal, puso una multa a su mujer por sacudir la alfombra sobre la calle fuera del horario establecido para ello; y otra al chofer del Gobernador Civil de Gipuzkoa, cuando éste vino a inaugurar el Ambulatorio, por aparcar el coche oficial en zona prohibida.

Durante el tiempo que duró mi cargo tuve ocasión de conocer en profundidad a Casimiro y puedo asegurar que le cogí un gran cariño. Nunca olvidaré su figura, dentro del traje gris de ordenanza, con una corbata negra decorada con los restos de ceniza que cada cierto tiempo caían sobre ella. Jamás he conocido a otra persona capaz de fumar un cigarrillo entero sin quitárselo de la boca, mientra hablaba y mantenía la actividad que estuviera realizando. Durante las mañanas, a veces se ocupaba de atender en la puerta de la Alcaldía a aquellas personas que deseaban ser recibidas por el alcalde. El problema era que él tenía su propio criterio a la hora de decidir quién podía pasar y quién no; y ese criterio, sobre todo en lo referente al "no", era a veces discrepante con el mío, que pretendía atender a toda aquella persona que quisiera estar con el alcalde. Se producían, así, situaciones graciosas. Tras ese primer *"Da su permiso"* que antecedía siempre a Casimiro, con su componente de respeto casi militar en el trato, venía el anuncio de la visita y la opinión, ya en un tuteo más coloquial, que bien podía ser como ésta: *"Que quiere estar contigo fulano/a. Le voy a decir que estás ocupado. Es un/a cantamañanas"*.

A continuación se producía un breve debate, que siempre me veía obligado a resolver echando mano de galones, recordando la jerarquía, y que siempre se cerraba con un *"pues tú verás, pero yo creo que te equivocas"* antes de abandonar la Alcaldía moviendo la cabeza, en signo de discrepancia, para luego decir a la persona que esperaba: *"Anda, pasa, pasa…"*. En honor a la verdad, debo decir que, si conocía a la persona que esperaba, me hacía un panegírico completísimo de ella, y, si era de su agrado, se deshacía en alabanzas. Alguna vez su curiosidad podía más que su discreción, por lo que, al terminar la entrevista, podía volver a aparecer en el despacho con alguna pregunta del tipo: *"¿Qué quería? Alguna tontería ¿no?"*.

Recuerdo especialmente una ocasión, que contenía cierta carga de tensión, en la que esperaba la visita de una persona con una fuerte adicción a las drogas, que estaba atravesando una crisis, con un componente de violencia importante. En aquel tiempo no existía servicio de Asistencia Social (todavía no había llegado Carmen Celedón), por lo que era el alcalde quien normalmente intervenía en esas situaciones. En definitiva, la persona en cuestión llegaba a la Alcaldía a media tarde y me tocaba gestionar el tema con la única ayuda del psiquiatra Ayerra al otro lado del teléfono; y mi fiel Casimiro, que no prometía mucho, pues ya había arrancado con aquello de: *"Que no. Que andas mal; que a ti no te tocan estos rollos…"*. Llegado el momento, y tras una reunión de mucha tensión, se resolvió enviar a esa persona a Santa Agueda, para lo que había que vencer su resistencia. En ese momento, abandoné la Alcaldía y puse a Casimiro, que esperaba con la oreja pegada a la puerta, al corriente de los pormenores de la situación, pidiéndole que, a mi llamada, entrase en mi despacho para representar entre ambos una escena de fuerza que nos permitiese imponernos a mi interlocutor y conseguir que entrase por su propia voluntad en el coche que había de llevarle a Arrasate, en compañía de dos policías municipales. Casimiro me escuchó y sólo formuló una pregunta: ***"¿Es una orden?"***. Yo asentí aunque, conociéndole, me quedó cierta sensación de duda; quizás, hasta de preocupación. Efectivamente, puse en conocimiento de esa persona la decisión tomada y su inminente viaje a Arrasate, lo que provocó la esperada reacción violenta y mi llamada a Casimiro, al que pedí, en presencia de mi interlocutor, que se ocupase de coordinar el viaje con la Policía Municipal. Soy incapaz de narrar la escena que se produjo a continuación. Si intento buscar un símil cinematográfico, parece que estoy acertando con una película de suspense psicológico, pero tampoco los hermanos Marx hubiesen desentonado. Me costó poner orden en la trifulca que se montó y me tuve que emplear más con Casimiro que con su contrincante. Al final, tras suministrarle unos sedantes, esa persona acabó en Santa Agueda, su familia descansó y nosotros nos quedamos con la satisfacción de haber ayudado en la solución de un problema muy serio.

Podría ocupar todo el ejemplar de nuestra revista con anécdotas de todo tipo, pero espero que lo contado haya sido suficiente para dibujar la personalidad cascarrabias y entrañable de Casimiro. En definitiva, estamos ante un personaje curioso, con sus virtudes y defectos, y con dos rasgos de su carácter que quiero destacar: por una parte, su amor a Eibar, que profesaba con esa terquedad, a veces agresiva (pero muy útil a la hora de cobrar recibos, ¿verdad, Cano?), que dio a este gallego una enorme popularidad entre varias generaciones de eibarreses. Y, por otra, su pasión por nuestra Banda de Música. Puede asegurarse, sin faltar a la verdad, que Casimiro formaba parte de ella. Asistía a todos sus conciertos, tanto en Eibar como en aquellos pueblos en los que actuaba. Se ubicaba siempre en primera fila, ayudaba en la logística del montaje del acto y, a continuación, permanecía escuchando con una sonrisa beatífica (tan cara de ver habitualmente en él). Pero, ¡ay de aquél que perturbase el silencio exigible en estos eventos!; puedo asegurarles que, tras la intervención de Casimiro, no le quedaban ganas de volver a hablar, estornudar o reír. Yo creo que nos daba coherencia en nuestra condición de ciudad armera; pues, probablemente, fuimos la única Banda de Música con "silenciador".

Este era nuestro querido *"Matarratas"* (pido disculpas si algún allegado se molesta al leer su mote). Estoy convencido de que todo el personal que coincidió con él en el Ayuntamiento se apuntará a este pequeño homenaje de recuerdo que he querido tributarle desde el cariño y el afecto. Es una pena que ya no esté entre nosotros, aunque me alegro de no haberle tenido que pedir permiso para escribir esto.

Mikel Larrañaga Mandiola

EIBARKO HERRIKO GORABEHERAK: *Azitaiñ eta ingurukuen XV. gizaldiko kontu batzuk: egurzak*

Eibarko asuntuetatik hasi eta, azkenian, Azitaiñ aldera joko dogu. Hasierakua anekdota moruan hartu leike, ero hori baiño asko be serixuao, zemateraiñoko demandak erabilli zitxuen segiduan ikusiko doulako. Ez dao dudarik bizimodua asko aldatu dana handik hona, baña argi dao ondiok bakotxak bere opillari gatza eitxen segitzen douna, eta demandak gaurko egunian be edonun ikusi leikez, gauza normala izen arren, bape ona ez dana.

Ba 1494. urteko dizienbrian 29xan, herriko Konzejua (alkatia, Juan Ibañez de Orbea; Rodrigo de Eizaga prokuradoria; eta Martin Gorgori juradua) eta herriko jentia -lautik bikua baiño gehixao batu ziran-, Ibarra de Suso-n, Ibargaiñera zoian erregebidian batu ziran, Sancho Sanchez de Ibarra notarixuan aurrian. Areta, Unbee (gaurko "Unbe") eta Urkidi (gaurko "Urki") inguruetako "dehesetan", eta herriko beste terrenuetan, iñok ez haritzik ez pagorik ez mozteko erabagi zan, ez haundi eta ez txiki, "*so pena de una dobla de oro por cada pies a cada uno*", ezta Unbeetik Asurzako bitxarteko terrenuetan be, eta Elgetako mojoietan euazan terrenuetan be ez. Multetan batutako dirua konzejuko obretarako izengo zan zati bat; 60 marabedi, zaharretakuak, mendixetako guardendako izengo ziran.

Hor agiri da "egurza(s)" euskerazko berbia, dokumentu zaharretan agiri dana. **G. de Mujica**-k halan diño (1990, 10):

En los documentos del Archivo se habla mucho de cuestiones referentes á estos terrenos comunales, que aparecen citados con variedad de nombres. Unas veces se les nombra con el dictado español de "novalias", otras veces se les llama "eunos" ó "unos, usas" y "quinones", reservándose el nombre especial de "egurzas" para el caso particular en que el terreno comunal sirva para que los vecinos se provean de leña.

"Eunos, usas" y "quinones" son nombres apenas usados en nuestro país. A "usa" da el docto euskerálogo Sr. Azkue en su excelente Diccionario esta significación: "ejido, campo ó monte comunal de los pueblos". "Quino." es indudablemente el "Kiñon" mencionado en el citado Diccionario con esta significación: "parte de terreno que cede el pueblo en el reparto vecinal". "Euno" ó "Uno" no lo encontramos en el Diccionario vasco ni en el español.

He aquí algunos casos en que se citan estos nombres. El 11 de Octubre de 1739 se acordó ordenar que nadie anduviera con carros por los eunos sino por los usuales y corrientes. En 1746 dos vecinos piden permiso para coger un Agosto en los quinones de el euno que han tenido los años pasados. En un acta de 1766 se dice que se saquen á candela las Nobalias, usas y montes. En otra de Junio de 1767 se dice "Regulación de las tierras comunes que llaman usas, hecha por..." En esta regulación ó tasación de rentas se describen varias tierras de la villa sembradas y cerradas con setos. ¿Serían indispensables estas circunstancias para que el terreno comunal se llamara "usa"?. Se dice también: tierras rozaderas llamadas usas. En 1779 se acordó que se pusieran en candela los dos eunos é nobalias de Aguinaga, nombrados Alsua é Iturgoyen para 4 años y 5 sementeras. En 1790 se dice que hay una usa vacía en la inmediación de la casería Achekua. En 1806 un vecino pide arriendo y para herbal el euno de Zelaiguchi "hasta que llegue en sazon de labrar.

Edozein modutan be, 1498. urteko martixan 19xan, lau urte lehenao herriko terrenuen gaiñian hartutako erabagixakin zihero konforme ez, eta barriro Konzejuak juntia eiñ eban. Kontua zan "egurza" eta "heuno" izeneko herriko basuak arbolak moztu barik (paguak, haritxak, gorostixak, keixak, urkixak, haltzak, lixarrak...) gorde bihar ete ziran, eta eitxekotan, danen artian partiduta; ala bestelan, Eibarkuei, hor basuetako egurra moztu eta etxietara eruaten laga bihar ete jakuen. Bakotxak beria, eta herrixan "continuamente en el dicho conçejo e pueblo avía debates e diferençias e rruidos y escándalos, y se presume que rrecreçerían grandes males, en lo qual deserbirían sus Altezas e el dicho pueblo pereçería". Horregaitxik konzejuak juez erabagitzailliak eta esaminadoriak izentau ebazan zer eiñ erabagitzeko. Juezok Joan Cruz de Ibarra alkatia, Juan de Sugadi prokuradore eta fiela, Pedro de Iturrao eta Pedro Albiz juradu ejekutoriak, eta herriko basarri batzuetako jabiak izen ziran. Basarritxarrak honek ziran (apelliduak erakusten dau nungua zan bakotxa, gitxi gorabehera): Juan García de Guisasola, Pero Pérez de Azpiri, Martin de Aguirre de suso, Ochoa de Isasia, Juan



Ibáñez de Aguinaga, Juan López de Azpiri eta Furtuño de Achuri. Danan barri jaso eban Sancho Sánchez de Ibarra eskribauak.

Handik hiru egunera, 1498. urteko martixan 21ian, harek izentautako lagunak, hauxe erabagi eben egurzen gorabeheran:

1. Unbeetik behera, Urkidi Sarro aldetik Akatabengararteko pagarixa, herrikuendako erabiltzeko libre lagatzia, Aristibalza terrenua izen ezik.
2. Iraegitxik Aranbalza bitxartian, Bekorrotaegi inguruan euazan keixak eta arbolak, eta handik aurrera Aretako etxe gaiñetik, Lope de Unzeta-n hariztixa, eta handik gorako pagarixa, egurza moruan geratzia, hamabost urtian herrikuen artian partitzeko ("Aranbalza" toponimua, Eibarrek Bergarakin mugia ekan inguruko lurrena izengo zan: Topinburu ero Bergaretxe-gana tontorrian, Salbadore ermitxian inguruan).
3. Irure eta Unbeerarteko herriko terrenuak, egurza eta herriko baso moruan gordetzia. Gañera:

4.º Allende las casas de Arizmendi hasta Albizuri y hasta Aizketa y Garagoiti y hasta Iraegui que todos los montes de hayas y árboles así como robles y cerezos y acebos y urkias y tiemblos y todas las hayas de pagamendi y los alisos tambien se entiendan con los otros árboles y desde la heredad de Pagaegui arriba y desde las heredades de Amezabalegui y Areschuloeta hasta Urko y desde la heredad de Guisasola hasta Izumendi é Izu e Ugarza y todos los acebos en toda la jurisdicción en los ejidos que todos se entiendan y bien así en Larraegui todo

lo que es fuera de la heredad de Amezabalegui y todo lo que es desde Izu hasta la dehesa de Aguindi y todo cuanto es entre Albizuri y Zumaran fuera de sus heredades hasta Makazaga que todo será guardado por egurza; así bien todo lo que es desde el lugar de Gabiolaegui que es debajo de Albizuri hasta Oreegui y hasta la dehesa de Urko lo que es fuera de las heredades propias todo quede por egurza y por montes comunes y nadie sea osado de cortar hayas, ni roble, ni acebo, ni fresno, ni tiemblos, ni alisos, ni otro árbol alguno sopena de dos reales por cada carga de rocín y otra cualquier bestia, y un real por cada carga de persona.

5.º Que se quiten los robles y fresnos que haya plantados en dichas egurzas y se limpien las tierras donde estan y queden libres y francos para el concejo.

Hori sentenzixiori Sancho Sanchez de Ibarra eskribauak domekako meza nausixan irakorri eban Eibarko herrixan aurrian, baiña erabagixak ez ziran dana zuzenak izen itxuria, ondiok soka luzia ekarri ebalako.

Hor sentenzixan aitxatzen da estreiñakoz "Urco" mendixa, eta hor agiri da Eibarko basarri ingurua (Kiñarra-Otaola izen ezik) ordurako hiru kofradixatan partiduta euala: Arexita-Arizmendi, Soraen eta Akondia. Honi gero ekingo detsau.

Izen be, 1498. urteko abrillian 4an, kanpai deixak einda, barriro batu ziran herrikuak juradu ejekutoriak deitxuta, Ibarra Goikora (Ibargain) joten eban erregebidian, egurzen gaiñian aurreko hillian hartutako erabagixetako batzuk konpontzeko, *"por quanto en la sentençia e declaración e determinación e mandamiento que avían fecho los sobre dichos juezes árbitros arbitradores puestos e diputados por el dicho conçejo avía oscuridades, e de hemendar algunas cosas en ella contenidas e rrequerían hemienda para el probecho co-*



mún de todo el pueblo e gente común". Arbitro ero juez barri moruan beste batzuk izentau zitxuen: lehenguetatik bakarrik Martin de Aguirre-k eta Furtuño de Atxuri-k segitzen eben; barrixak ziran Martin Sánchez de Enparan kordelerua, Juan de Orbea, Juan de Zezeil, Pedro de Lezeta eta Lope de Iñarra, Sancho Sanchez de Ibarra, herriko eskribauan aurrian. Erabagixak handik ixa hiru astera bota zitxuen.

Eta 1498. urteko abrillian 23an, hillan lauan izentautakuak presentau eben herriko mendi komunalen ero egurzen partiziño barrixa, ontzat hartu zan herrixan. Aurretik einda euana baiño asko be zihetzao eiñ eben, **J. Elorza**-n esanetan (2000):

La declaración y apeamiento efectuado por estos nuevos jueces fue mucho más exhaustiva e interesante que la de los anteriores (...) especificaron la participación de los caseríos en las diferentes "egurças" por ellos delimitadas, acordando que el pueblo y sus arrabales en compañía de las caserías Elçarriçaga, Eguiguren, Eizcoaga, Loyola, y casas de Isasi y Otaola, y Asolayarça, se aprovecharan de todos los bosques comunales que están en la vertiente sur, y estableciendo que la partición o repartimiento de leña, se hiciera siempre y cuando la mayoría de los adscritos a cada una de las tres cofradías establecidas desde antiguo, así lo acordasen.

Izen be, argi partitzen dabe herrixa "barrixotan", kofradixatan: Eibarko kalekuak eta kale ondokuak ("los de Eybar"), Soraenguak, Akondiakuak, eta Arixmendi-Arexitakuak, zeiñek partia nun eukan esanda. Arexitako Kofradixia ero ballia ("Arejita" be ipintzen dau antxiñako dokumentuetan; gaur "Arikitxa" esaten dana), hauxe zan gitxi gorabehera: Arrate ballia, Gorosta ballia eta Mandiola ballia. Arrate ballia, Gorosta ballia eta Kiñarra dia oiñ egunian Azitaiñekin gehixen lotzen dian barrixuak.

Sentenzixa barrixori, dana dala, bixamonian irakorri eben konzejuan, hillan 24an. San Andresko elizpian juntau ziran, eta jentia konforme geratu zan erabagi barrixekiñ. Testigu, basarritxar batzuk izen ziran (Juan López de Azpiri, Juan Ibáñez de Unzeta gaztia, Juan de Albizuri, Pedro de Iraegui, Juan de Aguirre, Martin de Inarra, Juan de Unzeta, Juan de Sagarteguieta, Juan de Sumendiaga, Martin de Loyola) eta herriko beste asko. Danan barri jaso eban eskribaua, Sancho Sánchez de Ibarra izen zan.

Ba oiñ, herrixa alde "soziologikuao" batetik zelakua zan ikusteko datu batzuk emongo douz, hori aurreko guztiori pasau zanian zeintzuk eta nun bizi ziran erakuste aldera. Konparaziño baterako, 1499. urtian Eibarren, kale eta basarri, ixa 1.500 kristau bizi ziran danera. Kalian, hormen barruko etxietan, 450 kristau eren. Horrek esan nahi dau 100 etxe baziran kalian, etxe bakotxian lau ero bost lagun bizi zala. Hori datuori San Andres parrokixian inguruko pleito baten emon eben, batzuk abade gehixao ekartzia nahi ebelako, eta beste batzuk ez, lehengo hirurekin segitzia nahi eben.

Kale kaskotik kanpora, ostera, 1.000 kristautik gora bizi zan. Ordurako baeren 73 basarri gitxi gorabehera; eta kaleko hormetatik kanpora beste etxe mordua euan erregebidian hegaletan, 150 etxe inguru. Horrek esan gura dau etxe bakotxian sei ero zazpi lagun bizi zirala. Halan da be, basarrixetan kaleko etxietan baiño jente gehixao bizi zan biharrerako derrigor bihar zalako eta kostunbre haundixa eualako morroiak eta kriadak hartzeko eta etxian bizi izeteko; gaiñera, basarrixak asko be etxe haundixauak ziran bestiak baiño eta lekua nahikua euan gizaldi bat baiño gehixao batera bizi izeteko, sarritxan hiru generaziño eta bakotxan ondorenguan be batzen ziran-eta basarri bakarrian. 52 urtian 500 kristau gehixao bizi ziran Eibarren, 1447ko fogeraziñuak goguan hartu ezkeriok: %35a hazitxa euan. Orduan sasoian ume asko eukitzen zitxuen, baiña jentia hil be errez eitxen zan.

Kofradixen indarra ikusteko, herrixan organizaziñorako benetan inportantiak ziran: 1593. urtian alkatia etaratzeko sistemia piskat aldatu eben. Txandaka, ero kalekua ero basarrikua zan alkatia. Elejixan beratzi ipini biharrian, hiru bakarrik ipintzen ziran aurrerantzian. Kaleko alkatia tokatzen zanian, Barrenkaleko, Elgeta-kaleko eta Txurio-kaleko gizon bana euazan apartatzeko. Basarriko alkatia tokatzen zanian, Soraengo, Akondiako eta Arexitako bana euazan apartatzeko.

Beste baterako lagako dou herrixa zelan partiduta euan eta barrixo ero Kofradixa bakotxan gorabeherak. Kanposantuak nun euazan be, herrixa zelan juan dan aldatzen asko erakusten dau: Eibarko "kalekua", Azitaingua, San Romangua eta Agiñakua jakiñekuak, eta San Martiñen egon zala pentsau leikena. Horrek kontuok hurrengorako lagako douz baiña; eta bixen bitxartian, ondo izen zaitxiela danok.

Nerea Areta Azpiri

DATU NAUSIXAK HAMENDIK LIBURUTIK ETARATAKUAK DIRA: EIBARKO EFEMERIDIAK. KRONIKA HISTORIKUA 1936RARTE (2003).

Galería de Eibarreses





Eibarko katekisten taldia Ezozian.





San Agustin egunian, abuztuaren 28xan, Karmen Susaetak eta Iñaki Larrañagak antolautako txokolatadako irudixak.





Galería de Eibarreses



Eibarko Kantabriako etxe rejionalak setienbrian ospatu zittuan urteko jai nagusixenak. Sozixo ta jarraitzailliak San Agustin parrokixan bildu ziran euren patroiari, Virgen de la Bien Aparecida amabirjiña, euren patroia, ondratzeko. Jarraixan mahai baten bueltian banketia ospatu eben lagun honek Jardiñetan dake oin dala 58 urtetik hona euren alkarte gastronomikua.



Himno a la virgen "Bien Aparecida"

Oh, virgen querida, Bien Aparecida
Reina nuestra eres, dános tu favor
En la cumbre alzaste tu trono de gloria
Alza en nuestros pechos tu trono de amor
En la cumbre alzaste tu trono de gloria
Alza en nuestros pechos tu trono de amor

Tiene nuestro cielo para tí doseles
Tienes por alfombra campos de verdor
Hacia tí subiendo miles de hijos fieles
Cantan como alondras cantos de amor

Oh, virgen querida Bien Aparecida
Oye si gemimos nuestro Acerbo llanto
Que con los lamentos de triunfal clamor
Oye complacida nuestro alegre canto
Si del pecho brotan himnos en tu honor

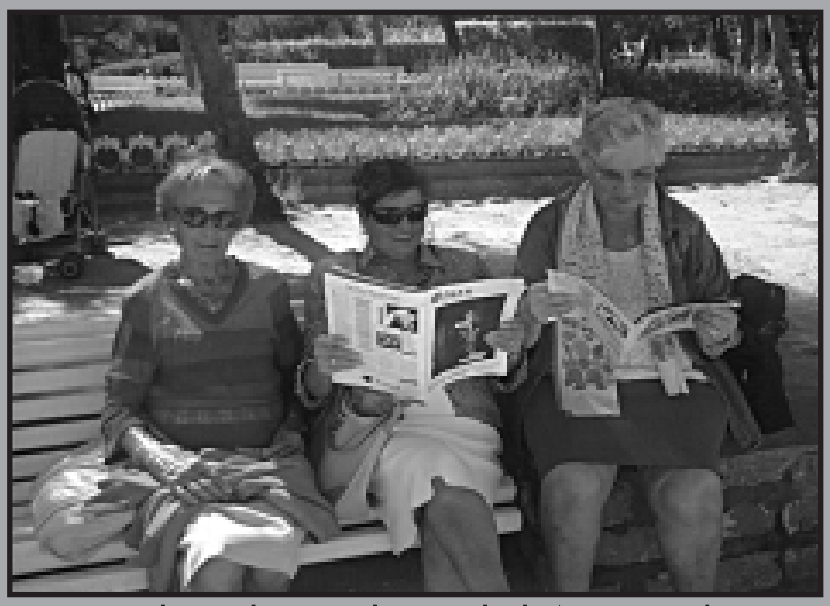
Oh, virgen querida Bien Aparecida
Reina nuestra eres, dános tu favor
En la cumbre alzaste tu trono de gloria
Alza en nuestros pechos tu trono de amor
En la cumbre alzaste tu trono de gloria
Alza en nuestros pechos tu trono de amor



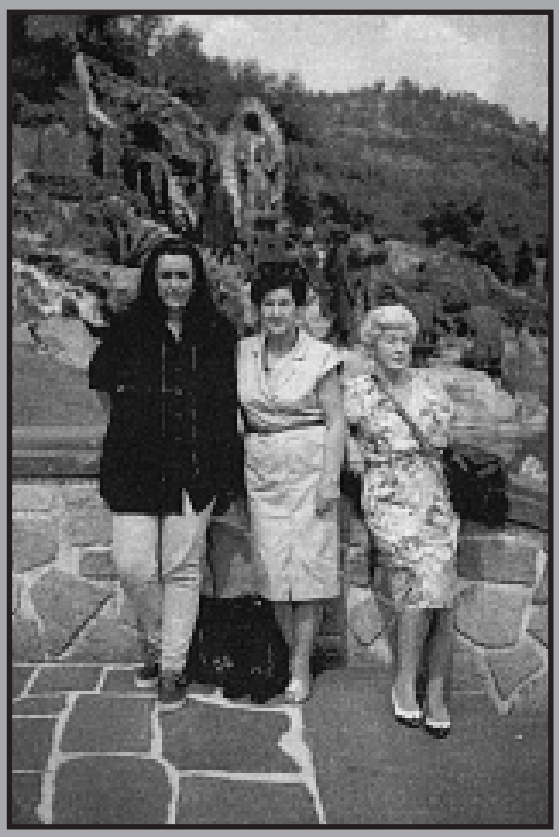




Galería de Eibarreses



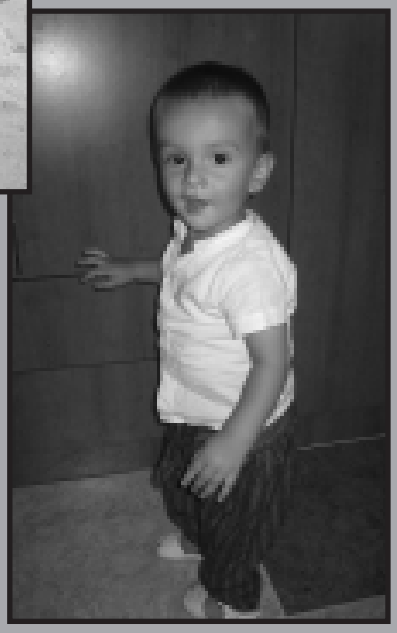
Ermuko Hipolita Ugarteburu ta Eibarko Nieves Iriondo ta Santamariaren alarguna Donostian, Eibar rebistia irakortzen.

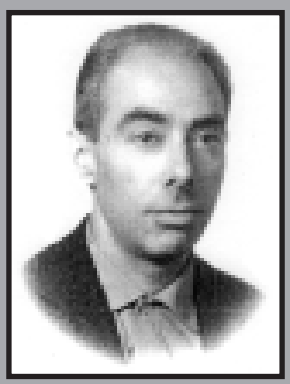


Elena, Mª Carmen eta Charo Aranburu, Mejikon etaratako fotografixan.

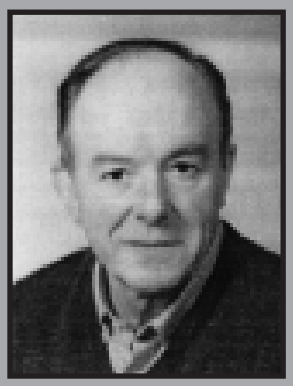


Manex Alberdi.





Jose Mª Las Heras Iturrioz, Gasteizen 45 urterekin. 1965-XI-23.



Joxe Larrañaga Aizpiri. 2005-X-5.



Miguel Iraundegi (28-IX-1921/ 10-V-1998).



Teresita Irigoien de Etxeberria. 1983-VIII-12xan hil zan.

Galería de Eibarreses



Uxue, Julia ta Sararen bataio eguna, San Agustin parrokixan. 2010-VII-21.



1949xan jaixotakuen bazkarixa. Arrate Balenciagak bultzatzen daben alkarren arteko billerian 17 lagun izan ziran.

Galería de Eibarreses



1934an egindako despedida bateko irudixa. *Ojanguren*



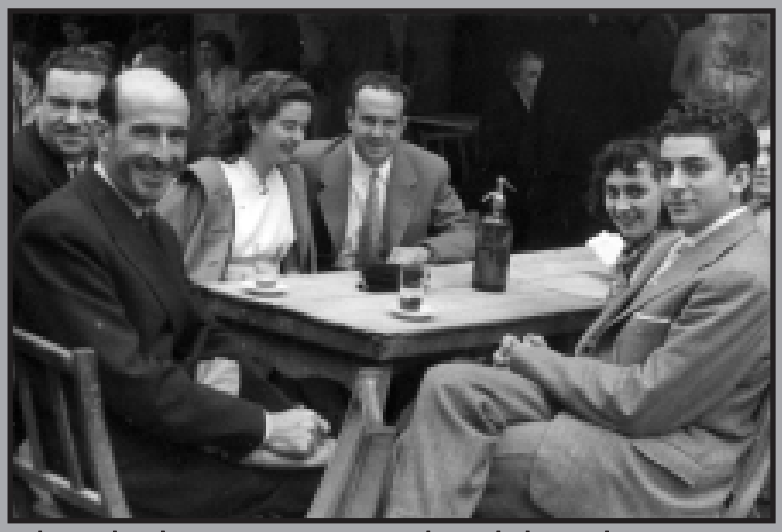
1943ko refresko bat. *Ojanguren*



1948-IX-23. *Ojanguren*



Galería de Eibarreses



Eskumatik ezkerrera, Jose Luis Otaola, Isabel Txarola, Alberto Bidarte, Alicia Iturrioz eta Ricardo Macarrón.



Manoli Larramendi, bere ama ta Antonia Aranzeta.



Lola Biteri ta Alicia Iturrioz.



Mª Asun Narbaiza ta Felix Ormaetxea.



Mª Dolores, Amaia, Lolita ta honen lehengusiña. 1942-VI-24.

Galería de Eibarreses



Eibarko kuadrilla batzuk; tartian, Crispin Garate, Celestino Esturo, Aranzabal, San Andres pasealekuko estankerua, Basterra ta Gau Txori tabernako Gisasola. 1947.



Mª Jose ta Milagritos Zubia, Visi Fernández, Mª Juli ta Aurkene Zuazo. 1955-III-7.



Probidentziaren kolegixoko antzerki taldia. 1950.

Galería de Eibarreses



Mercedes Kareaga, Eibarko lau foballarirekin:
Jose Eulogio Garate, Jose Mari Gisasola,
Jose Antonio Urtiaga ta Alberto Ormaetxea.
1972-XII-22. *Plazaola*







Juan Carlos Sarasua,
arbitro lanetan.
1988-V-14.



San Andres
eskolakuen
foballeko sari
banaketia.



1960xan jaixotakuak aurten 50 urte betetzen dittuela ospatu eben urriaren 16xan. 150 bat lagun batu ziran eguna jai giruan emoteko eta zapixak ipiñi eta txikiteuan ibilli ziran. Bazkarixa Arrate Hotelian euki eben eta animatuenak, jaixa amaittuta be, parrandan segidu eben.

Armeria Eskola presenta la conmemoración de su Centenario, que se cumplira en 2012

Armeria Eskola de Eibar lleva más de dos años preparando la conmemoración del centenario de su creación, que se cumplirá en 2012. Falta poco más de un año para celebrar esa histórica fecha, pero se han comenzado a dar los primeros pasos para elaborar un programa de actos especial, al tiempo que se abre un periodo de reflexión sobre el futuro de la escuela. Armeria Eskola es uno de los primeros centros de Formación Profesional que se creó en todo el Estado.

El aniversario contará con numerosas actividades, que se desarrollarán a lo largo de 2012, pero los primeros pasos de este programa se han empezado ya a materializar. Antes de verano se presentó el logo identificativo del centenario y el equipo femenino de la Sociedad Deportiva Eibar en la Superliga luce ya la imagen de este evento en sus camisetas. Pero se está en fase de preparación de un completo programa de actos, que incluye numerosas iniciativas:

Centro Educativo Integral.- En colaboración con **Tekniker** y **Debegesa**, se está trabajando en un nuevo proyecto educativo singular con el objetivo de crear un Centro Educativo Integral, dirigido de forma prioritaria a responder a las necesidades del sector de la energía y que, partiendo de los recursos existentes en nuestro entorno, tiene vocación de liderazgo estatal. Se trata de un ambicioso e innovador proyecto, enmarcado dentro de una estrategia comarcal, que pretende renovar y potenciar las señas de identidad del centro, tales como el espíritu emprendedor, la flexibilidad y adaptabilidad a las necesidades industriales y la actualización permanente. Para ello, toman como referencia experiencias de éxito en otros países en el campo de la Formación Profesional.

Sello.- Al igual que en el 75 aniversario, en 2012 la Fábrica de Moneda y Timbre emitirá un sello de curso legal con motivo del centenario de Armeria Eskola.

Recuperación y socialización del patrimonio histórico.- Dada la enorme importancia que la Escuela de Armería ha tenido para el tejido empresarial y la sociedad en general, a lo largo de su historia han sido infinidad las personalidades que han visitado el centro. El proyecto de recuperación, catalogación y digitalización de todos estos registros fotográficos y documentales se culminará con la socialización de los mismos a través de un portal web y la habilitación de un espacio adecuado para su consulta. Son ya 8.000 los documentos digitalizados, básicamente fotografías. En ese mismo apartado se encuadra la restauración de dos obras pictóricas ubicadas en la entrada del centro, que constituyen dos murales alegóricos a la creación del centro y a los estudios que se abordan en el mismo y que datan de 1960.

Visitas institucionales.- Coincidiendo con los actos conmemorativos, Armeria Eskola espera la visita de las más altas personalidades e instituciones estatales, autonómicas y provinciales.

Red social Armeria Eskola.- Armeria Eskola creará, en los próximos meses, una plataforma para la conexión entre sus diferentes 'stakeholders': empresas, organizaciones, ex-alumnos y centros educativos. Dicha plataforma permitirá una comunicación directa entre los miembros de la red, facilitando la colaboración de proyectos conjuntos.

Encuentro Internacional de Escuelas Profesionales.- Armeria Eskola promueve el "I Encuentro Internacional de Escuelas Profesionales". Este encuentro pretende unir a las principales Escuelas profesionales, con el objetivo de compartir experiencias y conocimientos, mediante charlas, conferencias y espacios de trabajo.

Libro y DVD del Centenario.- Armeria Eskola editará un libro que recoja la historia de Armeria Eskola y su impacto en la sociedad, y un DVD con un documental sobre los cien años de historia del centro y los actos del centenario.

Muestra Industrial.- Se organizará en diversos espacios de Eibar una muestra de productos innovadores del tejido empresarial de la zona y un audiovisual sobre la industria eibarresa.

Charlas y Conferencias.- Se organizarán 4 conferencias/ponencias con temáticas diferentes, a desarrollarse en 2012 con la presencia de renombrados ponentes.

Eventos deportivos.- A lo largo del año 2012, Armeria Eskola organizará una serie de eventos deportivos. **Fútbol:** Armeria Eskola pretende organizar un partido o trofeo triangular de fútbol en Ipurua, en el que pueden participar equipos como la SD Eibar, Standard de Lieja, Birmingham, Real Sociedad y Athletic. **Tiro:** Siguiendo la tradición armera de la ciudad, Armeria Eskola organizará un campeonato de tiro en Eibar. **Pelota:** Armeria Eskola organizará, en el Astelena de Eibar y durante las fiestas patronales de Eibar, un trofeo de pelota con pelotaris de renombre. **Ciclismo:** Coincidiendo con la Euskal Bira, Armeria Eskola patrocinara la subida a Arrate como trofeo del centenario.

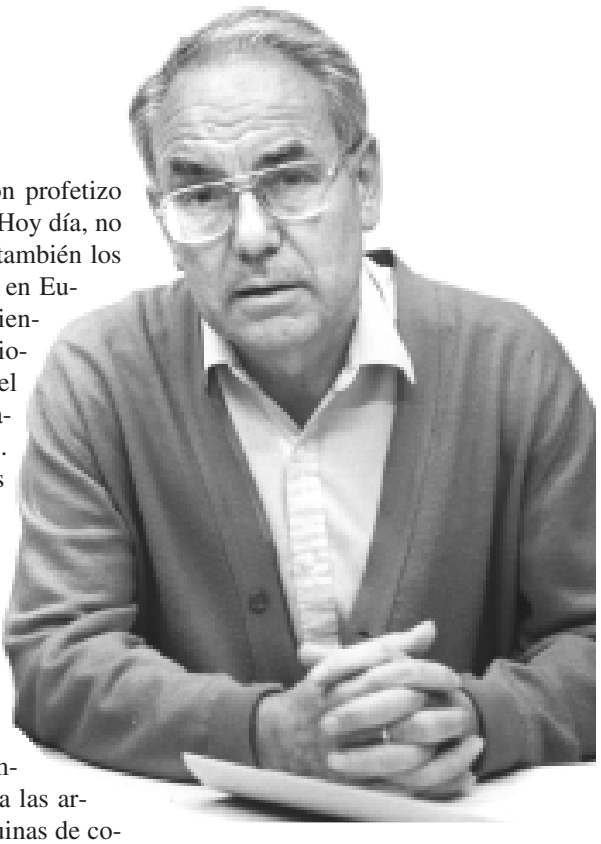
Lan-Batzordea

Ospakizun honetako lehen lan modura, Armeriaren urtemugan ospatuko diren ekintza-programa zabal eta handia antolatzeko batzordea eratu zen. Talde hori Armeria Eskolako arduradunek (zuzendaritza, irakasleak, zuzendari eta ikasle-ohiak eta Guraso Elkartea), Eibarko Udalak, Teknikerrek eta enpresariek osatzen dute. Jose Luis Novoa Armeria Eskolako zuzendariaren hitzetan, mendeurrenak zentroari bultzada berria emateko aukera ematen du: *"Protokolozko ekitaldietatik haratago joan nahi dugu. Beste ehun urtetarako bultzada emango digun jauzi kualitatiboa emateko aukera dugu"*. Ildo beretik joan da Jose Mari Ulazia Ikasle-Ohien presidentea ere: *"Mendeurren hau aitzakia izan behar da etorkizuneko heziketa-proiektua osatzeko; beste maila batzuetara begiratzeko unea da"*.

Colaboración realizada por J.M. Kruzeta en la Revista Eibar, nº 15 de la III. Epoca (Navidades 1996)

Problemas eibarreses.-

El peligro amarillo: realidad o ficción



Recientemente, he tenido la ocasión de volver a leer un artículo de P. Samon, que fue presidente de la Asociación de Fabricantes de Máquina-Herramienta de Francia y que el año 1966 (hace treinta años) transcribía lo siguiente en la revista *Machine Moderne*.

Puede esperarse que los países asiáticos sean nuestros clientes, pese a la concurrencia de otros países industrializados, pero con las mismas probabilidades de venta. Pero la experiencia parece indicarnos que esta clientela puede desaparecer rápidamente -o, al menos, en gran parte-, tal como nos confirma la experiencia japonesa, que no viene mal recordar.

Japón hace unos años fue un gran cliente que, una vez equipado y tras haber mejorado sus técnicas de fabricación, ha pasado a ser -en una segunda fase- un gran exportador, tanto de maquinaria como de productos; ya que, con especialistas acostumbrados a la obediencia y al cumplimiento estricto de las normas, constituyen una fuerza de trabajo de las mejores del mundo.

Pero, ¿qué sucede en China? Parece ser que este gigante adormecido ha comenzado a despertarse y, tras alejarse de Rusia por razones políticas, ha comenzado a seguir el camino japonés. Comenzando por la compra masiva de maquinaria, y siguiendo por la asociación con empresas europeas y americanas para crear una industria potente, tanto para el consumo interior como para la exportación. Con un costo reducido, debido a sus bajos salarios y a la falta de Seguridad Social.

Verdaderamente, P. Salmon profetizo los problemas de Occidente. Hoy día, no son sólo los japoneses, sino también los coreanos, los que se instalan en Europa y en el País Vasco. Mientras nuestras industrias tradicionales van desapareciendo y el paro se presenta como el mayor problema de nuestro País. Es obvio que la pregunta es clara: ¿Qué hacemos ahora?

La respuesta es sencilla, pero difícil de cumplimentar: **¡Reconvertirnos!** Bien lo dice nuestro colaborador Carmelo Urdangarin cuando afirma que los eibarreses y los placentinos no hemos sabido encontrar el tipo de emprersas que puedan sustituir a las armas, las bicicletas y las máquinas de coser.

Sólo nos queda la esperanza de que nuestros Centros de Investigación y nuestras Escuelas Técnicas logren preparar convenientemente a nuestra juventud y que ésta sea capaz de fabricar productos más sofisticados. En caso contrario, la sombra del paro y la emigración se ciernen sobre nosotros.

En los análisis me gusta ser objetivo y realista; y, a pesar de lo sombrío de nuestro porvenir, creo que, si hacemos un esfuerzo y seguimos los pasos de otras ciudades y regiones de Europa (tal es el caso de St. Etienne -en Francia- y Marinha Grande -en Portugal-), aún podemos cambiar el curso de nuestra economía y detener el declive de Eibar y nuestra zona.

Nos queda la Máquina-Herramienta; y la fabricación de Moldes y la Electrónica, así como la Micromecánica, podrían ser la solución, en un entorno donde falta el terreno para que se instalen grandes empresas. Quizás sea el momento para salir a buscar Partners o socios en el extranjero -tal como hacen los catalanes-, ya que personas suficientemente preparadas sí que tenemos, aunque -como decía antes- hasta ese extremo es preciso mejorar aún. Lo que sí se ve claramente es que no hay tiempo que perder en este mundo cuya economía se ha globalizado y en el que, con la actual política neo-liberal, sólo quedarán los más fuertes y no habrá consideración con los débiles. **Triste**, pero **cierto**.

Jose Mari Kruzeta

Alfa firma el acuerdo para levantar una fábrica en la ciudad china de Wujiang

Otra prueba del proceso de internacionalización que están acometiendo las empresas vascas para salir de la crisis y establecer fortalezas es el Grupo Alfa, de Eibar, que ha firmado un acuerdo para la instalación de una planta productiva en la ciudad china de Wujiang, en la provincia de Jongsu, que supondrá una inversión de tres millones de euros, según informó el director general de la Corporación, Jon Ander Buenetxea. En esta inversión, la Diputación Foral de Gipuzkoa ha contribuído con una subvención de 150.000 euros, como apoyo a la internacionalización.

La planta se dedicará al mecanizado y estampación de piezas para el sector de la automoción, siguiendo los pasos de sus clientes, algunos de ellos multinacionales, que ya están ubicadas desde hace tiempo en China, según señaló Buenetxea. La nueva planta del Grupo Alfa en China entrará, previsiblemente, en funcionamiento en septiembre de 2011 y tendrá una superficie de 6.000 m^2. Su construcción se hará en dos fases, respondiendo a la demanda del mercado: en la primera se acometerá la construcción de 2.000 m^2, mientras que en la segunda se totalizarán los 4.000 restantes.

NOTICIAS DE GIPUZKOA, 29-IX-2010

Camino de Santiago

PREAMBULO

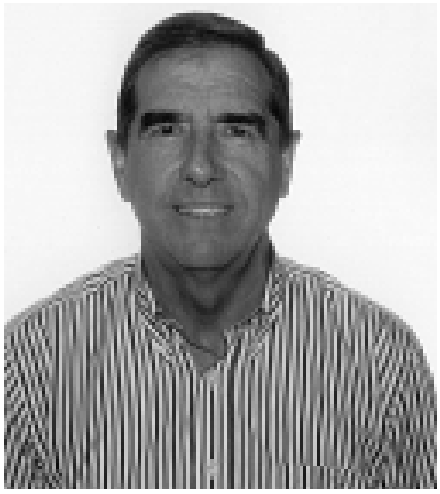
Un viaje a Santiago de Compostela el pasado mes de julio -que, precisamente, tenía que ver con la Beca de Estudios Jorge Cruceta- me animó a "desempolvar" el cuaderno/diario que escribí en mi peregrinaje. Lo realicé a pie, hace cuatro años, en el mes de mayo, por el Camino Francés, desde Orreaga (Roncesvalles) a Santiago. Este año -que es Año Xacobeo- puede ser buen momento para recordar detalles de mi pasada experiencia.

Se trata de una relación de comentarios, sucedidos, pensamientos, etc., adaptados para su publicación. Nada tiene que ver (ni pretendo) con una descripción, y mucho menos con una guía del Camino. Lo hice en solitario, en 30 jornadas, a una media de 25 km. diarios. No pernocté en albergues. Mi exigencia mínima -y, al mismo tiempo, máxima- fue poder contar con una ducha reparadora a mi llegada.

Serán 20/25 escritos, a razón de 3/4 de ellos por revista. Los he seleccionado entendiendo que puedan resultar de un mínimo interés para el lector. Corresponden a otras tantas etapas que, incluso, podrían no seguir su orden cronológico en función de su extensión, contenido, etc.

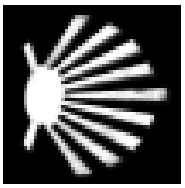
El día antes

En ese día previo al inicio del Camino, se trata de viajar al punto de partida -en mi caso Orreaga (Roncesvalles)- y cubrir los trámites para la obtención de la Credencial del Peregrino. Como seguramente conoceréis, es el documento que se va sellando en los distintos albergues, iglesias, etc., en los distintos pueblos por los que se va pasando y que da derecho de acceso a los propios albergues y refugios. Por delante, 30 jornadas del mes de mayo y cerca de 800 km., hasta llegar a Santiago de Compostela.



Jacinto Irazola.

Es un día ilusionante y, a la vez, de cierta ansiedad. Uno está deseando echar a andar y, en cierto modo, teme también que cualquier contrariedad, bien física o de otro signo, le pueda dejar varado a lo largo de la ruta. Durante años he tenido la ilusión de intentar hacer el Camino, pero no pude disponer de tiempo suficiente. En cuanto se me ha presentado la ocasión por primera vez, no he querido desaprovecharla. Hoy, como desfogue y "para ir haciendo boca", he dado un precioso paseo de unos 10-12 km. por el alto de Ibañeta, Orreaga (Roncesvalles) y Auritz (Burguete).



El Pirineo

Etapa 1. Orreaga (Roncesvalles) - Larrasoaña

La gente ha comenzado el Camino muy temprano. Caminamos bastante deprisa, como nerviosos. Oigo repetidamente hablar de plazas en los albergues... que si llegas tarde no tienes sitio... que abren a no sé qué hora y que si llegas antes tienes que guardar cola... Esas prisas me recuerdan a aquél señor, canario, que esperando en la parada de la "guagua", al ver pasar un coche a gran velocidad, exclamó: *¡Pero dónde va ese, si ahí mismito se le acaba la isla!* De todas formas, es un inicio interesante, lleno de novedades; sobre todo, en lo que concierne a la observación de las personas, sus comportamientos y actitudes.

La etapa discurre por las últimas estribaciones del Pirineo navarro, en direc-



Peregrina llorando a su llegada al Obradoiro.

MUGICA iturgintza

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANSGROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



teuco hansgrohe

San Juan 15 - behea
Tfnoa. 943 201 030 / Faxa. 943 207 224

EGIGURENTARREN, 18

- Tratamendu neurologikoak (BOBATH kontzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirol lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

FISIOTERAPIA MUGI

Eider Mugica Aristondo
608 kolegiatu zenbakia

669 735 925

ción a Iruñea. En lo alto las montañas, suaves y de altitud moderada, de esa zona pirenaica, conservan aún los últimos vestigios de nieve, resguardada en oquedades de pequeños neveros.

Cuántas veces pedimos a nuestros dirigentes e instituciones la creación y puesta en marcha de infraestructuras, instalaciones y servicios diversos, en apoyo de una mejora de nuestra calidad de vida, y no cabe duda de que debemos aspirar a esas mejoras. Sin embargo, destaca -llama la atención- lo poco que aprovechamos lo que ya está ahí y que nos brinda la propia naturaleza de forma totalmente gratuíta y desinteresada.

En nuestro entorno, es una bendición contar con los magníficos paseos y paisajes que nos brindan las áreas de nuestros alrededores (Arrate, Elgeta, Karakate...) para nuestro disfrute. Y, en cambio, son pocos los que se aprovechan de ello. Y, escasamente a poco más de una hora de desplazamiento, tenemos el Pirineo: una joya de la Naturaleza, con infinitos paisajes, montes, caminos y senderos. Arroyos y ríos límpidos, frondosos bosques de hayas, robles, alces, castaños, acebos, avellanos, boj... que son un deleite para nuestros sentidos. ¿Y si un día a la Naturaleza se le ocurriese cobrarnos peaje?



Vista de la catedral y plaza del Obradoiro, obtenida el pasado mes de julio.

Cultura

Etapa 2. Larrasoaña-Iruña

Tuve necesidad de desandar lo andado, es decir, volver de Iruñea nuevamente a Larrasoaña una vez terminada la etapa. A falta de transporte público en hora adecuada, hice auto-stop. Me recogió, casi al momento, un chico joven, euskaldun hasta las cejas, escalador y aventurero impenitente; pero, como él decía, había que empezar a echar raíces. *Te he visto* -me dijo- *con la mochila y he supuesto que eras peregrino. Pues has tenido que pasar junto a mi casa, una casa rural en el mismo camino.*

Me acordaba. Y, por su ofrecimiento, fuimos primeramente a la casa rural. La historia es bonita. Juntamente con su pareja, se hicieron con una magnífica casona en ruinas del siglo XVI, dominando Larrasoaña, y durante cuatro años la han ido restaurando, habiendo quedado muy acogedora y agradable. En la casona, hoy Hotel Akerreta, se puede admirar la antigua cocina vasco-pirenaica, como lugar de encuentro y reunión.

El chico lo tenía meridianamente claro: *"Creíamos que algo teníamos que hacer por nuestra cultura, ya que era una pena que si esta casa caía en manos extrañas se pudiera perder el importante valor histórico que contiene. Ahora queda asegurada su permanencia. Además pretendemos, con nuestro servicio a las distintas gentes que por aquí pasan, mostrarles una parte de nuestra cultura y evidenciar una forma de ser, probablemente mejorada, a lo que algún tipo de información habla de lo vasco"*. Chapeau.

Cuando nos despedimos, me dijo: *Ahora tengo que ponerme a hacer las camas como un loco.* Seguro que le resultó bastante más duro que una escalada en hielo.

Jacinto Irazola

Ke 2010

bulego eta kolektibitaterako instalazio osoak eta materiala

Estaziño kalea, 12
20600 Eibar

tlf. 943121973 / 943121974
fax. 943127068
email. info@ke2010.com

Ketesa 2010

Barrenetxe
GOZOTEGIA
Eibartarren denda
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

El nuevo edificio de El Corte Inglés cumple un año



Mateo Guilabert.

Si cuando **El Corte Inglés** se instaló en el local que, durante 33 años, albergó al desaparecido Galerías Preciados en la calle Toribio Etxebarria, a los cien días de su apertura Jose Carlos Ramos, responsable de Relaciones Externas para la Zona Norte, nos concedió una entrevista para la revista **Eibar "Herriaren Arima"**, en esta ocasión, cuando el 26 de noviembre se cumplirá **un año** que se inauguró el espectacular edificio que nos ha ofrecido ha dado una panorámica impensable en la zona de Barrenengua y en su entrada al populoso barrio de Amaña, hemos creído interesante conocer la opinión que, de este aniversario, tiene el mismo Jose Carlos. Y comunicárselo a nuestros lectores. Amablemente recibidos por el aludido y acompañados del director del centro, Eduardo Robredo, nuestra pregunta inicial era para saber el por qué, en una ciudad como Eibar, habían edificado tan hermoso edificio y, dentro de él, esa abundante y variada selección de artículos.

Jose Carlos Ramos.- *Ha sido un proceso en ocasiones lento, porque no ha afectado solamente a El Corte Inglés, sino que hemos colaborado a la regeneración de una parte de Eibar. Y, en ese sentido, creo que hemos aportado un granito de arena a esta ciudad que siempre se ha caracterizado por ser pionera y agresiva -que no violenta-, lo que hace que estemos muy contentos de esta aportación.*

Revista Eibar.- Para ustedes será un granito de arena, comparado con el volumen de lo que es la empresa, pero a quienes vivimos aquí nos parece una tienda -o como ustedes la designen- excesiva para nuestra ciudad.

J.C.R.- *Ciertamente, es un centro de dimensiones importantes. A quienes acuden por primera vez a él les sorprenden sus dimensiones. Pero... es que no sabemos hacer otra cosa* (sonriendo). *El propio enfoque de nuestra empresa requiere de unas dimensiones en las que poder hacer o presentar una oferta de atención a los clientes en un marco agradable. Es como si se quiere hacer un campo de fútbol para regional o de primera división; a nosotros nos pasa lo mismo. Para nuestro juego comercial, necesitamos unas dimensiones, que son las que nos ha llevado a la presentación en Eibar de un centro realmente atractivo; porque hay que tener en cuenta que a lo último que se hace o edifica se le añaden las últimas tecnologías. De ahí que el centro de El Corte Inglés de Eibar es el que, tanto en lo tecnológico como en los puntos de venta, la decoración, etc., está en las últimas normas de ello; es más, hemos introducido, por primera vez en el Estado, el contar con unos espacios para los coches eléctricos... Nos ha resultado especialmente satisfactorio poder hacerlo en Eibar, porque sabemos de la vinculación de la ciudad, no solamente con lo armero, sino también con lo industrial y con el mundo de la automoción, que tiene un peso muy importante. De ahí que nos haya parecido el sitio más adecuado para iniciar este proceso. Y lo mismo con otro tipo de soluciones técnicas de primer nivel.*

Al recordarle que, en la entrevista anterior, nos dijo que en el local de Toribio Etxebarria no podían ofertar todos los artículos habituales de la empresa, le preguntamos si ahora éstos se encuentran en este nuevo centro.

J.C.R.- *Hombre; todos, todos... están todos los correctamente presentables. Todo se puede mejorar. E, incluso, en el devenir del área comercial, siempre sucede que lo que ahora presentas, dentro de cierto tiempo, lo tienes que cambiar para poder ofertar lo que solicita el cliente: nuevos productos, nuevas tecnologías... Lo que sí creemos es que tenemos el marco adecuado para que El Corte Inglés pueda satisfacer esas peticiones del cliente. La diferencia entre lo de antes y lo de ahora es que, cuando vinimos aquí, nos encontramos con una tienda magníficamente situada en el centro de la ciudad, con la iglesia que nos tutelaba; y, en ese sentido, vinimos a un sitio muy recomendable. Y, hoy en día, lo que tenemos es un cambio comercial definitivo, con todo lo que eso conlleva: no solamente en los productos, sino en lo importantísimos que son aquí los servicios. De ahí que hayamos presentado una oferta complementaria, que para nosotros es fundamental. Y*



Edificio de El Corte Inglés en Eibar.



Detalle de cómo ha quedado la urbanización hacia El Corte Inglés.



Delante del Centro. A la derecha, el Geriátrico.

que consideramos que marca la diferencia. No solamente vendemos productos, sino que damos mucho servicio.

Eibar.- ¿Qué balance hacen ustedes de este primer año tras la apertura?

J.C.R.- *Simplemente, positivo. Ni qué decir tiene que la reacción de la clientela, a nivel popular, durante estos meses, nos desbordó; en algunos momentos, la aceptación del público llegó a colapsarnos. Y no sólo a nosotros, sino que colapsaba la ciudad. Tuvimos que pedirle al ciudadano eibarrés que fuese condescendiente con el tráfico que venía a nuestra tienda; e, incluso, el Ayuntamiento se vio obligado a hacer una remodelación del tráfico, sobre todo los fines de semana. Reconocemos la incomodidad que eso supone, pero es un motivo de satisfacción para nosotros comprobar que hemos acertado al abrir esta tienda en Eibar. Y que la propuesta que hicimos era una propuesta atinada.*

Eibar.- Pero podía ser por las Navidades y por la curiosidad de conocer tan hermoso centro, como es éste que nos han edificado en Eibar...

J.C.R.- *Ocurrió que la inauguración del centro coincidió con las fiestas de Navidad, que es el momento de euforia del consumo. Pero, durante el resto del año, hemos tenido una afluencia importante; e, incluso, queremos incidir y continuar trabajando en esta línea, recalcando que somos la tienda de El Corte Inglés, en Eibar, para Gipuzkoa. De ahí que queramos seguir esforzándonos en atraer a las gentes de la provincia y demás pueblos; en ese sentido, creo que es bueno que venga a Eibar gente de otras localidades. El Ayuntamiento lo vio muy claro desde el primer momento, porque es bueno para la ciudad: ya que, una vez que viene aquí, puede circular por las calles, comparar e, incluso, comprar cosas que sean de su agrado. Además, creo que la urbanización que se ha efectuado en la zona -con el esfuerzo que se ha hecho desde la administración y sin olvidar que este sitio tiene un recuerdo sentimental, por estar edificado sobre el solar de* ***Alfa****, con lo que esa empresa ha supuesto para la ciudad- es para nosotros motivo de orgullo, poder ser los herederos de ese espacio. Que, aunque nunca seremos como Alfa -hay que dar al César lo que es del César, porque para Eibar Alfa fue emblema (así como para el País Vasco, para todo el estado e, incluso, para el extranjero, porque ha sido un emblema mundial extraordinario), aunque no llegamos a ello, nos descubrimos, por considerarnos más humildes. Pero sí queremos reconocer esa labor y la responsabilidad que conlleva el ser los "inquilinos" de este espacio. Y de ese espíritu.*

Eibar.- Gracias por este tiempo que nos ha dedicado. Si quiere añadirnos algo más, que no hayamos sabido preguntar...

J.C.R.- *Simplemente, agradecer que, después de 15 años que llevamos instalados en Eibar, podamos tener este trato tan afectuoso por parte de la Revista Eibar. Y que, dentro de otros 15 años, sigamos hablando de estas mismas cosas.*

Y, ahora, digo yo: ¡¡¡Casi nada al aparato!!! Muchos de ustedes puede que continúen recibiendo esta revista que en que, con tanto cariño, colaboramos. Este "viejo" que -todavía en "buen uso"- vive y respira eibartarrismo por todos sus poros, por ley de vida, a buen seguro que, dentro de 15 años, estará criando malvas en la Ciudad Silenciosa. ¡¡Tengo tantos amigos en ella!! ¡Ah! Se me olvidaba: **cuando vayan de compras a El Corte Inglés, bajen a la segunda planta del sótano y disfruten contemplando una bonita muestra de los aperos y utensilios que se utilizan en los deportes vascos.** Es una preciosidad ver cómo están distribuídos. Se sorprenderán. Pero ya les aviso: es al estilo inconfundible del buen gusto de El Corte Inglés.

Mateo Guilabert Lopetegui

euskara gozatu
EIBARKO UDALA

humor eibarrés

EZTUL TXARRA

URLIXA EZTULKA ZEGUAN. Bere osasuna ez zan zoragarria. Esaten detsa batek:
- Eztul txarra daukak!
Arek erantzun:
- Eztul txarra? Artuko leikiek kanposantuan dagozenak!

PLAENTXIAKO ABADIA

OSO ERRIKOIA ZAN PLAENTXIAKO ABADE URA. Erriaren maillan jartzen zekiana. Bere itzaldietan be konparazioa erritarrak erabiltzen ebazen. Ara batzuk:
- "Batzuk esaten dabe bardiñ dala liburu onak edo txarrak irakurtzia. Danetik irakurri biar ei da. Nik orrei esango netzakie ia perretxiko jaten orduan, onak eta txarrak, danak jango leikiezen".
- Gure Jaungoikoa sumarinoan modukua da. Sumarinoa sartzen da uretan. Ataratzen dau periskopioa ta dana ikusten dau. Jaungoikoak bardiñ.
- Arrautzia, ¿zer da? Gorringoa, zuringoa ta ozkola. Baiña, dana arrautza bat. Zerbait orrelakoxia da Irutasun Deunaren misterioa be".

QUE ME VOY

GAIXO BAT JUAN DA SENDAGILLEARENGANA.
- ¡Que me voy, Don José!
Arek erantzun eutsan:
- Si te vas, estás bien. Lo malo es que te lleven.

ARRATE EGUNIAN

SERMOLARI OSPETSU BATEK BERBA EGIN EBAN ARRATE EGUNIAN ANGO ELEIZAN. Baiñan, nunbait, ez zan Ezoziko Ama aitatzen gogoratu. Bazkal orduan, sermolaria ta plaentxiatar bat alkartu dira, eta abadiak, konturaturik bere Ezoziko Amaren aztutzearekin, diñotsa:
- Barkatu egidazu, Arrateko Ama gogoratzian, ez naiz gogoratu Ezoziko Amarekin.
Plaentxiatarrak erantzun:
- Eztaukazu barka eskatu biarrik. Alkartu bazenduzan, orduan bai. Ori ofensa izango bait-zan plaentxiatarrentzako. Zer ba, guria, Ezoziko Ama, Amama da.

DIRUA BAI, BAIÑAN...

ALKARTU DIRA PLAENTXIAN ABERATS BAT ETA POBRE BAT. Onek diñotsa ari:
- Gogor abill?
- Ez mutil, dirua bajakat, bai, baiñan osasunik ez.
Orduan, pobriak:
- Zer nai dok, ba? Dana euretzat? Dirua ta osasuna iretzat eta guretzat gaixua?

EIBAR TA PLAENTXIAKO UMORIA
Don Pedro Celayaren liburutik

R.M. Aldana



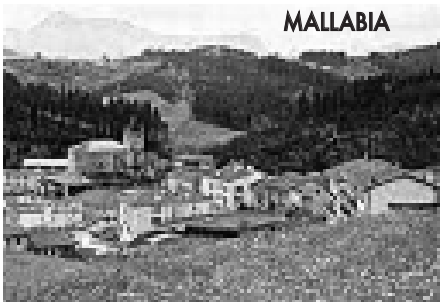
¿ Conocemos Debabarrena?

Ante la moda imperante, en los últimos años, de visitar lugares lejanos y exóticos, lo que es perfectamente respetable, queremos hacer el planteamiento de conocer mejor nuestro entorno más cercano, en el que podemos disfrutar de **elementos interesantes y singulares**. Hablamos de nuestra comarca de **Debabarrena**, compuesta por ocho municipios: los vizcaínos Mallabia y Ermua, junto a Soraluze, Elgoibar, Mendaro, Mutriku, Deba y Eibar en territorio guipuzcoano.

Sólo a título orientativo, y con el único objeto de dar cuerpo a este relato, podemos situar el punto de partida en Eibar, ciudad cabecera de la comarca, por su proximidad a las vecinas Mallabia, Ermua, Soraluze y Elgoibar... para continuar con los municipios de la zona costera. Asimismo, Eibar puede tomarse como centro de operaciones para desplazarnos a otros destinos, o a cualquiera de las capitales vascas, en base a su equidistante posición y a la infraestructura de transportes públicos que ofrece.

Y, ¿en qué va a consistir esta visita a nuestros pueblos que, evidentemente, por su marcado carácter industrial, se distancian de los cánones habitualmente considerados de interés turístico y paisajístico? Precisamente, porque poseemos un singular e importante patrimonio cultural que no está puesto suficientemente en valor, y que es posible potenciar con las posibilidades que nos ofrece el desplazamiento en transporte público o vehículo privado. La comarca ofrece al visitante la oportunidad de conocer nuestras señas de identidad, a través de la historia, la cultura, el patrimonio, las tradiciones y de nuestra gente laboriosa en la industria y el comercio. Así, podrá componer una panorámica que le mostrará ***"desde la Prehistoria hasta la era del Conocimiento"***, pasando por zonas agro-rurales, valles recónditos, la vida junto al mar, el tipismo, el arte, el relax y los deportes, nuestro mundo industrial e innovador, junto a la armería, el damasquinado, etc.

Las personas que realicen estas visitas apreciarán que Debabarrena, a escala reducida, viene a ser una representación del conjunto de la **Comunidad de Euskadi**, tanto en sus características orográficas como socio-culturales, etc.; es decir, que aquí podrán "visualizar" el País completo. Haremos una exposición de la comarca, citando las características generales propias de cada emplazamiento, prestando atención a aquellos aspectos que son **"especiales", incluso únicos**... por su originalidad e interés para el visitante.



Empezamos por la zona interior en **MALLABIA**, que posee un entorno rural y paisajístico envidiable, con vistas de los montes del Duranguesado, si bien ha sabido dar acogida a varios polígonos industriales, que vienen a aliviar la carencia de suelo de los municipios vecinos. Son conocidas sus actividades en los deportes autóctonos en diversas modalidades; y es de reseñar su **iglesia de la Asunción**, con orígenes en el siglo XI, que consta de una sola nave, con una torre de estilo herreriano, y un altar mayor y retablo barrocos. También es de mencionar el **palacio de Amezaga**, con influencias barrocas.



ERMUA, como uno de los símbolos del desarrollismo de mediados del siglo pasado, posee una notable implantación industrial, con nuevos polígonos ubicados en las laderas de su sinuosa orografía. Es un municipio que despliega una importante actividad social y cultural, y es de destacar el conjunto arquitectónico del centro de la villa. El **palacio de Valdespina**, construído en el siglo XVI, es una de las máximas aportaciones vizcaínas a la arquitectura residencial renacentista, hoy utilizado como Ayuntamiento. La **parroquia de Santiago**, de la misma época, ampliada y reedificada en 1602, y el **palacio de Lobiano**, recientemente restaurado, son ejemplos de su interesante patrimonio.



Continuando nuestro recorrido, seguimos el curso del río Ego y, atravesando Eibar y reservando su visita para el final del periplo comarcal, llegamos al río Deba y al municipio de Soraluze. **SORALUZE** -o **Placencia de las Armas**- fue la sede central de la **Real Fábrica de Armas**, donde se controlaba todas la producción de la zona armera y los suministros a los ejércitos de los soberanos de Castilla; se hizo famosa su fábrica de cañones. A pesar de su angosta orografía, mantiene una importante implantación industrial, destacando su especialidad en la fabricación de elementos de fijación, como tornillos, tuercas, arandelas..., además de diversos tipos de máquina-herramienta y accesorios de automoción. En los cordales de los montes que le rodean -Karakate, Atxolin, Irukurutzeta, ...- existen numerosos yacimientos neolíticos y de la Edad de Bronce, en dólmenes y túmulos, que hablan de la presencia de nuestros antepasados y de sus asentamientos en tiempos pretéritos.



ELGOIBAR vivió su época de actividad armera que, con el tiempo, derivó en una industria más diversificada, que ha encontrado su mayor desarrollo industrial al especializarse en la construcción de máquinas-herramientas. Es un hecho sin parangón en el estado español y hoy día se le conoce como la **"capital" de la máquina-herramienta**, dada la diversidad y alta calidad de sus productos, reconocidos en

todo el mundo. En esa línea, son de destacar sus centros formativos para la preparación de profesionales, técnicos y gestores-directores de empresas, como el Instituto de Máquina Herramienta (IMH). Recomendamos la visita guiada al **Museo de un Taller de Mecanización**, típico de principios del siglo pasado, por su carácter de ser **único en España**. En dicho municipio se pueden apreciar las características vascas de sus calles, destacando el conjunto arquitectónico compuesto por la plaza principal del ayuntamiento con la iglesia, el frontón descubierto y sus casas de bajos porticados, junto al típico puente sobre el río Deba. Nos despedimos de Elgoibar siguiendo el curso del Deba hacia la costa, pasando por el barrio de **Alzola**, conocido por sus aguas minerales y la antigua plaza de balnearios. Alzola fue, años atrás, puerto fluvial desde donde el río era navegable en pequeñas embarcaciones, y donde se hacía el trasbordo de las mercancías, estando aún presentes las casas y los edificios de almacenes que se ocupaban de esos menesteres logísticos.



Estamos en **MENDARO**, localidad en donde se ubica el Hospital Comarcal; pero su historia también nos habla de sus orígenes ferrones y, en la actualidad, cuenta con modernos polígonos fabriles. Les recomendamos la visita al **Taller y Museo St. Girons** de elaboración de ricos bizcochos y chocolates artesanales, según un método importado del vecino país francés, datado en 1850. Esta zona se enclava entre los montes del macizo de **Arno** (lugar de interés comunitario, según la directiva 92/43/CEE), que presenta una gran riqueza para la espeleología, por sus numerosas cuevas, simas y ríos subterráneos.



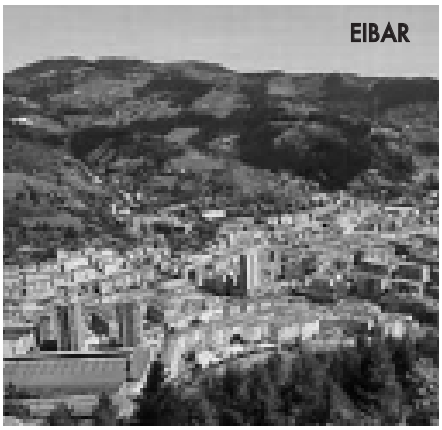
Nos acercamos a la costa, empezando a percibir la brisa marina y donde el río Deba se ensancha, convertido en ría, y muestra sus marismas donde el valle se encuentra con el mar. **DEBA** fue uno de los más importantes puertos del Cantábrico en la Edad Media por su actividad comercial, que le dio riqueza y distinción, plasmados en sus escudos nobiliarios, siendo de esa época la **iglesia de Santa Maria**, declarada Monumento Nacional y cuya visita recomendamos. Actualmente mantiene una relevante actividad turística, con sus playas, hoteles, paseos, deportes náuticos, talasoterapia, etc. La línea costera muestra sus acantilados, que terminan en la rasa mareal de gran valor paisajístico e interés científico, por la abundancia de fósiles que se localizan entre los estratos del **"flisch"**; es un verdadero yacimiento arqueológico, considerado como uno de los lugares, a **nivel mundial**, que explican los cataclismos que supusieron la desaparición de los dinosaurios de nuestro planeta, y su visita es posible con la ayuda de guías profesionales. Si subimos al cercano enclave de **Itziar**, tenemos su **Iglesia Mariana** y marinera frente al Cantábrico, así como la escultura de Jorge de Oteiza, en una alegoría a la mujer como signo de fertilidad. Es de reseñar su importante polígono industrial, situado próximo a la autopista A8. Dentro del término municipal de Deba, en la zona montañosa del macizo de Izarraitz, existen múltiples cuevas prehistóricas del neolítico, como Urtiaga, Praileaitz y la de Ekain, con su replica Ekain Berri, que contiene pinturas de diversos animales, destacando por su belleza los frisos de caballos, que nos retrotraen a nuestros antepasados de hace unos 13.000 años. La visita a Ekain Berri, por razones de accesibilidad, se realiza desde el municipio de Zestoa y en ella se reviven los sistemas de obtención del fuego y las artes de caza de sus moradores. Otro barrio de Deba, digno de ser visitado, es el recóndito valle de **Lastur**, por diversas razones: aquí el tiempo aparentemente se ha detenido en sus caseríos; en sus casas de agroturismo; en los molinos accionados por la fuerza del agua, que siguen prestando servicio; y en sus verdes prados, donde pastan las ovejas autóctonas de raza "latxa", así como las típicas reses bravas, conocidas por su presencia en las fiestas populares de nuestros pueblos. Su subsuelo cárstico da lugar a abundantes simas y cuevas; lo que, unido a su orografía en forma de bañera, hace que el curso de su riachuelo desaparezca en tramos de nuestra vista. Consta que el rey Alfonso XI promulgó, el año 1335, el fuero de las ferrerías, con el que se aseguraba las producciones de los ferrones que trabajaban en este valle, junto a los del río Kilimon (Mendaro) y los del valle del Ego, es decir, de Ermua y Eibar. Es en esa dilatada tradición del trabajo del hierro en donde se cimentaron los oficios y el posterior desarrollo armero e industrial de la comarca. Este bucólico valle ofrece la placidez de sus paseos, rutas de senderismo, arqueología... y actividades lúdicas, como el "paint ball" y los festejos taurinos en la pequeña plaza montada junto a la ermita y el frontón del barrio.



"BERRIA, ARGIA, ELHUYAR, HERRIA...
dira aldizkari guztiz euskaldunak"

Euskal irakurlea bazara,
egin zaitez harpidedun!

MUTRIKU tiene el tipismo de los pueblos pesqueros, asentado en las laderas del monte que parece precipitarse hasta el mar; villa fundada en el siglo XIII, su actividad ha estado siempre unida a la pesca y las fábricas de conservas. Son ilustres hijos del pueblo navegantes y cartógrafos, como el ingeniero naval Antonio de Gaztañeta o el famoso Cosme Damián Churruca, inmortalizado en la batalla de Trafalgar. Podemos recorrer sus típicas calles y contemplar varias casas-torre y palacios de los siglos XV al XVIII, así como su **iglesia neoclásica**. En el puerto, recomendamos visitar la **Cofradía de Mareantes**, su **Museo del Mar** y una curiosa "máquina" -o instalación- denominada **Bentaleku**, que se utilizaba para realizar las subastas del pescado en sustitución del tradicional método de encante a viva voz. En la actualidad, se está procediendo a la ampliación del puerto, mereciendo citarse la construcción de un proyecto innovador para la obtención de energía renovable del oleaje. Mutriku posee un entorno natural y zonas de gran belleza, como Olatz, Galdona y Saturraran. Mención especial merecen sus playas, acantilados rocosos y las formaciones de **"flysch"**, cuya información se halla disponible en el **Centro de Interpretación Nautilus**. Dentro aún de su término municipal, es de anotar el barrio de Astigarribia, con su pequeña joya prerrománica, una **iglesia del siglo XI**, situada junto al paso del Camino de Santiago por la ruta vasca de la costa.


EIBAR

Terminamos en **EIBAR**, conocida como la ciudad armera, limítrofe con Bizkaia y atravesada por el río Ego, en un estrecho valle flanqueado por montes a ambos lados. Su historia industrial se remonta al trabajo del hierro en las ferrerías, ubicadas a orillas del río; ya en el siglo XV era una villa dedicada básicamente a la fabricación de armas... y de su pasado laboral habla la primera huelga de trabajo, en 1897. Su espíritu liberal es otra de sus características; es de citar que, en abril de 1931, fue la primera población de España en proclamar la República. Durante la contienda civil, Eibar sufrió asedio y bombardeos que arrasaron gran parte de sus edificios; tras los años de posguerra, se produjo un intenso desarrollo económico y urbanístico. La industria armera, tras sufrir situaciones de crisis, se diversificó en una gran variedad de productos, tales como: bicicletas, máquinas de coser, herramientas, máquinas de escribir, motocicletas y biscuters, pequeños electrodomésticos, máquina-herramienta, automoción, artículos de escritorio, televisores, órganos electrónicos... y un largo etc., sin olvidar el damasquinado y grabado de piezas artísticas que aún hoy día embellecen las escopetas de alta calidad. El desarrollismo citado hizo que los talleres se montaran en los mismos edificios de viviendas, llegando las construcciones a las laderas de los montes circundantes y provocando una estructura urbanística "especial", la de una **Ciudad Taller**, que aún hoy es apreciable en edificios y calles. Como testimonio del pasado devenir industrial de Eibar, es obligatoria la visita al **Museo Industrial y de la Armería**, por su originalidad e interés. Desde finales del pasado siglo, tras la entrada en el Mercado Común Europeo, se han producido reconversiones y la modernización de las estructuras empresariales, así como la creación y el desplazamiento a los nuevos polígonos industriales, lo que ha permitido abordar una mejor planificación de la ciudad en términos de una mejor calidad de vida. La evolución de las empresas hacia actividades de mayor innovación, calidad y valor añadido es evidente; a modo de ejemplo, podemos visitar las instalaciones y museo de **Alfa Arte**, que utiliza modernas tecnologías en la creación de sus obras de arte, siendo muy solicitadas para los desarrollos de artistas y arquitectos. La actividad fundamental en la investigación de las micro y nanotecnologías se realiza en el **Centro Tecnológico Tekniker**, donde se desarrollan proyectos innovadores para aplicaciones industriales. Eibar sigue manteniendo un selecto grupo de fabricantes de armas de tiro y caza como el mejor recuerdo de su pasado; aún hoy continúan dedicados a la más alta calidad artesanal. Si hablamos de su patrimonio artístico-cultural, a pesar de las pérdidas sufridas por incendios en diferentes épocas y guerras, podemos citar: el **Ayuntamiento**, de estilo neoclásico; la **iglesia columnaria de San Andrés**, con su magnífico retablo de los siglos XVI y XVII; la **iglesia de la Asunción**, en el barrio de Azitain, con su **imagen del Cristo imberbe**; el palacio del Marqués de Isasi o **Markeskua**, de estilo renacentista, utilizado por la Universidad Vasca de Verano; la casa-torre palaciega de los **Untzueta**, del siglo XII; el **santuario de Arrate**, con su imagen gótica del XIV y cuatro lienzos pintados por Ignacio Zuloaga, etc. La evolución de la ciudad, en los últimos años, apunta hacía una mejor habitabilidad y calidad, con espacios para el esparcimiento, el ordenamiento industrial y urbano, las mejoras de la movilidad con profusión de escaleras mecánicas que superan los desniveles de su orografía, la paulatina recuperación del estado del río, etc. Y se esfuerza en mejorar su oferta de servicios como cabecera de comarca, constituyéndose en un **Centro Comercial Abierto**, con la presencia de las firmas comerciales más importantes del mercado.

Animándoos a conocer mejor nuestro entorno y patrimonio

Edozein

Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK
(Intervenciones en Bilbao)

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

TFNO. **943 20 18 44**

ARRATE IRRATIA
EUSKAL SINTONIA · FM 87.7

24 orduz zuekin

Arrate P.K. 212
20600 EIBAR
Tel. 943 120161/73
Faxa. 943 120173

Viaje anual a Lekeitio

El viaje se proyecta, por lo general, para el jueves anterior o siguiente al día de Santa Rita de Casia, que se celebra el 22 de mayo. Este año se ha realizado el jueves 20 de mayo, con salida de Eibar a las 9.30 de la mañana; de primero, se visita a las monjas, a las que se les lleva, como un pequeño obsequio, un poco de café y una tarta. Muchas de las asistentes hacen donaciones en efectivo a las monjas y hay quienes también, aunque se quedan en Eibar, envían dichos donativos. A las 11 se celebra una misa en el convento, después besamos el relicario de Santa Rita, cantamos el "Arrateko Ama" y vamos al claustro, en donde se encuentran las monjas, con las que mantenemos una amplia charla mientras nos obsequian con rosquillas y vino dulce. Después, las "excursionistas o visitantes" salimos a dar un paseo por Lekeitio, para tomar un refresco y, a continuación, vamos a comer al restaurante Egaña (todos los años vamos a comer al mismo sitio). Posteriormente, volvemos al convento, a las 6, para el rezo del rosario; allí nos dan unas rosas bendecidas y les compramos las rosquillas. De seguido, volvemos a Eibar, aproximadamente hacia las 8 de la tarde. Este año hemos acudido 31 visitantes. Los gastos del autobús, la comida y los obsequios a las monjas los abonamos a escote entre todas las asistentes.

Edurne Garaizabal



Santa Rita, Rita, Rita...

Los eibarreses mantienen una tradición, desde hace 61 años, que consiste en visitar el día de Santa Rita a las monjas de clausura del convento de las Agustinas Recoletas, que ahora desarrollan su labor en Lekeitio. Este año volverán a hacerlo justo el jueves, día 22, día de Santa Rita: una fecha que no se pierede porque nuestros antepasados así lo hacían. El viaje del jueves consiste en la salida de la expedición desde Eibar, a las 9.30 horas, para celebrar una misa -a las 11.00 horas- en el convento de las citadas monjas. Posteriormente, el grupo participante celebrará una comida en un restaurante, para volver al convento a las 18.00 horas, para el rezo del rosario.

Las monjas Agustinas Recoletas conmemoran ya 405 años de la fundación del monasterio de la Inmaculada Concepción, un convento creado en el año 1603 en Eibar. Las hermanas eibarresas Magdalena y Maria de Mallea promovieron a finales del siglo XVI la construcción de una ermita dedicada a la Inmaculada Concepción, edificio situado antes en la derribada plaza del mercado de Errebal, que años después fue ampliado para ser convertido en monasterio. En 1603 se establecieron en el convento varias monjas llegadas desde diferentes puntos de España, que dieron lugar a la fundación de las monjas Agustinas Recoletas en Eibar.

Esa congregación tuvo un pujante desarrollo en el siglo XVII, y fueron muchas las monjas que pasaron por el convento de Eibar e, incluso, dio origen al monasterio homónimo fundado en Iruñea. La comunidad hubo de reestructurar varias veces el edificio; pero, ya en **1937**, durante la contienda civil española, las monjas se vieron despojadas definitivamente del convento. Ante aquella situación, las religiosas se trasladaron a Lekeitio, donde establecieron la comunidad y le dieron continuidad, estando el convento situado en la avenida P. Abaroa.

Edurne Garaizabal, una de las organizadoras, señalaba que *"nuestros padres iban a Lekeitio todos los años a visitar a las agustinas y nosotros también lo hacemos porque pensamos que no se puede perder esta tradición. Les llevamos café y tartas, y las monjas nos reciben muy bien"*. De esa manera, Garaizabal indicaba que *"son monjas de clausura y no mantenemos ningún contacto con ellas, pero nos reciben muy bien"*.

Antes en Eibar

Las monjas se trasladaron a Lekeitio después de vender el inmueble al organismo franquista de Regiones Devastadas, para la edificación de la plaza de abastos de Errebal. Pese a su marcha, los eibarreses mantienen la tradición de dedicar un día a estas monjas. Primeramente estuvieron alojadas en un palacio neobarroco francés del siglo XIX, ubicado también en Lekeitio.

Sin embargo, el Ayuntamiento vizcaíno les ha buscado una nueva ubicación, al plantearse la construcción de un parking subterráneo y un hotel. Ahora las monjas se encuentran en Etxezabal, en uno de los edificios más notables de Lekeitio, y en él destacan sus trabajos de hierro.

Adjunto artículo publicado por El Diario Vasco, con motivo de la visita de hace dos años.

Ha muerto un auténtico eibarrés: Fernando Larrañaga Arriola

Hay personas que se van de este mundo y dejan nuestra memoria sumergida en gestos amables, permanentes sonrisas y gratos recuerdos. Esa es la sensación que tengo hoy ante la ausencia de mi buen amigo Fernando Larrañaga: una persona encantadora, amable, sencilla, gran conversador, siempre con la sonrisa en sus labios y con un gran sentido del humos.

Conocía a Fernando y a su difunto padre Hermógenes por el año 1950 en un pequeño local de la calle Bidebarrieta de Eibar, donde su padre reparaba toda clase de bicicletas. Cuando cumplí 15 años, mi padrino me regaló una vieja bicicleta que necesitaba algún que otro arreglo, y allí estaban ellos para ayudarme.

A raíz de ese momento, a pesar de la diferencia de edad -ya que por entonces Fernando tendría unos 23 años de edad y yo aún estaba en edad escolar en el Colegio Sagrado Corazón de la calle Isasi-, siempre nos saludábamos por la calle y hablábamos. Aunque la gran amistad llegó a partir del año 1975, que fue cuando cocnocí a su mujer Arantxa (q.e.p.d.) en el ambulatorio de Eibar.

¡Cuántas anécdotas y recuerdos se podrían contar sobre él! En todas nuestras conversaciones salía a relucir nuestro pueblo y siempre decía frases tan bonitas como *"Eibar, donde el trabajo es arte"*, *"La muy noble y ejemplar ciudad de Eibar"* o *"Como Eibar, no hay lugar"*. No he conocido, en mis 74 años, a nadie que haya querido a su pueblo como él. ¡Era pasión lo que tenía por Eibar!

Fernando siempre tuvo una fuerte vocación ciudadana. Amaba la buena armonía civil por encima de todo y fue el del fomento de la convivencia -"el verdadero alma de la ciudad"- lo que le llevó a un largo compromiso con su pueblo. Se nos ha ido el mejor embajador de nuestro pueblo, puesto que era un hombre que contagiaba a todo el mundo con ese don especial que tenía para hacer amigos. La sencillez de sus palabras y esa alegría hacían que todos le quisieran.

Desde el mes de octubre de 2009, Fernando andaba mal de salud, ya que le habían diagnosticado una grave enfermedad. A pesar de ello, todavía tenía ánimos para dar a su esposa Arantxa, ingresada en el hospital de Mendaro. Había que ver con qué cariño, ternura y amor la cuidaba. El fallecimiento de su mujer fue un gran palo para él; pero, gracias a su voluntad y a su fe, fue aceptando las cosas y siguió adelante.



Fotografía tomada, hace ahora unos trece años, en el pueblo riojano de Valgañón, a la salida de un restaurante en donde comimos Fernando Larrañaga y su familia con mi mujer y yo.

Fernando siempre tuvo una fuerte vocación ciudadana. Amaba la buena armonía civil por encima de todo y fue el del fomento de la convivencia lo que le llevo a un largo compromiso con su pueblo.

Todas las semanas hablábamos por teléfono y hasta estuvimos varias veces juntos, en Eibar y en Logroño. El día 4 de julio hablamos por teléfono y me dijo que se encontraba muy mal y que la última sesión de quimioterapia le había dejado fatal. La sorpresa fue que, cinco días después, me llamó su hija Cristina para decirme que su padre quería despedirse de mí. Con gran serenidad y resignación, me dijo *"adiós, amigo"*, dando la sensación de irse feliz a otro mundo.

El día 11 de julio, a las 9 de la mañana, me volvió a llamar Cristina: esta vez para darme la triste noticia de la muerte de su padre. Dijo que se había ido tranquilo, con todo muy bien organizado, como solía ser su costumbre. Hasta los últimos momentos de su vida, Fernando siempre nos ha dado un gran ejemplo. Al día siguiente tuvo lugar, en la parroquia de San Andres de Eibar, el funeral por Fernando, de 83 años, con gran afluencia de amigos de todos los lugares. Sentí una enorme tristeza por no poder trasladarme a sus honras fúnebres, a causa de la gran impresión que me causó su despedida, que me dejó sin fuerzas ni para coger el coche desde Logroño. Desde estas líneas, envío un fuerte abrazo a sus hijas Cristina e Isabel, a sus hermanos Piedad y Loren y demás familiares.

Fernando, puedes estar orgulloso, porque te has llevado el mejor premio de esta vida: ser respetado por ser tan buena persona. A partir de ahora, mis días serán más tristes sin poder hablar contigo, pero tu espíritu alegre y animoso nos ayudará a recuperar la esperanza. Vivirás siempre en nuestra memoria. Descansa en paz. No te digo adiós, sino hasta luego.

Santiago Gorrotxategi Díaz

Nota: Para mí, los grandes personajes son los que han conseguido, a lo largo de su vida, dejar huella en los ciudadanos de a pie, casi sin que se note.

ALICIA ITURRIOZ ha expuesto en Topaleku del 8 al 17 de octubre



Si en la etomología del apellido de esta pintora se encuentra el significado de fuente, no cabe duda de que en su mano esta fuente es de energía; casi me atrevo a decir de energía inagotable.

Algunos años atrás fue Alicia promesa brillantísima de la Escuela de San Fernando; y, aunque algo se demoró en cumplirse, porque antepuso a su profesión la difícil tarea de ser esposa de un gran artista y madre de dos hijos, tenemos que afirmar que sobradamente y con creces la está cumpliendo ahora. Espléndidos retratos, paisajes de Castilla, marinas de su norte natal, flores y frutas, objetos raros y delicados, interiores de difícil dibujo: Alicia puede con todo. Con paleta más fresca o más grave, con dibujo más espontáneo o más intelectual: siempre con resultado merecedor de todo elogio.

Es difícil que se logre ser un artista sin una gran capacidad de trabajo, pero también es difícil encontrar tanta capacidad como demuestra Alicia: basta con mirar las fechas de sus cuadros. Si a ésta se une la indudable maestría de esta pintora y la personalidad riquísima y profusa que se expresa en su gran variedad de temas, el resultado no puede ser más que el que es: estamos ante una magnífica exposición.

Blanca Gª-Valdecasas



ALICIA ITURRIOZ, EIBARRESA DE NACIMIENTO, con residencia en Madrid y asidua veraneante de Zarautz, es viuda del también pintor Ricardo Macarrón (pintor oficial de la Familia Real). Cultiva todos los géneros -retrato, paisaje, bodegón...- con un dibujo firme y una riquísima paleta.

- ¿Desde cuándo ejerce de pintora? ¿Cuáles fueron sus inicios?

Yo dibujaba desde niña en la escuela y siempre me libraba de coser, porque en la hora de la costura me dedicaba a hacer dibujos. Mi familia era muy amiga del pintor Zuloaga, eibarrés también. Una tía mía llamó a Ignacio Zuloaga y le dijo que su sobrina -por mí- dibujaba muy bien. Le llevé unos dibujos a su estudio de Zumaia y me dijo que tenía talento, aconsejándome trasladarme a Madrid a estudiar Bellas Artes. Ingresé en la carrera y allí conocí a mi marido, Ricardo Macarrón. Yo iba a Preparatorio y ellos iban a Segundo; eran los chulitos que solían venir a mirarnos por encima del hombro.



Especialmente dotada para la observación, Alicia Iturrioz ha sabido llenar sus retratos, bodegones, paisajes e interiores de una poesía singular que dista mucho de la tradicional sensibilidad femenina. La minuciosidad de sus cuadros contrasta con la fuerza de sus composiciones que, sin embargo, aparecen rodeadas de una atimósfera atemporal, casi decadente. Quizá por eso, sus retratos familiares, y también los de sus amigos escritores, son la mejor demostración de su pintura, una pintura sabia, casi académica en el excelente dibujo, pero donde los personajes se muestran rotundos y dejan traslucir su personalidad. Una exposición de madurez, con mucho oficio y sobrado arte.

"De Kalamua a los Andes"

Desde cuándo eres montañera? Esa pregunta me la hacen frecuentemente -con extrañeza de quien pregunta-, sobre todo después de una expedición. Mis inicios en la montaña fueron con mi aita, siendo una niña. Todos los domingos por la mañana me preguntaba: *Esther, ¿vienes a Kalamua?* Él me compró las primeras botas de monte y fue su compañía, o lo gratificante del monte - posiblemente las dos cosas-, los que me hicieron sentir ese algo especial. Todavía, a día de hoy, la visión que se obtiene desde la punta de Kalamua al fondo del valle me resulta impactante.

De nuevo, suenan los *irrintzis* en la cumbre: esta vez desde tres montañas -Ishinca, de 5.530 mts; Urus, de 5.495; y Pisco, de 5.762-. Esos montes están en la Cordillera Blanca de los Andes, en **Perú**. Son montañas en otro hemisferio, muy exigentes y, cuando finalizamos la expedición, todas las marimendis comentábamos que *"¡Perú es mucho Perú!"*. Las marimendis somos mujeres de Euskalherria y nos llamamos así por Mari, la diosa de la mitologia vasca, y porque nos gusta la montaña. Nosotras os llevamos a todas las mujeres a la cumbre; al menos, esa es nuestra intención.

Llegamos el 17 de julio a Lima; tardamos unas once horas de avión y, seguidamente, otras siete horas de autobús a Huaraz, que es la capital montañera de los Andes -algo así como el equivalente a Chamonix en los Alpes-. Nos hospedamos en el albergue de Aritza Monasterio, guía de montaña. Con él y su grupo de ayudantes comenzamos esta aventura. Iniciamos la aclimatación, subiendo y bajando durante varios días, para que nuestro cuerpo se acostumbrara a la presión de altura.

Establecimos el primer campamento base en la quebrada de Ishinca, a 4.350 metros de altitud, en un valle a los pies del Tocllarraju y de los dos primeros nevados que pretendíamos escalar. Ahí comenzaron los problemas: más de la mitad de las marimendis notamos los síntomas del mal de Moctezuma, o sea, contrajimos una gastroenteritis de caballo, que nos dejó muy debilitadas.

A pesar de las dificultades añadidas, la mayoría hicimos cumbre en el **Ishinca**, montaña preciosa, larga y costosa. Salimos a la una de la madrugada, necesitando alrededor de doce horas para subir y otras cinco en el descenso. Encordadas cada cuatro, con crampones, el arnés para la cuerda y el piolet, con un último repecho bastante serio, que tuvimos que escalar y rapelar en el descenso; pero, al final, lo conseguimos.



Esther Bilbatua ha vivido grandes momentos en la montaña.



No hay cima que se les resista a las componentes de Marimendi. En Perú cayeron otras tres, superiores a los 5.000 metros.

El **Urus** se nos mostró, desde el principio, recio y duro, con una subida casi vertical: más corto que el Ishinca, pero también más costoso. Con muchísimo esfuerzo, pudimos hacer cumbre casi todas. Al día siguiente bajamos a descansar a Huaraz, al albergue, en camas -algo que agradecería nuestra espalda, pues dormir varios días seguidos en tiendas, en el suelo y bajo cero es algo que, sin lugar a dudas, el cuerpo nota-.

Para subir al **Pisco**, de 5.762 metros y la cumbre más alta conseguida por las marimendis, fuimos en autobús hasta la quebrada de Llanganuco, para iniciar la ascensión al campamento base, situado a 4.200 metros, dormir allí y, al día siguiente, llegar al campo avanzado, a 4.800 metros. Lo que, desde allí, contemplaban nuestros ojos, entre los Huandoys y el Pisco, con los Huascaranes enfrente, es inexplicable. Hay que estar allí para sentir, ver, oir y oler esas sensaciones: son sensaciones distintas y piensas que merece la pena el esfuerzo.

Intentamos dormir un poco, pues nos levantamos a las doce de la noche, para desayunar y, con la mochila al hombro, de nuevo encordadas, intentar cumplir el sueño de nuestra expedición: el Pisco, una de las cumbres más bonitas de los Andes. Fotos y más fotos, todas en grupo, gritos de alegría, abrazos, más abrazos, mucha emoción y, sobre todo, el recuerdo de las pocas que no han podido subir. Satisfechas por lo conseguido, bajamos deseando descansar, teniendo preparada una cena especial en Huaraz; para, al día siguiente, en autobús dirigirnos a Lima, unas para coger el avión de vuelta a casa y otras rumbo al Machupichu, para completar, así, unas espléndidas vacaciones. **Misión cumplida, marimendis.**

Esther Bilbatua

Juan Lazpita Garitaonaindia

Juan Lazpita nació el 24 de junio de 1921, en la calle Bista Eder, de Eibar. A Juan se le conoce mucho en Eibar por su faceta de músico, como componente del "Trío Lazpita", pero anteriormente fue también conocido, durante un corto período de tiempo, como pelotari.

Sus comienzos en la práctica de la pelota, como los de todo eibarrés en aquellos tiempos, consistieron en jugar en los ratos libres en el frontón, sobre todo en los recreos de la escuela municipal que había junto al frontón de Txaltxa Zelai y en el frontoncito que había en la calle Isasi, denominado "Kiputxa". En el "Astelena" lo haría cuando ya tuvo 15 años. Pero antes, con 12 o 13 años de edad, junto con otros dos muchachos, se dedicaba a limpiar la cancha del Astelena, hacer los recados, cuidar del tanteador, de los maletines de los pelotaris, etc. A cambio, la mujer del canchero, Salomé, les facilitaba pelotas de calidad para que practicaran con ellas. Y, además, tenían la oportunidad de recibir propinas de los pelotaris que, generalmente, les daban una peseta -como en el caso de los hermanos Atano, Lazcano, Mondragonés y otros-; pero había dos -Artazo e Irureta II- que se jugaban a cara o cruz quién de los dos era el que iba a darles la propina. Recuerda de esa época que el entonces joven Miguel Gallastegi, escapándose de las labores de su caserío, llegaba hacia las tres y media de la tarde al "Astelena" para entrenarse; y que más tarde aparecía su padre en el frontón, para abroncarle por su escapada del caserío. Otro detalle sobre Gallastegi: recuerda que, siendo aún principiante en el campo profesional, después de haber jugado un partido de los de segundo orden, oyó que el que había sido gran campeón, Mondragonés, le preguntó: *Zenbat urte dakazu zuk?* Ante la respuesta de Gallastegi, le dijo: *Gerra ederra emon biozu zuk pelotan (Vaya guerra va a dar usted en la pelota).* Y acertó Mondragonés en su pronóstico, después de haberle visto jugar por primera vez a Gallastegi.

Lazpita, en el campo aficionado, llegó a la final de un campeonato nacional en el que habían quedado finalistas Gipuzkoa y Navarra. La pareja guipuzcoana la formaban Lazpita y Urreta "Aterru"; y la navarra, Inziarte y Urzelai. Juan se puso enfermo de gripe ocho días antes de la final y, al no encontrarse en buenas condiciones para jugar el partido, fue sustituido por Carral, que era el suplente. En la final, Carral, que era buen sacador, hizo tres tantos, entre saque y resto de saque a volea, colocándose



Frontón Astelena, año 1941. De izq. a dcha.: Azpiri, Aginagalde, Juan Lazpita y Aristorena, en partido de aficionados.

la pareja guipuzcoana ganando por 3-0. En el siguiente tanto, en un fallo-escapada del pelotari Urzelai dio la pelota en la cabeza de Carral, quien cayó conmocionado. Retirado Carral al cuarto de pelotaris, y al ver que no reaccionaba, decidieron que jugara Lazpita, aunque éste no se encontraba en plenitud de facultades. Cuando Lazpita tiraba de los pantalones blancos de Carral para quitárselos y ponérselos él, Carral despertó de su letargo y, al de poco rato, dijo que podía seguir jugando. Y así lo hizo; pero se quedaron en 4 tantos para 22, después de haber ido ganando 3-0. Cosas de Carral...

Lazpita debutó en 1941 como pelotari profesional, en el "Astelena", por la tarde. A pesar de haber jugado en el mismo frontón por la mañana el siguiente partido entre aficionados: Aristorena y Lazpita contra Azpiri y Aginagalde, ambos de Iziar-Deba. Tan bien jugó Lazpita que la empresa le propuso que debutara por la tarde entre profesionales. Y así lo hizo, en el partido siguiente: Osinalde (de Bergara) y Etxaniz I (de Azkoitia) contra Lazpita (de Eibar) y Zabala (de Elgoibar). Casimiro Zabala había sido un gran delantero, sobre todo formando pareja con Txapasta, y ya de mayor pasó a jugar de zaguero, y lo estaba haciendo muy bien. Osinalde era debutante, al igual que Lazpita. Zabala, al saber que jugaba acompañado de un debutante, le dijo a Lazpita: *Eskatzen dotzunian pelotie, laga neuri (Cuando te pida la pelota me la dejas a mí).* La táctica que empleó el veterano, pero gran pelotari aún, fue la de cortar constantemente y arrimar la pelota a la pared izquierda, con lo que el debutante Osinalde apenas conseguía restar la pelota al cuadro dos, y entonces se oía la voz de Zabala *Laga!*, y terminaba el tanto. Ganaron el partido por 22-3. En resumen, Juan dice que Zabala les ganó a los tres, pues él se limitó a sacar y poco más.

El segundo partido jugado por Lazpita como profesional fue en Bergara. Formó pareja con el eibarrés Zaitegi, contra un delantero que no recuerda y Etxaniz. Del resultado, Juan sólo se acuerda que ganaron. El tercer partido, y último como profesional, lo jugó en Ondarroa, pero no se acuerda de quienes fueron los otros pelotaris ni del resultado.

A los tres días de haber jugado en Ondarroa, enfermó de pulmonía -cosa grave en aquel tiempo-; pero, no obstante, unos diez días más tarde se incorporó al Regimiento de Garellano, en Basurto-Bilbao, para hacer la mili. Durante el servicio militar, aprovechó para jugar a pelota entre aficionados y también con algún profesional que otro, como es el caso del eibarrés Agirreazaldegi "Panadero", con quien jugó varios partidos, principalmente en el frontón Zabalbide de Bilbao, y también en Sestao, Santurtzi y Portugalete, pero cobrando algún dinerillo. En el regimiento había un capitán, llamado Valcárcel, que presumía de ser el mejor jugando a mano. Lazpita, que era especialista en jugar por debajo de la pierna -popularmente se le denomina "bajopata"-, le dijo a su compañero eibarrés Carmelo Mendizabal "Caelo" (hermano de la practicanta Aurea): *A ese le juego yo "bajopata"*. Trasmitido el recado al capitán, éste aceptó el desafío, jugándose 10 pesetas en la contienda. Lazpita salió vencedor por 22-6. "Caelo", que también jugaba tanto como Lazpita "bajopata", le desa-

fió a su vez al capitán a jugar otro partido, dándole además la ventaja de que todos los saques fueran para él. "Caelo" también derrotó al capitán. El capitán se enrabietó y les dijo que les jugaba a los dos a cartas; los eibarreses le respondieron que ellos le desafiaban al billar. Y, en el acaloramiento de la discusión, se olvidaron de tratar al capitán de usted, lo que supuso que los dos eibarreses terminaran en el calabozo, por falta de respeto a su superior.

Cuando Juan se licenció de la mili, en 1944, regresó a Eibar. Siguió jugando en el campo aficionado durante unos cuantos partidos, pero empezaron a fallarle las manos; por lo que, al final, abandonó su dedicación a la práctica de la pelota a mano y siguió con su otra gran afición, que era la de cantante. Para entonces, ya se había colocado en la empresa Alfa, en la que siguió hasta su jubilación, en 1981.

Su afición al canto había comenzado antes de ir a la mili. Para entonces, ya habían formado el Trío Lazpita, que tan conocido y célebre fue después. El comienzo del Trío Lazpita se dio en el año 1941 y sus componentes fueron: Juan Lazpita, Alejandro Gisasola y Eusebio Orueta, quienes tenían 20, 17 y 18 años, respectivamente. Un día que estaban cantando ante un grupo de amigos en el Bar Tupi, el empresario Zubillaga, del Salón Teatro, les oyó cantar y de ahí surgió la propuesta de que actuaran en el citado salón, que estaba situado en el bajo del actual rascacielos de la plaza Untzaga. Lo hicieron a continuación de la proyección de la película titulada *"Mañana seré detenido"*. Hubo lleno total. En aquella época estaban de moda las canciones mexicanas y el trío cantó *"Pajarito manzanero"*, *"Camillero"* y *"Allá en el rancho grande"*. Ante el gran éxito obtenido, les dieron las 150 pesetas contratadas, más 50 de propina. Luego siguieron actuando en distintas localidades, como Elgeta, Mutriku, Orio, Zestoa, Azkoitia, Zumarraga, Urretxu, Legazpia, Arrasate, Aretxabaleta, Durango, Gernika, Mallabia, etc.

Obtuvieron el primer premio en el Concurso de Artistas Noveles celebrado en el Teatro Victoria Eugenia de Donostia el año 1946. Entre otras canciones, interpretaron *"Entre tierras y montañas"* y, al final, como propina, cantaron *"Guadalajara"*. El premio consistió en 150 pesetas y una banda honorífica. Siempre actuaron en plan benéfico. Su finalidad fue ayudar al Hospital San Andres, a los damnificados por accidentes, a las ikastolas, a las sociedades populares de Eibar, a todo el mundo necesitado. Nunca se negaron cuando se pedía su colaboración a favor de los pobres, enfermos y necesitados.

Como detalle curioso, contaremos que Juan tuvo una propuesta para ir a cantar él solo a México, en 1944, pero el domingo anterior a la fecha de salida a tierras mexicanas se hizo novio de una chica llamada Mª Pilar, que luego se convirtió en su mujer; además, al día siguiente, lunes, tenía que empezar a trabajar por primera vez en la empresa Alfa. Le sobraban alicientes a Juan para quedarse en Eibar; y por eso rechazó la oportunidad de conocer México.

Los componentes del *"Trío Lazpita"* se unieron a Pepe Bolunburu y al acordeonista elgoibarrés "Gelatxo" y, entre los cinco, formaron el *"Grupo Abeslariak"*, quienes actuaron durante dos años aproximadamente, hasta que, en 1946, un familiar de "Gelatxo" residente en Venezuela les propuso que fueran a actuar a aquel país en plan de prueba, durante un mes de actuación artística, con el viaje pagado. Aún no conocían en ese país a los famosos "Los Bocheros", ni a los "Xey", y podían haber dado la campanada, pero no se atrevieron a tanto y prefirieron seguir en Alfa -los tres componentes del trío trabajaban en Alfa-, ya que en aquel entonces era un lujo trabajar en esa empresa, pues les conocían hasta en los bailes, donde era raro que recibieran "calabazas". Y, si las recibían por parte de chicas poco informadas, a éstas se les decía: *Alfakuak gara gu (Nosotros somos de Alfa)*; y, automáticamente, las chicas cambiaban de actitud... y a bailar. "Gelatxo" al fin fue solo a Venezuela, y tuvo la fatalidad de que, a los dos años de estar allí, fue asesinado en una sala de fiestas.


"Grupo Abeslariak". De izq. a dcha.: Pepe Bolumburu, Eusebio Orueta, Alejandro Gisasola, Juan Lazpita y el acordeonista "Gelatxo"

En el repertorio de sus canciones, figuraban temas de los años 30 y 40, como *"Pregón gitano"* -o *"Cacharros"*, como le llaman ellos-, *"Ya me voy muy lejos"*, *"Nelly"*, *"Cuba"* y otros muchos. También interpretaban canciones en euskera, como *"Agur nere maitia"*, *"Gitarra zahartxo bat"* o *"Hiru gizon ilustre"*.

En 1977, Los Panchos regresaron a Eibar -anteriormente habían estado en 1975- para ofrecer un concierto en el frontón Astelena. Fue el viernes, 9 de diciembre, y *"las gradas de la centenaria `catedral´ de la pelota resonaron con melodías acompasadas, de amores incomprendidos y nostalgias. El festival había sido organizado por la Juventud Deportiva Arrate, que lo concibió como un homenaje al Trío Lazpita, muy popular en el municipio eibarrés. En realidad se trataba de un reconocimiento más; porque, ya con anterioridad (el 30 de noviembre de 1977), había sido galardonado con la* `Bola de Grabador´*, distinción que otorgaban las sociedades populares por el procedimiento de votación. Además de Los Panchos y del Trío Lazpita, en aquel concierto celebrado a partir de las 22,30 tomó parte el grupo eibarrés Cristal 4, en lo que significó su despedida como tal"*.

El Trío Lazpita dio fin a su andadura musical con el concierto que dio *Eibar Kantuan*, en el "Astelena", el 19 de diciembre de 1998. Al año siguiente, en el mismo festival, actuó Lazpita solo, por enfermedad de sus compañeros. De los tres componentes del trío, Juan Lazpita (89 años) vive con la familia de su hijo Oscar, en la calle Toribio Etxebarria, siendo su casa -así lo manifiesta Juan- la mejor de Eibar, porque se siente resguardado por Banesto por un lado y Kutxa por el otro. Su mujer, Mª Pilar, murió con 56 años, como consecuencia de un golpe que se dio con la cabeza en el suelo, al caerse de una escalera cuando estaba colgando la ropa; murió una semana después. Su hija Ana murió hace unos 20 años, en Donbostia, por una enfermedad cardíaca. A todo ello se ha sobrepuesto Juan con su carácter tranquilo, campechano, de buen humor y muy *"kontulari"*. De los otros dos componentes del "Trío Lazpita", Eusebio Orueta vive en Eibar con 87 años, y Alejandro Gisasola falleció en mayo pasado, con 86.

Jose Agustín Larrañaga

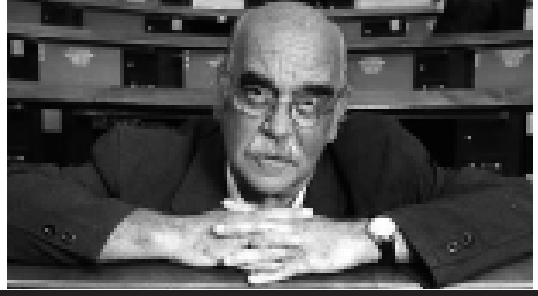
Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a AGOSTO, SEPTIEMBRE y OCTUBRE

Defunciones

- **Jose Amillategi Bilbao.** 69 urte. 2010-VIII-3.
- **Luisa Sánchez González.** 72 urte. 2010-VIII-5.
- **Asunción Cano Martínez.** 87 urte. 2010-VIII-5.
- **Jose Cruz Lahidalga Ruiz de Luzuriaga.** 90 urte. 2010-VIII-7.
- **Isabel Alcázar Rabal.** 81 urte. 2010-VIII-9.
- **Maria Zabaleta Agirreazaldegi.** 90 urte. 2010-VIII-11.
- **Iñaki Moreno Etxeberria.** 75 urte. 2010-VIII-11.
- **Maria Borrajo González.** 87 urte. 2010-VIII-15.
- **Victoriana Burgos Guerra.** 96 urte. 2010-VIII-15.
- **Ramon De Luis Ferreras.** 60 urte. 2010-VIII-15.
- **Angel Fernández Pinto.** 82 urte. 2010-VIII-15.
- **Patxi Juaristi Torrealdai.** 55 urte. 2010-VIII-16.
- **Francisca Anaya Palacios.** 86 urte. 2010-VIII-16.
- **Jose Mª Etxeberria Yraolagoitia.** 86 urte. 2010-VIII-16.
- **Maria Gamazo Segovia.** 97 urte. 2010-VIII-17.
- **Agapito Alzaga Hortiguela.** 83 urte. 2010-VIII-17.
- **Roberto Arévalo Buendía.** 70 urte. 2010-VIII-17.
- **Jon Aizpurua Alardi.** 44 urte. 2010-VIII-22.
- **Jose Guridi Urresti.** 70 urte. 2010-VIII-22.
- **Isabel Méndez Fagúndez.** 82 urte. 2010-VIII-23.
- **Luis Arrieta Etxeberria.** 77 urte. 2010-VIII-23.
- **Javier Laskurain Kortaberria.** 68 urte. 2010-VIII-23.
- **Consuelo Arregi Illarramendi.** 89 urte. 2010-VIII-27.
- **Roberto Rodríguez Perea.** 31 urte. 2010-VIII-27.
- **Genma Hualde Ituarte.** 52 urte. 2010-VIII-28.
- **Beatriz Alvarez Vázquez.** 98 urte. 2010-VIII-30.
- **Modesto Arana Ariznabarreta.** 85 urte. 2010-VIII-31.
- **Manuel Díaz Calderón.** 94 urte. 2010-IX-1.
- **Eugenio Fernández Barruso.** 77 urte. 2010-IX-1.
- **Antonio Gallastegi Txurruka.** 89 urte. 2010-IX-4.
- **Mª Luisa Ferreras Gallego.** 79 urte. 2010-IX-4.
- **Eduardo Vicente Alonso.** 71 urte. 2010-IX-4.
- **Pilar Bartra Mujika.** 98 urte. 2010-IX-5.
- **Fulgencio Parada González.** 85 urte. 2010-IX-5.
- **Irene Blanco Hernando.** 66 urte. 2010-IX-7.
- **Manuel Fernández Martín.** 87 urte. 2010-IX-7.
- **Rosario Milikua Angiozar.** 94 urte. 2010-IX-7.
- **Salvador Marzana Amuategi.** 92 urte. 2010-IX-7.
- **Andresa Gantxegi Barrutia.** 95 urte. 2010-IX-8.
- **Dolores Mares Gil.** 82 urte. 2010-IX-10.
- **Pedro Agirreamalloa Kalzakorta.** 82 urte. 2010-IX-10.
- **Jose Olaran Bergara.** 87 urte. 2010-IX-11.
- **Antonio Blanco Corral.** 68 urte. 2010-IX-11.
- **Luisa Villabella Aranguren.** 87 urte. 2010-IX-13.
- **Rufina Alvarez Peciña.** 83 urte. 2010-IX-13.
- **Esteban Barroso García.** 79 urte. 2010-IX-13.
- **Angel Gómez Martín.** 91 urte. 2010-IX-14.
- **Miguel López de Gereñu.** 47 urte. 2010-IX-15.
- **Aniceto Sevilla León.** 88 urte. 2010-IX-16.
- **Pedro Lizarralde Azpiri.** 96 urte. 2010-IX-17.
- **Mª Elena Guruzeta Aranburu.** 67 urte. 2010-IX-18.
- **Begoña Gómez Martínez.** 56 urte. 2010-IX-19.
- **Fernando Errekalde Olabarri.** 89 urte. 2010-IX-21.
- **Pedro Mª Anitua Astigarraga.** 71 urte. 2010-IX-21.
- **Cayetano Kortajarena Azkonobieta.** 89 urte. 2010-IX-23.
- **Rosario Osa Larraza.** 87 urte. 2010-IX-26.
- **Jose Alberto Zangitu Angoitia.** 67 urte. 2010-IX-27.
- **Günther Server.** 91 urte. 2010-IX-28.
- **Antonia Fernández Peña.** 86 urte. 2010-IX-30.
- **Marcelino Areitioaurtena Arrizabalaga.** 91 urte. 2010-X-2.
- **Concepción Bereziartua Aranberri.** 87 urte. 2010-X-2.
- **Paula Aliende Torrecilla.** 86 urte. 2010-X-3.
- **Ramiro Moreno Collado.** 62 urte. 2010-X-4.
- **Felisa Elorza Ansola.** 74 urte. 2010-X-8.
- **Milagros Bilbao Amparan.** 82 urte. 2010-X-8.
- **Rafael Calatayud Del Cabo.** 68 urte. 2010-X-8.
- **Dosinda Silvares González.** 95 urte. 2010-X-11.
- **Leoncio Guenetxea Lazpita.** 92 urte. 2010-X-12.
- **Asuncion Antón Rey.** 78 urte. 2010-X-11.
- **Teresa Lander Irisarri.** 89 urte. 2010-X-16.
- **Teresa Ron Manso.** 82 urte. 2010-X-18.
- **Andoni Zaldibar Oianguren.** 82 urte. 2010-X-21.
- **Carmen Amuategi Sarasketa.** 68 urte. 2010-X-22.

Nacimientos

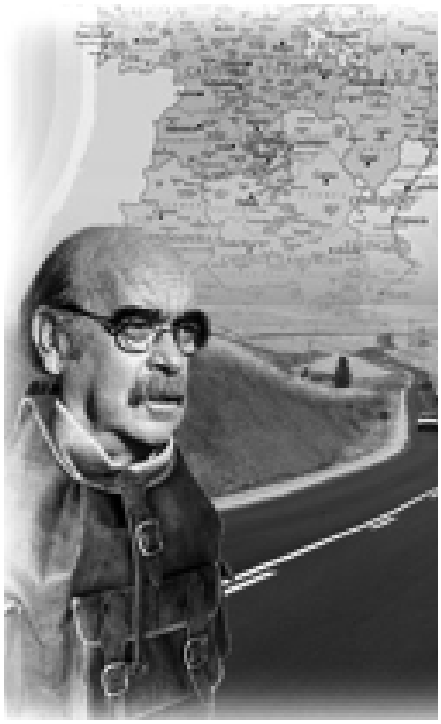
- **Alaitz Martínez Ugarteburu.** 2010-VIII-1.
- **Enara Gutiérrez González.** 2010-VIII-4.
- **Pello Aranzeta Martinikorena.** 2010-VIII-4.
- **Naia Fernández Belda.** 2010-VIII-5.
- **Xabier Atxa Luis.** 2010-VIII-6.
- **Xabier Cid Gisasola.** 2010-VIII-11.
- **Naia Luengo Basaras.** 2010-VIII-12.
- **Itsaso Castrillo Gil.** 2010-VIII-14.
- **Eider Oiarzabal Zuloaga.** 2010-VIII-15.
- **Rayan Atmani.** 2010-VIII-16.
- **Naia Kapelastegi Camiño.** 2010-VIII-18.
- **Hajar Ourahov.** 2010-VIII-18.
- **Josu Urkiri Villar.** 2010-VIII-20.
- **Haizea Muruamendiaraz.** 2010-VIII-23.
- **Nora Igartua De los Toyos.** 2010-VIII-26.
- **Amets Sáez Arias.** 2010-VIII-27.
- **Hamza Hida.** 2010-VIII-28.
- **Irati López de Viñaspre David.** 2010-VIII-30.
- **Miren Errasti Joven.** 2010-VIII-30.
- **Martin Santamarina Pérez de Albeniz.** 2010-IX-1.
- **Tellu Zenarruzabeitia Aldazabal.** 2010-IX-2.
- **Itziar Gamero Etxeberria.** 2010-IX-5.
- **Gorka Telleria Sarasua.** 2010-IX-8.
- **Martina Gutiérrez De Lemos.** 2010-IX-12.
- **Amir Znagui.** 2010-IX-14.
- **Shara Valencia Ruiz.** 2010-IX-14.
- **Alex Beorlegi González.** 2010-IX-14.
- **Maialen Uribe Elexpuru.** 2010-IX-18.
- **Elene Amostegi Egaña.** 2010-IX-18.
- **Urko Azkarate Irizar.** 2010-IX-19.
- **Amets Vega López.** 2010-IX-20.
- **Odei Salaberria Del Río.** 2010-IX-21.
- **Elene Beobide Inziarte.** 2010-IX-22.
- **Manex Iruretagoiena Fernández.** 2010-IX-25.
- **Mikel Lapeyra Ibarra.** 2010-IX-26.
- **Melanie Adamaris Vivar Villalva.** 2010-X-1.
- **Markel López González.** 2010-X-1.
- **Aratz Amillategi Alberdi.** 2010-X-2.
- **Miren Bolinaga Medina.** 2010-X-4.
- **Marko Morquecho Hernández.** 2010-X-6.
- **Ekain Olaetxea Markina.** 2010-X-7.
- **Nawal Akarouch.** 2010-X-8.
- **Naia Guridi Hernández.** 2010-X-11.
- **Naia Guridi Hernández.** 2010-X-12.
- **Nerea Lezeta Artadi.** 2010-X-13.
- **Inhar Espilla Bilbao.** 2010-X-14.
- **Mahnoor Khan.** 2010-X-15.



Labordeta, en la plenitud

Cuando en la noche del sábado al domingo, sobre la 1'45, conectaba la radio con la que me suelo dormir, esa emisora anunciaba, en primicia, la noticia de la muerte de Jose Antonio Labordeta. Hacía poco más de dos horas que, casualmente, habíamos entonado (en la eucaristía) la canción más representativa del carismático y polifacético cantautor aragonés: su famoso "Canto a la libertad". No pude por menos que coger el móvil y enviarle un escueto **sms** a Cinta, comunicándole la noticia. No parecería casual que ella hubiera pedido cantar -precisamente- esa canción que cantamos, como dice el refrán, de Pascuas a Ramos, a la misma hora que Labordeta estaba agonizando. La petición surgió tras la escucha y puesta en común de lo que nos decían las lecturas litúrgicas del día.

Esa canción de Labordeta, el *"peregrino que iba buscando nuestras raíces, dando voz a esos campesinos, pastores y amas de casa sin voz…"*, venía como anillo al dedo a las tres lecturas: la denuncia social del profeta Amós (tan actual en una Europa donde se hacen deportaciones de ciudadanos europeos porque no tienen recursos); la de San Pablo pidiendo sabios gobernantes; y el evangelio, con la parábola del "dinero injusto" -una denuncia contra el dios dinero del neoliberalismo-.



Canto a la libertad
(José Antonio Labordeta)

Habrá un día en que todos
Al levantar la vista
Veremos una tierra
Que ponga libertad (bis)

Hermano, aquí mi mano
Será tuya mi frente
Y tu gesto de siempre
Caerá sin levantar
Huracanes de miedo
Ante la libertad

Haremos el camino
En un mismo trazado
Uniendo nuestros hombros
Para así levantar
A aquellos que cayeron
Gritando libertad

Sonarán las campanas
Desde los campanarios
Y los campos desiertos
Volverán a granar
Unas espigas altas
Dispuestas para el pan

Para un pan que en los siglos
Nunca fue repartido
Entre todos aquellos
Que hicieron lo posible
Para empujar la historia
Hacia la libertad

También será posible
Que esa hermosa mañana
Ni tú, ni yo, ni el otro
La lleguemos a ver
Pero habrá que empujarla
Para que pueda ser

Que sea como un viento
Que arranque los matojos
Surgiendo la verdad
Y limpie los caminos
De siglos de destrozos
Contra la libertad



Jose Antonio Labordeta tenía en común con Miguel Delibes sus preocupaciones sociales, como la defensa del débil y del mundo rural que se despuebla. Como ocurrió aquella tarde-noche en la eucaristía, el día del entierro de Miguel Delibes también (esta vez sin nosotros saberlo) Labordeta se hacía "presente", anticipadamente, a través de una canción convertida en su seña de identidad. El día del entierro de Miguel Delibes, en todas las iglesias del planeta, se escuchaba el salmo 34: el mismo que el autor vallisoletano plasmó en su novela, *El Hereje*, cuando narra el encuentro del protagonista principal (acabaría "quemado" en la hoguera) en aquella comunidad clandestina de su Valladolid. También ayer por la noche, mientras Labordeta agonizaba en el hospital Miguel Servet (nombre de otro quemado ilustre, éste por la Inquisición protestante), entonábamos su canción más universal: su *Himno a la libertad*. A esa hora Labordeta ya estaba preparando su otra mochila. Hacia la plenitud.

Braulio Hernández
(Eclesalia)

100 años de La Salle en Gipuzkoa



El libro "Bajo el signo de la Educación" de Paulí Dávila, Luis Mª Naya e Hilario Murua, publicado por los Hnos. de las Escuelas Cristianas de Bilbao, es un monumental estudio sobre la centenaria labor educativa de los Hnos. de las escuelas guipuzcoanas, a través de la historia interna de todos los centros La Salle que existieron y existen en el territorio, además de la de sus Noviciados donde se formaba el profesorado. Esta metodología, bien que ambiciosa y exigente para sus autores, hace posible que el libro resultante ofrezca una visión macro -y, a la vez, micro- de la historia de una institución sin la cual no podría entenderse la enseñanza, tanto primaria como profesional, en el siglo XX y en ese territorio.

UEUren eskaintza udazkenerako



Urria eta azaroa bitartean zortzi ikastaro emango dira Markeskuan, beti ere etengabeko prestakuntza helburu dutela: *"Eibarko eta Debabarrenako erreferentzia akademikoa izan nahi du UEUk eta horretarako erabaki zen Markeskuan eskaintza propioaren atala zabaltzea".* Bestalde, ahalik eta jende gehien erakartzeko asmoz, ikastaroen iraupena eta ordutegiak bereziki zaindu dituzte antolatzaileek: *"Ikastaro laburrak dira, 10 eta 30 ordu bitartekoak eta batzuk arratsaldez eta zapatu goizetan emango dira".* Markeskuan zortzi ikastaro emango dira: lau informatika eta teknologia berriak atalekoak, hiru giza eta gizartegaikoak eta beste bat osasun arloari lotutakoa.

Exposición filatélica por San Andres



Ya son 41 los años en que la Asociación Filatélica Arrate lleva realizando, a la par que se celebran las fiestas de San Andres, su exposición filatélica Exfibar (exposición filatélica de Eibar). Este año se desarrollará del 28 de noviembre al 5 de diciembre del 2010; dicha exposición será inaugurada el citado 28 a las 12 del mediodía, con asistencia de las autoridades y, acto seguido, se informará de las clasificaciones, efectuándose a continuación el reparto de premios. La exposición de este año estará dedicada a la Banda de Txistularis de Eibar, que cumple su 75 aniversario, por lo que se ha solicitado a Correos un sello y un matasello conmemorativo. El horario de la exposición será el siguiente: de lunes a viernes, de 18.00 a 20.00; y sábados y domingos, de 12.00 a 14.00 y de 18.00 a 20.00. El 30 de noviembre la sala estará cerrada.

Alcoyko 400 arkabuz Eibarren aztertzeko

Ospetsuak dira Alacanteko Alcoy herrian eta inguruan egiten diren Mairu eta Kristauen Jaiak. Hor erabiltzen diren armen artean, arkabuzak izaten dira nagusi eta horietako 400 inguru Eibarrera ekartzen joango direla jakin berri dugu, aipatutako jaiak hurrengo urtean, maiatza aldera ospatzen hasi aurretik egoera onean daudela ziurtatzeko. Izan ere, horrelakoen inguruan Goardia Zibilak egin ohi dituen kontrolak asko zorroztu omen dira azken urteotan. Honezkero Azitaingo industrialdean dagoen Probetako Bankutik 125 arkabuz pasatu dira eta probatzen joateko gehiago ekarriko dituzte.

Maria Blanco cumplió 101 años



Maria sigue disfrutando de una vida plena y satisfactoria, a sus 101 años, cumplidos el pasado 29 de marzo. Hoy día, sus maravillosos nietos y biznietos son su mayor alegría, mientras que ella muestra una espléndida lucidez. Mujer férrea, no en balde nació en Galdames, zona célebre por sus minas de hierro, se vino desde allí a Eibar cuando tenía 14 años y el año 1934 se casó con Ceferino Madina. La pareja fijó su residencia en el Paseo San Andres, aunque -con la guerra- tuvo que trasladarse a Bilbao, en donde nació su hija Eva. Posteriormente, regresaron a Eibar, a la calle Isasi, en donde sigue viviendo hoy día.



Bakillauaren Kofradixiaren XVII. kapitulua

Herriko Bakillauaren Kofradixiak bere XVII. kapitulua biziko du azaroaren 28an. Egun horretan, goizeko 10.30etan ekitaldi horretan izango diren kanpotik etorritako beste kofradiak hartuko dira Arrate Hotelean eta, jarraian, 11.30etan, Ohorezko Aurreskua eta ohiko kalejira egingo da Eibarko kaletik, Udal Txistularien Bandak lagunduta. 12.00etan ekitaldi nagusia egingo da Portalean, aurtengo omenduak kofrade bihurtuz: Jose Mª Salvador de Laurentis (La Bacaladera S.Au.-koa), ...eta kitto! Euskara Elkartea eta Pedro Palacín musikaria izango dira. Ekitaldia Goruntz abesbatzaren aktuazioarekin amaituko da eta, dena borobiltzeko, herri-poteoa egingo da, Eibar Kaleetan Kantuz taldearekin. Bazkariarekin amaituko da eguna.

Todos contamos en Cáritas

Por Sanjuanes se publicó el movimiento económico del año 2009 en Eibar. Los datos que en él constan son los siguientes: como ingresos, recaudado en colectas y campañas en las parroquias (94.133 euros) y en cuotas de socios (13.059 euros); como cantidad distribuída, a 232 familias atendidas en las parroquias (149.535 euros) y a transeuntes (4.131 euros). Por lo que se ha recaudado, en total, la cantidad de 107.192 euros; y se ha distribuído, por su parte, un total de 153.667 euros. El déficit entre ambas cantidades -46.474 euros- ha sido cubierto por Cáritas Diocesana. Por todo lo anterior, **todos es nuestro proyecto.** En Cáritas apostamos por una sociedad incluyente, fraterna y solidaria. Donde los derechos son universales; no una moneda de cambio según las coyunturas. Todos contamos, todos aportamos: aquí no sobra nadie. La crisis nos azota con crudeza; son tiempos difíciles. Para las personas inmigrantes crecen aún más las barreras. Todos con los mismos derechos: también las personas inmigrantes. Con la dignidad de los hijos de Dios.

Agur Pedro Mari Anituari



El 2 de septiembre falleció el jesuita Pedro Mari Anitua Arriaga, hijo de Felipe y Ramona, nacido en 1939. Ingresó en Loiola como jesuita, recibiendo la orden de Presbiteriado en 1977; para, a continuación, hacer su profesión solemne el 2 de febrero de 1988. En esa vida, reducida a unas fechas, se puede vislumbrar la historia de un eibarrés que dedicó su existencia a servir a los demás desde la Orden de los Padres Jesuitas. Ahora, Pedro Mari, podrás recitar con el poeta: "Eta maite dudalako dakit / Besta inola bezala / Bizi naizela egiaz / Egiazko bizia / Heriotzak ere hil ezingo didanaz" -Arce-.

Musikaldiaren edizio berria gure herrian

"Musika entzun, musikaren onena, Eibartik mugitu barik". Esaldi horrekin borobildu zuen jardunaldietako aurkezpen mahaian zegoen Txema Cornagok Musikaldiaren edizio berriak aurkeztuko diguna ondorengo egunotan. Urteroko moduan, urria eta azaroa bitartean Tolosan antolatzen den abesbatza lehiaketaren aitzakiarekin, gurean ere izango ditugu lehiaketan parte hartuko duten koroetako batzuk entzuteko aukera. Horrekin konformatu barik, goi-mailako programazioa prestatu dute antolatzaileek, abesbatzen emanaldiei ganbara-musika eskaintzen duten orkestak eta San Andres elizan Esteban Landart organojoleak emango dutena gehituta. Urrezko brotxe moduan, azaroaren 5ean omenaldia egingo zaio orain dela hilabete batzuk hildako Jore Ramon Orozko tenore handiari.



Eibartarrak "Faborez" bilduman



Jon Ansorregi eta Ander eta Aintzane Agirrebeña trikitilari eibartarren musikarekin gozatzeko aukera eskaintzen du "Faborez" bildumaren laugarren aleak. Eibartarrekin batera beste trikitilari batzuek hartu dute parte grabazioan eta diskoaren aurkezpen erromeria irailaren 12an egin zuten Bergaran, San Martin plazan. Aurreko lanen ildoari jarraitzen dion lan honetan pieza tradizionalak entzun daitezke eta nahi duenak diskoa erosteko aukera dauka, besteak beste, Elkar-en webgunean edo ohiko salmenta tokietan.

Indiferencia

Su corazón está lejos de mí (Mc 7, 1-8a. 14-15, 21-23)

La crisis religiosa se va decantando poco a poco hacia la indiferencia. De ordinario, no se puede hablar propiamente de ateísmo ni siquiera de agnosticismo. Lo que mejor define la postura de muchos es la indiferencia religiosa, donde no hay preguntas ni dudas ni crisis.

No es fácil describir esta indiferencia. Lo primero que se observa es una ausencia de inquietud religiosa. Dios no interesa. La persona vive en la despreocupación, sin nostalgias ni horizonte religioso alguno. No se trata de una ideología. Es, más bien, una "atmósfera envolvente" donde la relación con Dios queda bloqueada.

Hay diversos tipos de indiferencia. Algunos viven en estos momentos un alejamiento progresivo; son personas que se van distanciando cada vez más de la fe, cortan lazos con lo religioso, ae alejan de la práctica; poco a poco Dios se va apagando en sus consciencias. Otros viven sencillamente absorbidos por las cosas de cada día; nunca se han interesado mucho por Dios; probablemente recibieron una educación religiosa débil y deficiente; hoy viven olvidados de todo.

En algunos la indiferencia actual es fruto de un conflicto personal vivido a veces en secreto; han sufrido miedos o experiencias frustrantes; no guardan buen recuerdo de lo que vivieron de niños o de adolescentes; no quieren oír hablar de Dios pues les hace daño; se defienden olvidándolo.

Hay diversos tipos de indiferencia

Algunos viven en estos momentos un alejamiento progresivo

Otros viven absorbidos por las cosas de cada día

Los hay que tienen un conflicto personal vivido a veces en secreto

En otros es resultado de circunstancias diversas

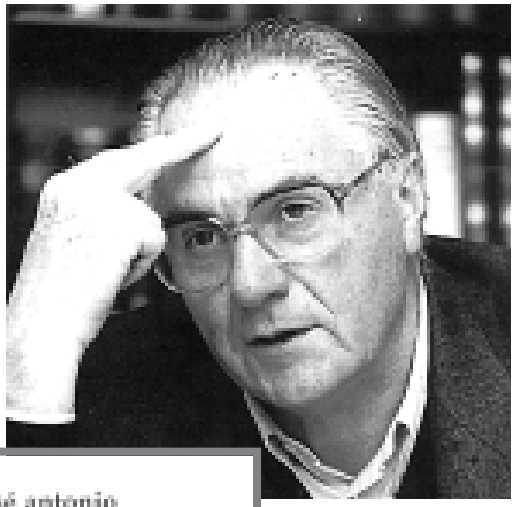
Y se da también la encubierta por la piedad religiosa

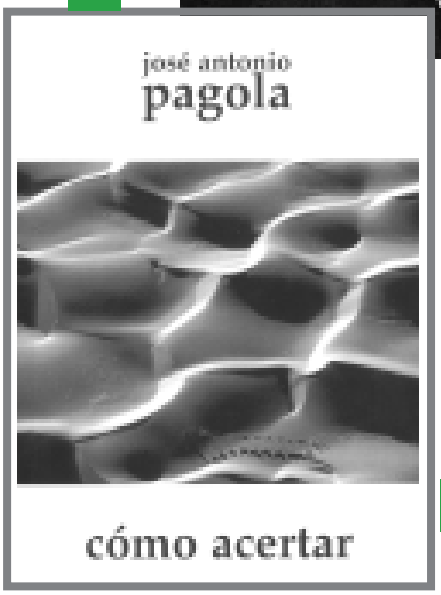
La indiferencia de otros es más bien resultado de circunstancias diversas. Salieron del pequeño pueblo y hoy viven de manera diferente en un ambiente urbano; o se casaron con alguien poco sensible a lo religioso y han cambiado de costumbres; o se han separado de su primer cónyuge y viven una situación de pareja no "bendecida" por la Iglesia. No es que estas personas hayan tomado la decisión de abandonar a Dios, pero de hecho su vida se va alejando de El.

Hay todavía otro tipo de indiferencia encubierta por la piedad religiosa. Es la indiferencia de quienes se han acostumbrado a vivir la religión como una "práctica externa" o una "tradición rutinaria". Todos hemos de escuchar la queja de Dios. Nos la recuerda Jesús con palabras tomadas del profeta Isaías: *"Este pueblo me honra con los labios, pero su corazón está lejos de mí".*

J.A. Pagola

DEL LIBRO
"Cómo acertar"





El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro " COMO ACERTAR" .

kutxa